L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

31e ANNEE–No 37 GRANBY, MARDI, 3 MAI 1966 SEPT CENTS

La Météo
NUAGEUX
Averses occa.
Minimum: 32
Maximum: 45

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

Motion de censure contre le gouvernement

L'affaire Munsinger rebondit

OTTAWA PC - Le ministre des affaires extérieures, M. Paul Martin, a recommandé hier soir à la Chambre d'attendre le retour du premier ministre Pearson et de lui donner la chance de s'expliquer avant de chercher à le condamner.

Parlant sur la motion de censure présentée par M. Gordon Fairweather, M. Martin a dit que le premier ministre a dû garder le lit hier sur l'avis de son médecin à cause d'une grippe, mais qu'il sera en Chambre aujourd'hui, pour expliquer les circonstances entourant cette demande faite à la Gendarmerie royale sur la conduite des députés depuis dix ans.

"L'amendement de l'honorable député, a dit le ministre, est basé sur des présomptions. On en conclut immédiatement qu'il y a eu demande à la GRC concernant tous les députés. Sont-ce bien les faits? Nous discutons cette chose sans avoir même donné au premier ministre l'occasion de donner sa version des faits. Il faut être bien sûr des faits avant de condamner. Pourquoi ne pas attendre le rapport du juge dans toute cette affaire afin de connaître et posséder toutes les preuves?'.

Le chef de l'opposition, M. John Diefenbaker a alors demandé à M. Martin s'il mettait en doute la parole du commissaire de la Gendarmerie royale.

"J'ai pleine confiance en la Gendarmerie royale, a répondu le ministre, mais il faut comprendre les circonstances entourant cette affaire".

Confiance

Jeudi dernier, le commissaire George McClellan de la Gendarmerie royale déclarait devant le juge Wishart Spence, qui fait enquête sur l'affaire Gerda Munsinger que le premier ministre Pearson lui avait demandé en décembre 1964 de lui remettre tous les renseignements que la GRC possédait sur l'inconduite possible de tous les députés depuis 10 ans.

"Qui, dans cette Chambre, peut croire que le premier ministre de ce pays est un homme capable de faire ce que l'opposition lui reproche dans sa motion de blâme? Ce n'est certes pas conforme à sa réputation de diplomate, de ministre et de premier ministre. Tous les députés ici le savent très bien".

M. Martin a expliqué sa participation au débat par le fait que le premier ministre Pearson, soumis au feu de l'attaque de l'opposition, était lui-même absent.

"Je croyais de mon devoir, dans ces circonstances, de demander à la Chambre d'attendre son retour afin de lui permettre de fournir les explications qu'il possède. J'ai assez confiance en lui pour prévoir que ces explications seront satisfaisantes".

"Le Parlement est la représentation de la volonté nationale, a conclu M. Martin, mais il n'a pas le droit de tirer des conclusions sans connaître tous les faits".

Autodestruction

M. Stanley Knowles (NPD — Winnipeg Nord-Centre) a déploré de son côté que la "politique ne soit devenu qu'un jeu qui consiste à se détruire l'un l'autre".

"Voilà ce qu'est devenu le Parlement", a dit le leader parlementaire du Nouveau parti démocratique.

Il a dit que la réputation du premier ministre était maintenant en jeu, que des ministres avaient vu leur carrière brisée, que des députés de l'opposition avaient aussi souffert de ce jeu.

Dans Rouville

Convention de l'UN demain à Marieville

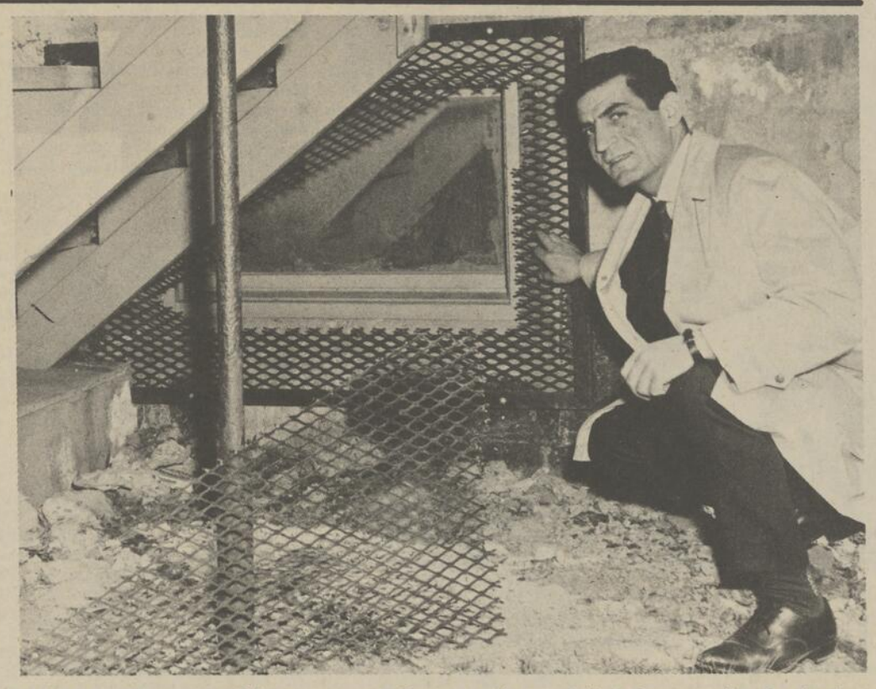
MARIEVILLE---La convention de l'Union Nationale dans le comté de Rouville aura lieu mercredi soir, le 4 mai, à 8 heures, au sous-sol de l'Eglise paroissale de Marieville

Elle sera sous la présidence de M. Armand Russell, député du comté de Shefford à l'assemblée législative.

Il semble que l'assemblée devra se prononcer entre deux candidats intéressés à briguer les suffrages aux élections provinciales du 5 juin. On nomme en effet M. Raymond Bienvenu, de St-Césaire, et M, Yvon Hamel, de Montréal.

Le nom de M. Martial Viens, de St-Césaire a aussi été mentionné précédemment, mais il appert qu'il aurait décidé de retirer sa candidature, selon une information communiquée hier soir

M. Roger Charbonneau, de St-Césaire, est le présedent de l'Association de l'Union Nationale pour le comté de Rouville.



DES BANDITS ont visité la mercerie M. Simon, sur la rue Sud, à Cowansville. Sur la photo, on voit M. Jhasi Mady, gérant de l'établissement, qui indique la fenêtre du sous-sol par laquelle se sont introduits les voleurs après avoir découpé un solide grillage d'acier. (Photo: Studio Eclair)

$14,000 de vêtements volés à Cowansville

COWANSVILLE -- Des cambrioleurs ont fait main-basse sur des vêtements évalués à $14,000 à la mercerie M. Simon, au 520 de la rue Sud, à Cowansville.

Les voleurs, qui ont pénétré dans l'établissement en découpant une lourde grille d'acier apposée sur une fenêtre du sous-sol située à l'arrière, se sont emparés de tous les habits gardés en magasin, soit un nombre de 150, en plus de râfler une foule d'autres articles, tels des souliers, des chandails, des gilets sport, des cravates, des bas, des boutons de manchette, etc.

Les bandits n'ont fait aucun désordre. Aucun de leur geste n'a été gratuit, semble-til; tout ce qu'ils ont touché, ils l'ont emporté.

Toutefois, les indésirables se sont contentés des vêtements d'hommes et on ne déplore aucune perte dans la section du magasin réservée aux dames.

En outre, le groupe a oublié une cinquantaine de dollars laissés dans le tiroir-caisse.

Les cambrioleurs sont ressortis en empruntant la porte arrière du magasin, laquelle s'ouvre de l'intérieur.

PROFESSIONNELS

Un porte-parole du milieu policier a révélé qu'il s'agissait là vraisemblablement d'un "travail d'experts".

Seul un outil de qualité - on croit savoir que les banditsont employé un certain type de pince très forte - manié par la main d'un expert, a pu servir pour couper les mailles du solide grillage protégeant les fenêtre du sous-sol.

Par ailleurs, les indésirables semblent avoir effectué une sélection parmi les vêtements apportés, dédaignant ceux qui ne les intéressaient pas.

Les limiers chargés de l'enquête ont seulement relevé deux ou trois empreintes, mais rien n'indique que ce soit celles d'-un ou des voleurs.

En outre, les locataires habitant le même bloc, et les voisins, dont un poste de taxi qui demeure ouvert toute la nuit, n'ont entendu aucun bruit suspect.

ENQUETE

M. Gérard Clément, sergent-détective de la Sûreté municipale de Cowansville, mène l'enquête en collaboration avec une escouade de la Sûreté provinciale du Québec.

Ils vérifieraient actuellement la valeur d'une hypothèse selon laquelle le coup aurait été fait par une bande de Sherbrooke, spécialisée dans ce genre d'affaires.

Radio-Canada demande une enquête de la GRC

TORONTO PC - La Société Radio-Canada a demandé à la Gendarmerie royale d'enquêter sur les allégations contenues dans un quotidien de Toronto selon lesquelles une équipe du programme "This Hour Has Seven Days" aurait photographié une jeune fille "sous l'influence de pilules" au lit avec deux garçons.

L'article, publié dans le Toronto Telegram, affirme que le filmage avait eu lieu dans un appartement où l'équipe avait tenu une session de conditionnement pour simuler une consommation collective de Marijuana par un groupe d'adolescents. La jeune fille aurait été poussée à avaler une pilule qui, selon l'un des jeunes gens, l'aurait droguée.

Le télégramme prétend qu'on avait promis aux adolescents que leurs noms ne seraient pas divulgués.

Le réalisateur de l'émission, M. Doug Leiterman, a réfuté le récit du journal, le qualifiant de "grossièrement inexact et essentiellement faux".

M. Reeves Haggan, directeur général du service des affaires publiques à Radio-Canada, a, pour sa part, affirmé qu'un tel filmage avait eu lieu mais qu'aucune partie du film n'implique un acte sexuel quelconque.

M. Cecil Smith, directeur des services d'information de la Société, a émis le communiqué suivant:

"Radio-Canada a pris connaissance de l'article du Toronto Telegram de lundi matin. Cet article contient de graves allégations, inconnues jusqu'ici de la société Radio-Canada.

"La société en a saisi le ministre de la Justice.

"Du fait qu'on y parle d'usage de drogue, Radio-Canada, à la recommandation du ministère, a demandé à la Gendarmerie royale du Canada de procéder à une enquête complète.

Le film en question aurait été tourné pour l'émission soeur de "This Hour Has Seven Days", "Document".

Mlle Fox, directrice de R.-C., déclare:

Des cinéastes ont filmé une jeune fille au lit en compagnie de 2 garçons

TORONTO (PC) — Mlle Beryl Fox, directrice de Radio-Canada a déclaré que des cameramen sous sa direction avaient filmé en juin dernier pour l'émission 'Document' une jeune fille au lit en compagnie de deux garçons, mais elle s'est empressée d'ajouter: "La scène n'était pas pornographique et était moins érotique que plusieurs des films montrés à la télévision".

Et elle a ajouté:

"La jeune fille en question n'a pas reçu de drogues ni d'alcool de ma part ni de personne de l'équipe de Radio-Canada. Les garçons n'ont plus n'étaient pas sous l'influence d'alcool ni de médicaments".

La déclaration de 750 mots de Mlle Fox a été communiquée à la presse par l'avocat P.B.C. Pepper, agissant en son nom. Elle note que la scène décrite plus haut a été jugée sans valeur et qu'elle ne sera pas montrée dans le film qu'on se propose de présenter sous le titre de "Youth" à l'émission 'Document' l'automne prochain.

Sa déclaration fait suite à la parution dans le Toronto Telegram d'un article publié sous les signatures de MM. Frank Dea et Fred Cederberg et dans lequel on déclare notamment qu'une jeune fille de 17 ans a été photographiée au lit avec deux garçons après avoir pris une pilule.

La société Radio-Canada a annoncé hier soir qu'elle avait demandé à la Gendarmerie royale d'enquêter sur les allégations contenues dans le quotidien torontois en raison de l'allusion à l'utilisation de "drogues".

D'autre part, M. Tom Hoyt, coproducteur de l'émission controversée 'This hour has seven days' qui faisait place une fois par mois à l'émission 'Document' a déclaré que des poursuites en diffamation avaient été intentées contre le Telegram peu de temps après la publication de l'article au nom de Mlle Fox et de M. Douglas Leiterman, producteur exécutif de 'Seven Days'.

M. Lesage s'attaque indirectement au RIN

STE-THERESE (PC) — Le premier ministre Jean Lesage s'est indirectement attaqué au Rassemblement pour l'indépendance nationale, lundi, en affirmant que l'indépendance du Québec constituerait "le plus grand danger pour notre langue, nos traditions et la survie de notre peuple."

M. Lesage s'est également dit d'avis que pour l'instant, l'indépendance ne peut être viable économiquement.

Poursuivant sa campagne électorale, le premier ministre a répondu à des questions que lui ont posé les étudiants du séminaire de Ste-Thérèse, dans le comté de Terrebonne, où il s'était arrêté pour prendre le lunch, parmi les élèves, au cafétéria de l'institution. Interrogé par un étudiant, au cours d'une brève rencontre tenue dans l'amphithéâtre du séminaire, le premier ministre a dit qu'il fallait que l'autonomie du Québec soit positive. "Nous sommes six millions et nous sommes entourés par 200,000 000 d'anglo-saxons. Nous ne pouvons pas être indépendants dans les circonstances," a lancé M. Lesage. Un étudiant l'a interrompu pour lui demander s'il ne croyait pas justement que ce fait d'être entouré d'une masse anglo-saxonne ne justifiait pas l'indépendance du Québec.

Le premier ministre a rétorqué que l'indépendance serait le plus grand danger à la survie de notre peuple, attaquant ainsi pour la première fois pendant la campagne en cours la doctrine et la ligne de pensée d'un parti adverse, soit le RIN. Le RIN et son chef, M. Pierre Bourgault, qui pour la première fois font la lutte au Québec, prônent le retrait complet du Québec du pacte confédératif. M. Lesage a expliqué que le Québec jouit présentement, à l'intérieur des cadres de la constitution, d'un statut particulier, et qu'il ne voulait pas se prononcer sur la formule que le Québec croit être la bonne en matière de constitution.

Les grèves

"Comment pourrais-je préjuger du rapport que le comité de la constitution, qui a entendu les représentations des corps intermédiaires, doit présenter à l'Assemblée législative," a répondu le premier ministre à un étudiant qui voulait savoir quelle solution il envisageait pour le Québec.

Le Barreau de Bedford recommande entre autres:

Un édifice provincial avec Cour de justice à Granby, reconnaissance des Cantons de l'Est

COWANSVILLE - Le Barreau de Bedford recommande au gouvernement provincial d'inciter ses commissions, telles la Commission des Relations du Travail, la Régie des Alcools et autres de ne pas oublier les régions à l'extérieur des villes de Montréal et Québec lorsqu'elles font des auditions auprès de la population.

Cette recommandation sera envoyée à Québec, par suite de l'assemblée générale des membres du Barreau de Bedford, qui avait lieu, hier à Sweetsburg, sous la présidence de Me Gilles Bélanger, bâtonnier.

Au cours de leur rencontre annuelle, les avocats du district, et principalement ceux du comté de Shefford, sont revenus à la charge pour discuter de la possibilité d'établir un édifice provincial avec cour de justice et autres services provinciaux dans la ville de Granby. On sait que le Barreau local a déjà fait des demandes en ce sens au cours des années passées et, hier, il a été décidé qu'une copie d'une résolution serait envoyée aux autorités gouvernementales de la province de Québec, dont le ministère de la Justice.

Les avocats allèguent que la majorité des causes entendues en cour Criminelle au palais de justice de Sweetsburg originent du comté de Shefford et de la région immédiate de Granby. Au point de vue pratique, on considère que l'établissement d'un tribunal à Granby éviterait de nombreux déplacements ennuyeux et dispendieux, à la fois pour les avocats, leurs clients et pour les témoins. Cette réalisation permettrait également de hâter les procédures de comparution.

La Voix de l'Est publiait, il y a quelque temps, une nouvelle à l'effet que le ministère de la Justice de la province aurait accepté ce projet et qu'une Cour des sessions de la paix serait ouverte à Granby au cours de la présente année. Cependant il nous a été impossible de faire confirmer cette information auprès d'un fonctionnaire proche de l'hon. Claude Wagner et il semble que le Barreau du district judiciaire de Bedford n'aurait également pas été avisé de cette décision de Québec qui relève directement du ministre de la Justice.

Au cours de leur assemblée d'hier, les membres du Barreau ont également décidé de proposer aux candidats de tous les partis politiques qui se présentent pour être élus député du comté de Shefford aux élections du 5 juin, d'inclure le projet de construction d'un édifice provincial dans leur programme électoral.

Une campagne d'information sur l'édifice provincial sera également entreprise d'ici peu auprès de la population, alors que le Barreau contactera directement les média d'informations et les organismes sociaux de la ville.

COMMISSIONS GOUVERNEMENTALES

En demandant aux Commissions gouvernementales de venir siéger dans les Cantons de l'Est, et non seulement à Montréal et Québec, les avocats rappellent que notre région a droit à la considération en raison de

Me Gilles BELANGER

son importance au point de vue productivité manufacturière, se classant immédiatement à la suite des deux villes mentionnées plus haut.

CONTRE LA CENTRALISATION

Les membres du Barreau du district judiciaire de Bedford se sont prononcés contre les tentatives de centralisation du Barreau qui sont préconisées dans certains milieux. Appuyé dans ce domaine par l'hon. juge Louis-Philippe Cliche, de la Cour supérieure, cet organisme professionnel déclare que la centralisation va à l'encontre de la politique de régionalisation qui a présentement cours dans la majorité des sphères, au Québec.

AUTRES DISCUSSIONS

La refonte de la loi du Barreau, dans la province de Québec, préoccupe les avocats du district de Bedford. On est d'avis qu'on devrait moderniser la profession et redonner un élan d'enthousiasme digne de 1966 à la carrière d'homme de loi.

On a de plus fait rapport d'un important progrès dans les délais des causes inscrites au rôle de la Cour supérieure. Alors que plusieurs causes étaient retardées d'une période pouvant aller à deux ans, il y a quelques années, ces délais sont maintenant diminués à huit mois et cette progression continuera à s'intensifier.

Me Gilles Bélanger réélu bâtonnier du Barreau de Bedford

GRANBY --- M. Gilles Bélanger, de Granby, a été réélu au poste de bâtonnier du Barreau du district judiciaire de Bedford. L'élection de M. Bélanger s'est faite, au cours de l'assemblée générale annuelle des membres du Barreau qui avait lieu hier, au palais de justice du district à Sweetsburg.

Au cours du banquet, on remarquait la présence de l'hon. juge Louis-Philippe Cliche, de la Cour supérieure, et du juge Guy Genest de la Cour des sessions de la paix. Le juge Patrick-E Delaney n'a pu assister à la rencontre.

On a également procédé à l'élection des autres membres du bureau de direction du Barreau. Ainsi Me Henri Lizotte, de Granby, a été nommé syndic; Me Jean Marquis, de Granby, secrétaire- trésorier; Me Jacques Marchessault, conseiller; Me Gérard Normandin, de Granby, Me Gérard Turmel, de Cowansville, et Me André Fortier, de Cowansville, directeurs.

L'ENQUÊTE SUR SPENCER A ÉTÉ RETARDÉE À JEUDI

VANCOUVER (PC)—L'enquête sur le présumé espion George Victor Spencer, maintenant décédé, qui devait s'ouvrir hier a été retardée à jeudi en raison de la maladie du juge-commissaire Dalton Wells.

Ce dernier, juge de la Cour suprême de l'Ontario est toujours à Toronto. M. J. J. Robinette, procureur de la commission d'enquête, qui est arrivé à Toronto avec un certain nombre de témoins de la Gendarmerie royale du Canada a fait savoir que le président de la commission souffre d'un mauvais rhume et qu'il avait décidé de retarder la poursuite des audiences.

M. Wagner et les policiers

La rencontre s'est terminée d'une manière satisfaisante

MONTREAL (PC) — C'est dans l'euphorie que s'est terminée la rencontre d'une heure entre M. Claude Wagner, ministre de la Justice, et le comité de négociation de l'Association des policiers provinciaux, hier au Palais de Justice de Montréal.

Le ministre a fait une déclaration au nom des deux parties et le conseiller juridique de l'Association, M. Robert Burns, a déclaré que les propos de M. Wagner rendaient bien compte de la situation.

"Nous avons eu une réunion préliminaire au cours de laquelle nous avons discuté de propositions extrêmement importantes pour l'avenir de la Sûreté provinciale, a dit M. Wagner. Nous avons discuté de propositions concrètes et précises sur la reconnaissance de l'association des policiers, sur la négociation d'une convention collective et sur la formation d'un tribunal d'arbitrage qui sera présidé par un juge".

"Il a été entendu qu'on me donnerait un temps de réflexion car les propositions impliquent des changements radicaux dans les structures de la Sûreté et dans les lois existantes. Nous pensons que c'est ainsi, dans la sérénité, que les problèmes de la Sûreté pourront être réglés".

Il n'a pas été question de l'exagent Arthur Vachon au cours de l'entrevue, a déclaré M. Wagner.

Il a été clairement établi que M. Wagner n'a pas accepté ni rejeté les propositions des policiers. Il les a pris en considération et a donné l'impression d'être disposé à négocier.

Devant le Palais de Justice, une cinquantaine de policiers, en civil et en uniforme, étaient venus encourager leurs délégués. L'agent Vachon, qui demeure présidet du syndicat, était parmi eux.

Sur la rue Centre

Un édifice à bureaux au coût de $100,000

GRANBY - M. Amédée Leroux, homme d'affaires bien connu, fera construire un édifice à bureaux au coût approximatif de $100,000 sur le côté ouest de la rue Centre, à Granby.

Cet édifice s'élèvera sur le terrain où l'on vient de commencer la démolition d'une maison de deux logis portant les numéros civiques 50 et 52, rue Centre, à Granby.

Les travaux de démolition ont été confiés à M. Albert Ouellette, de Granby.

Le nouvel édifice qui sera érigé abritera notamment un service du gouvernement provincial que M. Leroux n'a pas dévoilé.

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

MARDI, 3 MAI 1966

La prudence peut empêcher de grandes calamités

L'industrie de la construction est le principal secteur de l'économie intérieure où se manifestent présentement des pressions inflationnistes, d'après la revue des affaires de la Banque de Montréal. "Par suite des projets d'investissements de capitaux durant les deux dernières années, dit la banque, les opérations dans l'industrie de la construction approchent depuis quelque temps le plafond de la puissance productive, et l'on constate des pénuries de travailleurs spécialisés dans plusieurs parties du pays et un déficit de l'approvisionnement pour certains matériaux".

La Banque de Montréal est pleinement justifiée d'attirer l'attention sur ce qui constitue l'une des principales menaces inflationnaires de l'heure. Le coût de la construction s'est accru de quatre pour cent par année en 1963 et en 1964 et a monté encore de six et demi pour cent, l'an dernier, soit une hausse beaucoup plus forte qu'en aucune autre grande industrie. Les pressions inflationnistes persisteront encore davantage, même si le gouvernement diminue ses investissements et impose des mesures spéciales.

Une dernière analyse des investissements de capitaux indique une augmentation de douze pour cent des dépenses dans cette industrie cette année. On prévoit d'autre part une hausse sensible des placements (17 pour cent) pour les outillages et les installations.

Le coût de production augmente aussi à cause de la hausse rapide des salaires et des traitements. Ils ont augmenté l'an dernier, ils augmentent cette année et ils augmenteront l'an prochain, si l'on se refère aux récents contrats de travail conclus dans cette industrie. A cela, il faut également ajouter la hausse du coût de production dans les industries connexes où se fabriquent les matériaux.

La construction deviendra-t-elle ainsi prohibitive? Une telle situation est à craindre. D'autant plus que la spéculation sur les terrains n'améliore pas la situation, loin de là. De telles hausses accroissent nécessairement les pressions inflationnistes qui, à la longue, si l'on n'y prend garde, deviendront réellement menaçantes.

L'industrie de la construction est l'une des principales du pays. Quand la construction va, dit-on souvent, tout va! Cela est exact, mais si la construction est victime de l'inflation, il est à se demander si elle contribuera, comme il lui serait possible de le faire, à l'essor économique de la nation.

Les constructeurs sont eux-mêmes inquiets. Ils s'interrogent sur les conditions de l'avenir. Dans un récent mémoire sur leur industrie, ils n'hésitent pas à déclarer que les hausses incessantes des prix et des salaires, et la concurrence que se livrent les entreprises, influeront défavorablement sur leurs affaires.

Les forces inflationnistes doivent être contrôlées, maîtrisées, pour ne pas mettre toute l'économie en danger. Nous n'avons pas le droit, alors que le pays subit un essor comme il n'en a jamais connu, de nous croiser les bras et de menacer son expansion par notre indifférence. Non seulement le gouvernement canadien, mais les gouvernements provinciaux, les municipalités, les entreprises en général doivent retarder la réalisation de tout projet non essentiel, susceptible d'accroître les pressions inflationnaires.

Comme le déclare la Banque de Montréal, il est peu facile d'accepter une telle situation avec sérénité, car il faut un bien meilleur comportement des prix que celui-là pour atteindre les objectifs de la nation: accroissement maximum de l'emploi et des revenus, contrôle de la balance des paiements et justice sociale".

N'oublions pas, en effet, que l'inflation lorsqu'elle atteint un niveau dangereux, menace non seulement l'économie en général, mais les épargnes de tous ceux qui ont peiné toute leur vie pour les amasser. Un peu de prudence peut éviter une grande calamité. Pensons-y bien! Il n'est pas trop tard pour agir et prendre les mesures qui s'imposent.

Roland Gagné

Aucun projet commémoratif du centenaire dans notre ville

La ville de Granby n'aura pas de bibliothèque municipale moderne. Ainsi en a décidé la population lors d'un récent référendum. Mais il y a plus. En s'opposant à la réalisation de ce projet, elle se prive automatiquement de tout projet commémoratif du centenaire, pour la construction duquel les deux gouvernements acceptent d'acquitter les deux-tiers du coût.

Granby sera l'un des rares centres urbains à ne rien obtenir, encore une fois, des gouvernements supérieurs. Et cela, à cause de la mésentente qui surgit chaque fois qu'il s'agit de réaliser un projet apte à contribuer à l'amélioration de notre cité.

La bibliothèque pouvait certes être considérée comme une institution essentielle. Mais devant l'opposition manifestée dès la présentation du projet, il eut, semble-t-il, été logique de le discuter davantage et de proposer, en cas de désaccord, la réalisation d'un autre projet: un centre de loisirs, une piscine intérieure, une salle de spectacle, un centre culturel, etc. Les gouvernements acceptaient, à l'occasion du centenaire, tout projet susceptible de constituer une réalisation commémorative.

Nous avions là l'occasion de doter Granby d'une institution à un coût très raisonnable. Or, elle n'aura rien, ne recevra rien, ne bénéficiera d'aucune façon des quelque $15 millions que représente le coût des projets approuvés par la Commission du centenaire.

Granby fera donc encore une fois bande à part. Il y a là matière à réflexion. Le moins que l'on puisse dire, nous sommes sur la mauvaise voie. Ce n'est pas de la sorte, soyons-en certains, que nous relancerons Granby sur le sentier du progrès et que nous en ferons une ville industrielle active, prospère, dotée de toutes les institutions essentielles.

R.G.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par jour	Samedi	Semaine	
Par camelot	$0.07	$0.10	$ 0.45	
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par la poste Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

14974-9: UN PRINTEMPS SUR COMMANDE-- Il suffit de disposer de jolies tulipes dans un vase. Votre fleuriste vous aidera à choisir les variétés hâtives. Si vous avez le soin de couper les tiges en biais, il leur sera plus facile d'absorber l'eau et elles garderont leur fraîcheur plus longtemps.

Un printemps instantané

Les nouvelles façons d'employer les fleurs printanières jouissent de plus en plus de la faveur populaire même à la mi-hiver. Les fleuristes vous diront qu'il y a déjà des milliers de tulipes fraîches, d'iris, de jonquilles et de jacinthes dans leurs boutiques. Il suffit donc d'une visite chez le fleuriste pour obtenir de jolies décorations de fleurs printanières.

Les spécialistes en la matière recommandent la tulipe de teinte jaune doré et la jonquille pour apporter un rayon de soleil dans votre foyer; les bouquets de tulipes oranges et rouges sèmeront une atmosphère de gaieté dans votre vivoir; les jacintes aux diverses couleurs répandront un parfum de printemps dans n'importe quelle pièce de la maison.

Les fleuristes offrent de jolis arrangements de fleurs printanières. Pour ceux qui préfèrent disposer leurs propres arrangements à la maison, voici quelques suggestions très simples:

1. Placez ensemble les accessoires dont vous aurez besoin. Il vous faudra probablement des vases de diverses formes et de hauteurs différentes, un couteau bien aiguisé, du ruban de fleuriste et de la glaise hydrofuge.
2. C'est alors le moment de vous rendre chez votre fleuriste et de choisir des tiges fermes de fleurs printanières. A la maison, placez les dans un récipient rempli d'eau de la température de la pièce jusqu'au moment où vous commencerez votre arrangement.
3. A l'aide d'un couteau bien aiguisé, coupez les tiges en biais le plus bas possible. Les ciseaux pourraient écraser la tige et l'empêcher d'absorber tout l'eau dont elle a besoin. Les tiges coupées en biais ne reposent pas à plat sur le fond du vase et peuvent absorber l'eau plus facilement. Si vous employez une trousse d'épingles pour planter les tiges, vous pouvez les couper à angle droit, car elles ne reposeront pas sur les fond.
4. La glaise hydrofuge tiendra les trousses d'épingles en place dans les vases peu profonds. Vous pouvez faire un rouleau de glaise dans la paume de la main et vous en servir pour fixer la base solidement sur le fond du vase.
5. Vous pouvez alors disposer les fleurs coupées de façon à plaire à l'oeil. Gardez toujours un certain sens de proportion et n'oubliez pas le contraste des couleurs. Voici quelques autres suggestions:

a) Un groupe de tulipes rouges auxquelles on ajoute quelques jonquilles dorées et un iris bleu pâle.

b) Il y a encore les branches de cognassier et de cerisier qui fleurissent le printemps. Plusieurs résidants de la côte du Pacifique placent de ces branches dans de grands vases même avant qu'ils commencent à bourgeonner.

c) Plusieurs douzaines de tulipes de la même couleur dans un vase plat pour agrémenter la table à dîner ou le buffet.

d) Des bourgeons de saule, des iris et des jonquilles dans un vase allongé.

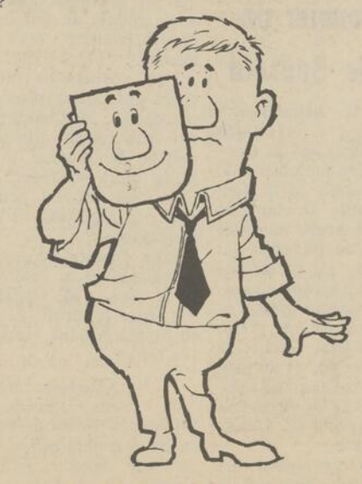
e) Une série de petits vases contenant chacun une seule jacinthe avec un peu de verdure et disposés en rond ou en forme rectangulaire sur la table à dîner ou la table à café.

6. Les iris, les tulipes, et les jonquilles durent plus longtemps dans environ deux ou trois pouces d'eau. Vous pouvez ajouter un peu d'eau mais il n'est pas nécessaire de la changer à moins qu'elle ne perde sa couleur.
7. On devrait garder des fleurs printanières dans un endroit frais, bien aéré et à l'écart des chauds rayons du soleil.

Si votre mari vous téléphone à trois heures pour vous apprendre que vous aurez des invités à dîner, ne vous en faites pas. Pendant que vous apprêterez le repas, laissez votre fleuriste vous aménager un centre de table. Appelez-le et dites lui que vous désirez des fleurs printanières. Vous obtiendrez une belle décoration florale qui se conservera pendant plusieurs jours.

UNE MARCHANDISE SPECIALE UN OBJET RARE QUE VOUS RECHERCHEZ?

Vous voici devant la corvée de visiter plusieurs marchands; peut-être les quelques cents de toute la région?
Ou encore auriez-vous accompli cette corvée sans succès?



REPRENEZ VOTRE SOURIRE!

Confiez votre problème au Service des Annonces classées, qui visiteront pour vous des milliers de lecteurs, et autres marchands.

L'opinion des autres

Eclairons notre bon peuple

L'âme du peuple canadien français a été marquée par l'idée de Dieu. Toute son Histoire est là pour le prouver. Sa foi repose sur la Vérité. L'idée de pluralisme est une invention diabolique au Québec. Je ne veux pas juger de l'intention de ceux qui la prônent, mais ils se trompent et font le jeu de l'ennemi, l'athéisme. Depuis quelques temps, c'est ce que font nos grands médiums d'information populaire. Chose plus qu'étrange, aucun de ceux qui devraient le faire n'ose s'élever énergiquement contre l'ennemi. Pourtant, il est plus que temps de mettre la lampe de la Vérité sur la table pour qu'elle éclaire toute la maisonnée canadienne française. Elle en a grandement besoin.

Je suis toujours à me demander comment il se fait que notre élite, religieuse, et laïque, ne travaille pas à constituer une forteresse de pensée chrétienne devant laquelle tous ces agents de subversion seraient vite réduits à l'impuissance. Ce dont nous avons le plus besoin à l'heure actuelle, c'est d'un journal populaire qui serait pour notre peuple la lampe sur le boisseau dont parle Notre-Seigneur dans son Evangile. Je veux dire, un journal dans lequel les collaborateurs, véritables apôtres de la parole de Dieu, pourraient en toute liberté la faire retentir sur la place publique, comme le demande S. S. Paul VI. Car il ne fait aucun doute que c'est d'un déblocage de la Vérité par ceux qui en ont la possession tranquille qui s'impose. Et il n'est nullement nécessaire de remonter aux premiers chrétiens pour trouver cette sorte de vrais disciples du Christ. Tous ceux qui désirent la vérité avec un coeur droit et sincère sont de ceux là. La Vérité révélée par le Christ est ce qu'il y a de plus simple au monde. La difficulté ne vient pas du témoignage du Christ, mais de la mauvaise volonté de ceux qui ne veulent pas croire.

Tous ceux qui ne se sont pas laissés influencer par les dénigreurs de notre passé, désirent sincèrement lui demeurer fidèles. Il y a bien ces quelques ex-catholiques qui se sont mis en marge de l'Eglise du Christ, par la violation permanente d'une loi divine, mais l'immense masse de nos compatriotes est foncièrement croyante. N'ayant jamais eu à combattre pour la défense de leur religion, ils ne se rendent pas compte du danger actuel. Les agents de subversion en profitent pour tenter de faire croire que la société est devenue pluraliste au Québec. Cela, en vue d'exercer des pressions sur nos législateurs pour en arriver à la longue, à l'abolition de l'instruction publique chrétienne. Chose renversante, ils ont même réussi à séduire des catholiques, voire certains ecclésiastiques, et à leur faire soutenir les thèses du laïcisme, comme si elles étaient compatibles avec le christianisme. Ces prêtres devraient pourtant savoir que la destinée de notre peuple est chrétienne. Ils devraient savoir aussi que pas une mère de famille incroyante, dont la conscience naturelle n'a pas été faussée, ne peut vouloir sincèrement l'école neutre pour l'éducation de ses enfants. Il n'y a que des hommes bouffis d'orgueil et d'aveuglement d'esprit pour être contre l'école chrétienne. Ces orgueilleux sont pour l'école neutre, non pas parce qu'ils la désirent, mais parce que c'est l'empire que l'orgueil exerce sur eux qui les fait se comporter ainsi.

Geo. Bergeron.

Relations plus étroites entre l'épiscopat et les religieux

STE - ANNE - DE - BEAUPRE (PC) — "Des relations plus étroites devraient exister entre l'épiscopat et les communautés religieuses canadiennes, car à l'heure actuelle, on a souvent l'impression douloureuse d'une perte des forces dans l'Eglise", a déclaré vendredi Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull, alors qu'il prenait la parole devant les supérieurs généraux et provinciaux d'une centaine de communautés religieuses.

Selon le prélat, cette collaboration exige que chacun connaisse, respecte et accepte l'autre dans la ligne même de sa vocation, de sa fonction et de sa mission donnée par l'Eglise. Il a affirmé que l'on a trop souvent une vision tronquée, incomplète ou fausse de la mission de l'autre.

Mgr Charbonneau a suggéré que cinq ou six diocèses tentent des expériences-pilotés, avec les membres du clergé et les religieuses, dans la mise en oeuvre d'une pastorale d'ensemble.

Il a formulé l'avis qu'il est certainement au pays un certain nombre d'évêques qui seraient heureux d'ouvrir les portes de leur bureau aux supérieurs majeurs des communautés religieuses de leurs diocèses pour discuter de problèmes communs et élaborer un plan de pastorale d'ensemble au sein de laquelle les religieux pourraient jouer un rôle propre, tout en conservant les caractéristiques de leur institut, a-t-il conclu.

vous voulez

ÉPARGNER

temps, efforts, argent?

Vous trouverez à la Banque Royale le moyen d'épargner qui vous convient exactement à *vous:* compte ou autre formule de dépôt. Chaque succursale offre des services complets.

Consultez cette liste. Puis passez vite à votre succursale de la Banque Royale. Pour votre compte en banque, *comptez sur la Banque Royale.*

☐ **Comptes d'épargne**—pour épargner régulièrement et accumuler les intérêts. Avec un compte d'épargne à la Banque Royale, vous êtes en sécurité, et vos fonds sont toujours disponibles: vous êtes sûr de vous.

☐ **Comptes de chèques personnels**—pour acquitter vos factures sans toucher à vos économies, ce compte peut vous économiser jusqu'à un tiers des frais d'administration.

☐ **Comptes courants**—la façon simple et logique d'établir une comptabilité; vos chèques endossés vous sont retournés chaque mois.

☐ **Certificats d'épargne**—dépôt à long terme et à revenu élevé, entièrement rachetable en tout temps, avec intérêts payables tous les six mois.

☐ **Reçus de dépôt**—dépôt à long terme et à revenu élevé, avec intérêts payables à l'échéance.

Nos autres services comprennent: Mandats de banque—Chèques de voyageurs—Coffrets de sûreté et garde de titres—Change étranger—Traites bancaires—Lettres de crédit—Dépôt de nuit—Virements de fonds—Services d'investissement—Prêts plan-à-Terme—et bien d'autres encore.

Vous trouverez, près de chez vous, une succursale de la

BANQUE ROYALE

Succursale de Granby ..... L.W. Colleaux, gérant
Succursale de Granby 98 rue Main ..... J.Y. Rioux, gérant
Succursale de Cowansville ..... J.Y. Rioux, gérant
Succursale de St-Hyacinthe ..... J.C. Perreault, gérant
Succursale de St-Jean ..... B.U. Bousquet, gérant
Succursale de St-Jean ..... C. Béliveau, gérant

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

Pour vos travaux d'asphalte, consultez . . .
Leclerc Asphalte Enr.
J.P. CODAIRE, PROP.
591 Cowie Tél: 378-2911 Granby

MARDI, 3 MAI 1966

Pour solutionner leur problème

M. Bouchard suggère aux vidangeurs privés de trouver un dépotoir accepté par Québec

GRANBY - M. l'échevin Emilien Ouellette, à la suite d'une suggestion de M. l'échevin J.A. Bouchard, a mis fin à une nouvelle et longue discussion portant sur la situation dans laquelle le règlement actuel des vidanges place les vidangeurs privés de Granby en donnant un avis demandant la préparation d'un règlement qui amenderait le règlement existant aux fins de permettre aux vidangeurs privés de disposer des vidanges, rebuts et détritus dont ils font la cueillette à un dépotoir reconnu par les services du gouvernement provincial et accepté par le conseil municipal de la cité de Granby.

C'est dire que le conseil municipal aura prochainement à décider entre deux amendements, l'un déjà suggéré par M. l'échevin Georges-Emile Guillette et voulant que les industries et places d'affaires de Granby soient assujetties à un service identique à celui que la cité offre déjà pour les résidences, le second ayant été formulé hier. L'on sait que les vidanges des résidences sont recueillies par R. Thibault Inc., vidangeur sous contrat avec la cité.

L'on sait que le dernier amendement apporté au règlement municipal des vidanges oblige tout vidangeur privé opérant à Granby à disposer des rebuts, vidanges et détritus au seul dépotoir reconnu par la cité, soit celui de Roland Thibault Inc., lequel est situé sur la route conduisant à Ste-Cécile de Milton.

Toute cette question a été ramenée sur le tapis au cours d'une rencontre accordée par le conseil à Me Gilles Bélanger avant le début de l'assemblée du conseil, hier soir. Celui-ci a déjà défendu deux des vidangeurs privés de Granby à la suite de plaintes portées contre eux en vertu du règlement municipal qui régit actuellement l'enlèvement des vidanges. Les deux vidangeurs ont perdu leur cause en Cour Municipale et ils en appellent maintenant de la décision rendue contre eux par M. le juge Jean Marquis, devant la Cour Supérieure.

Les deux vidangeurs, selon l'exposé de Me Bélanger, seraient disposés à laisser tomber l'appel advenant que la cité accepte d'assumer ses propres frais. Le conseil, bien que sur division, a toutefois refusé d'accepter cette offre.

Se portant à la défense des vidangeurs privés, Me Bélanger a fait remarquer aux membres du conseil qu'il doute que la cité puisse forcer un vidangeur à disposer des rebuts et détritus à un endroit plutôt qu'à un autre, cela en dehors des limites de la cité.

Référant au cas de l'un des vidangeurs privés, soit celui de M. Emilien Gravel, Me Bélanger a expliqué que celui-ci devrait payer $2 la tonne pour disposer des rebuts et vidanges au dépotoir de Roland Thibault Inc. où, au surplus, il ne pourrait faire le tri. Puis, il a ajouté que le tri est justement la source de revenus de certains vidangeurs privés.

Partant de là, Me Bélanger en est arrivé à dire qu'il ne voyait pas pourquoi la cité empêcherait les vidangeurs privés de gagner leur vie, soulignant que la cité peut réglementer pour mettre un frein à ces inconvénients qui surviennent en deçà des limites de la cité, mais qu'il ne croit pas qu'elle puisse réglementer quant à la disposition des vidanges en dehors des limites de la cité.

M. J.-A. Bouchard

Pour sa part, M. l'échevin J.-A. Bouchard ne croit pas que le règlement municipal soit ultra-vires puisque la Commission municipale l'a accepté. Il a de plus ajouté qu'il gardera cette opinion jusqu'à preuve du contraire.

(Suite à la page 6)

LA CITE DE GRANBY s'est méritée un trophée décerné par la Ligue de sécurité routière de la province de Québec en raison de la réduction du pourcentage des accidents mortels survenus dans ses limites en 1965, comparativement à l'année précédente. C'est M. Raymond Forand, directeur du service de la police, qui a reçu le trophée. Deux constables de Granby, MM. Jean-Paul Gaucher et Raymond Inkel se sont de plus mérités des diplômes d'enquêteurs, de secourisme et de dactylo à la suite des cours qu'ils ont suivi à l'Ecole de police du Québec. De gauche à droite sur cette photo, nous remarquons: MM. Jean-Paul Gaucher; Orpha Choinière, échevin responsable du département de la police; Raymond Inkel; Paul-O. Trépanier, maire; Raymond Forand, directeur de la police municipale de Granby.

Le 4 mai à 8h. à l'école Notre-Dame

Grande assemblée de l'APM de l'enfance exceptionnelle

GRANBY - Une importante assemblée de l'Association Parents-Maîtres pour l'enfance exceptionnelle aura lieu, mercredi le 4 mai à 8 heures, en la salle de l'école Notre-Dame, au 279 de la rue Principale à Granby. Tous les parents sont invités à cette rencontre par le président, le juge Guy Genest.

Pour la conférence, on a retenu les services de M. Clément Thibert, du bureau de l'enfance exceptionnelle du ministère de l'Education.

Le directeur du service d'orthopédagogie à la Commission scolaire catholique de Granby, M. Léonard Pelletier, nous a communiqué le programme de toute la journée de mercredi qui sera consacrée aux problèmes de l'enfance exceptionnelle.

Le tout débutera à 10h. 30, le matin, par l'arrivée de M. Clément Thibert qui sera reçu au bureau de la commission scolaire, par les membres de l'APM pour l'enfance exceptionnelle et par les commissaires.

A 1.00 h., on visitera quelques classes d'enfants exceptionnels à Granby.

Une rencontre aura lieu, à 4 heures à l'école Notre-Dame, alors qu'un panel sera appelé à discuter de l'enfance exceptionnelle, en compagnie de M. Thibert.

On discutera entr'autres de la pastorale appliquée à l'enfance exceptionnelle, de l'intégration des enfants exceptionnels dans nos écoles élémentaires, et de l'intégration des exceptionnels sur le marché du travail.

M. Clément THIBERT

Ces sujets seront également repris, le soir, lors de l'assemblée générale de l'Association Parents-Maîtres, par suite de la conférence de M. Thibert.

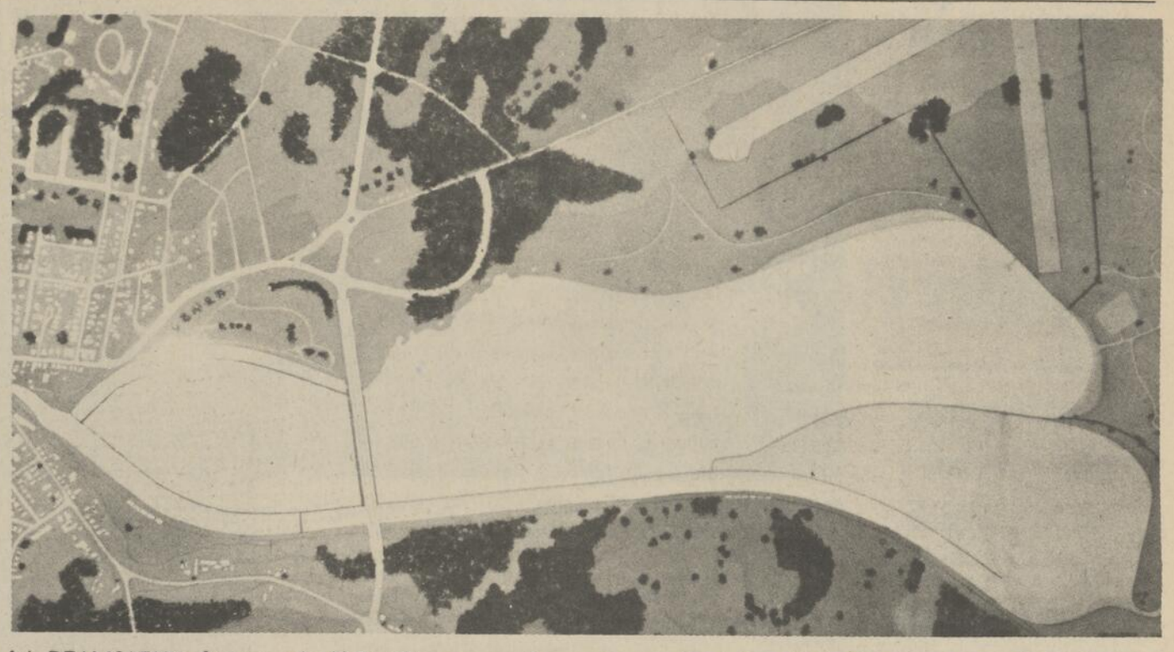
BIOGRAPHIE

M. Clément Thibert possède un diplôme supérieur d'enseignement et une licence en psychologie.

De 1951 à 1961, alors qu'il est entré au service du ministère de l'Education, M. Thibert était professeur responsable de la formation des enseignants spécialisés pour les classes de déficients mentaux, à l'école normale Jacques - Cartier de Montréal. Il a également été conseiller technique en psychopédagogie spéciale à l'institut psycho - social de Trois - Rivières et auprès de diverses associations de parents d'enfants handicapés.

M. Clément Thibert est président sortant de la Corporation des psychologues de la province de Québec; président du comité provincial du Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse; président - fondateur du Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle; membre de l'American Association on Mental Deficiency; et membre du comité des relations internationales du Concil for Exceptional Children.

DEUX NOUVEAUX CONSTABLES viennent d'être admis au sein de la police municipale de Granby. Il s'agit de MM. Denis Paquette et Jean-Claude Ouellette que l'on aperçoit sur la photo, de chaque coté du capitaine Valmore Viens, chargé de les renseigner sur les devoirs des membres de la force constabulaire.



LA REALISATION du projet de $2.8 millions accepté par le conseil municipal de la cité de Granby comme solution au problème de l'alimentation en eau potable créerait trois lacs et des rivières à l'endroit où se trouve l'étang Henderson tel que le laisse voir cette photo de la maquette préparée par le bureau de M. Paul-O. Trépanier, maire.

Rapport dévoilé à l'enquête du coroner

Plusieurs enquêteurs dans l'affaire de l'explosion

GRANBY --- La Sureté municipale de Granby poursuit son enquête par suite de l'explosion de dynamite qui a causé l'émoi dans toute la ville, vendredi soir, afin de déterminer les causes de cette tragédie et d'éclaircir toutes les circonstances entourant cette explosion qui a causé la mort d'un employé municipal M. François St-Pierre, et causé des blessures graves à la petite Maryse Bureau, fille de M. et Mme C.A. Bureau.

L'enquête de la police de Granby est menée par le directeur Raymond Forand et par le détective Gérard Vincent. On a également retenu les services d'un expert, M. Gérard Petlet, et on est assisté par les enquêteurs de la sûreté provinciale et de la Gendarmerie Royale du Canada (l'officier en charge au bureau régional de Cowansville est le caporal Langlois). On sait que toutes les enquêtes en matière d'explosifs relèvent directement de la police fédérale.

Dès que l'enquête de la police sera terminée, le coroner, le Dr Henri Picard, fixera la date de son enquête, au cours de laquelle seront dévoilées toutes les circonstances de cette explosion que plusieurs personnes jugeraient "des plus mystérieuses et inexplicables" quelques minutes après la tragédie.

UN COMMIS DES POSTES au bureau de Granby, M. Maurice St-Onge, vient de compléter 25 années de travail au service du gouvernement fédéral. M. St-Onge a fait partie des forces armées de 1940 à 1946 et est, depuis ce temps, à l'emploi du ministère des Postes à Granby. Hier après-midi, au cours d'une cérémonie intime qui groupait quelques employés du bureau de poste local, au bureau du maître de poste, M. Dorèze Fontaine, celui-ci (à gauche sur la photo) a remis à M. Maurice St-Onge l'insigne attestant qu'il est au service du gouvernement fédéral depuis un quart de siècle.

M. L'ECHEVIN GEORGES-EMILE GUILLETTE a été nommé maire suppléant de la cité de Granby pour les mois de mai, juin et juillet 1966. Il succede à M. l'échevin J.J. Bruce Payne qui fut maire suppléant au cours des mois de février, mars et avril.

M. M. St-Onge au service du gouvernement depuis 25 ans

GRANBY - Un employé du ministère des Postes, à Granby, a été honoré, pour être au service du gouvernement fédéral depuis un quart de siècle. M. Maurice St-Onge travaille présentement au bureau de poste de Granby, comme commis, position qu'il occupe depuis le mois de mars 1964.

Au cours d'une cérémonie intime qui se déroulait, hier après-midi, au bureau du maître de poste de Granby, M. Dorèze Fontaine, celui-ci a remis à M. St-Onge, au nom du gouvernement canadien, l'insigne "quart de siècle" au service du gouvernement fédéral.

Fait intéressant à noter, M. Dorèze Fontaine célébrait hier, le 2 mai, son arrivée au bureau de poste de Granby, qui remonte à 22 ans.

En félicitant M. Maurice St-Onge de son dévouement de 25 ans, M. Fontaine a présenté une biographie des années de service de M. St-Onge. Celui-ci s'est engagé dans les forces de l'armée active canadienne le 19 août 1940.

Il a servi au Canada, au Royaume-Uni et en Europe Continentale. Durant son service militaire, il a obtenu les insignes de mérite suivante: Etoile 1939-45, Etoile d'Italie, Etoile de France et Allemagne, Médaille de la Défense, Médaille canadienne de Service volontaire et ruban et agrafe.

M. St-Onge a été libéré du service militaire le 16 janvier 1946 et le 8 avril de la même année, il entrait au service postal à titre de facteur à Granby.

Le 23 mars 1964, il était promu commis des postes 2, position qu'il occupe présentement.

M. Maurice St-Onge demeure à Granby, au 16 de la rue Church. Il est marié et père de trois enfants, Evelyne, 18 ans, Denis, 16 ans et Francis, 9 ans.

Mercredi soir

Réunion du syndicat des métiers de la construction à Granby

GRANBY -- Il y aura une importante assemblée du syndicat des métiers de la construction mercredi soir à 7h. 30 au local du conseil central des syndicats nationaux de Granby, sur la rue St-Jacques.

Le président, M. Jean-Guy Therrien, invite tous les ouvriers de la construction de la région à se faire un devoir d'assister à cette réunion. Le but principal de l'assemblée de faire un rapport des négociations qui ont été faites depuis quelque temps sur le plan régional.

Les officiers proposés au club des Lions

GRANBY -- Le comité des nominations au club des Lions est à l'oeuvre et un nouveau bureau de direction sera suggéré au cours du souper de ce soir.

Les noms mis de l'avant sont les suivants:

MM. Alan Suiter, à la présidence; Marcel Lequin, première vice-présidence; Richard Robert, deuxième vice-présidence; André Lévesque, troisième vice-présidence; Larry Durrell, secrétaire; Paul Mc Cusker, trésorier; René Perrier, tail twister; Paul Dubois, Lion tamer; Bille Pover, directeur; Don Gamble, directeur, Mike Campbell, directeur.

J. John West est le président actuel du club.

M. Beaudry demande la préparation d'un règlement d'annexion

GRANBY--- M. l'échevin Bernard Beaudry a donné un avis demandant la préparation d'un règlement en prévision de l'annexion d'une partie du territoire de la municipalité du Canton de Granby à la cité de Granby au cours d'une réunion du conseil tenue hier soir, sous la présidence de M. Paul-O. Trépanier, maire.

Toujours en marge d'annexion, Me Lindor Tétralut, secrétaire-trésorier de la municipalité du Canton de Granby, a fait savoir par lettre au conseil municipal de la cité de Granby que le maire du Canton, M. Isidore Martin, désire que le projet soit discuté au cours d'une rencontre conjointe des membres des deux administrations municipales intéressées.

Les Loisirs versent $791 pour l'artisanat à St-Eugène en 1965

GRANBY -- Plusieurs jeunes filles ont fréquenté les cours d'artisanat qui ont été donnés l'été dernier à la paroisse St-Eugène. Cette activité avait été organisée par les Loisirs de Granby Inc. qui avaient engagé Mme Laurette-Guay-Légaré, comme responsable. Ces mêmes cours se donneront encore cette année, à St-Eugène et à St-Joseph.

L'an dernier, les cours d'artisanat à St-Eugène ont coûté $791.28 aux Loisirs de Granby. Si on considère que 215 élèves s'étaient inscrites, pour un total de 1,258 présences, cela représente une dépense par élève de $3.68.

Autres nouvelles de Granby à lire en page 16

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Chocolat offert par les scouts de Farnham

FARNHAM (DNC) -- Les scouts et louveteaux de Farnham iront de porte en porte jeudi, le 5 mai, entre 6 heures et 8 heures du soir, afin d'offrir du chocolat, à l'occasion de la fête des Mères.

Cette vente est organisée dans le but de recueillir les fonds nécessaires pour l'entretien et les divertissements qui surgissent au cours de l'été et afin que le camp des scouts et louveteaux puisse s'organiser solidement.

Assemblée de la Jeune chambre à Farnham, demain

FARNHAM (DNC) -- Une assemblée de la Jeune chambre de Farnham aura lieu mercredi soir, le 4 mai, à 7 heures 30, à l'hôtel Montcalm, sous la présidence de M. Yves Lague.

L'invitation s'adresse à tous les membres à qui l'on demande de faire un effort spécial afin d'être présents.

Convention libérale de Brome le 4 mai

COWANSVILLE - La convention pour le choix d'un candidat libéral officiel dans Brome aura lieu mercredi le 4 mai au soir, à la salle Rebecka, à Knowlton.

Le comté de Brome est actuellement représenté par M. Glenn Brown, député libéral, et il demeure toujours le candidat de premier plan.

Fête des Mères à Farnham le 8 mai

FARNHAM -- La fête des Mères sera célébrée à Farnham, grâce à l'initiative des Lacordaires.

Une soirée des talents de chez nous aura lieu dimanche soir, le 8 mai, à 8 heures 15, et l'entrée sera gratuite.

Autres nouvelles de la région à lire en pages 8 - 13

PROTECTION CIVILE A KNOWLTON -- A l'occasion d'un banquet offert par la municipalité de Knowlton à l'hôtel Lake View House de cet endroit, des certificats furent présentés à 24 membres des pompiers et protecteurs civils pour avoir suivi avec succès des cours de rescapage. Sur la photo, on remarque dans l'ordre habituel: MM. Sarto Roy, directeur de la protection civile zone 5; Harry Parkes, maire de Knowlton; Normand Page et Harold Battley, respectivement chef et assistant des pompiers et protecteurs civils de Knowlton.

Semaine du grand ménage dans la ville de Sutton

SUTTON - - Sous l'instigation d'un comité dirigé par M. Félix Bédard, de la Jeune Chambre de Sutton, les citoyens de la ville de Sutton ont décidé de mettre en marche, une semaine de "grand ménage" débutant samedi le 14 mai. Le but de cette campagne est d'encourager tous les citoyens, propriétaires de même que locataires à embellir leur ville de sorte qu'ils puissent améliorer la beauté de la nature qui les environne.

Le programme suivant est projeté:

1 - Samedi matin, le 14 mai, un nombre d'étudiants de la ville aidés d'un ou deux camions, passeront dans les rues de la ville pour prendre les déchets et rebuts que les citoyens placeront sur le trottoir.

2 - Pour encourager les propriétaires à embellir leurs demeures, des marchants offrent un escompte spécial sur la peinture extérieure.

Tous les citoyens de Sutton sont conseillés de profiter de cette offre généreuse.

3 - Samedi, le 21 mai, les membres du Club 4H vont planter des arbustes dans le parc municipal. Les arbustes qui seront plantés seront donnés par le Ministère des Terres et Forêts.

4 - Une quantité d'arbustes a été commandée et ils seront transplantés gratis par les membres du Club 4H, sur les terrains privés de tout citoyen qui en fera la demande. Les propriétaires d'entreprises dont la façade est nécessairement peu attrayante sont sollicités de demander ce service. Pour plus d'information au sujet des différents types d'arbres offerts et pour faire vos demandes, s.v.p. contacter M. Daniel Lefebvre à 538-2705. Plus de détails concernant la campagne peuvent être obtenus de M. Félix Bédard à 538-2437.

CITOYENS DE SUTTON. . . PRIERE DE PARTICIPER. "Embellissons notre ville".

Importantes hausses dans les ventes et les profits chez Moore Corporation

COWANSVILLE -Moore Corporation, Limited, qui, avec ses filiales au Canada et aux Etats Unis, est le plus grand fabricant de formules d'affaires du monde, rapporte une augmentation de 15.1 pour cent dans les ventes et de 16.2 pour cent dans les profits nets pour les trois premiers mois de 1966, comparativement à la période correspondante en 1965.

Les ventes pour la corporation, dont le siège social est situé à Toronto, se sont chiffrées à $65,617,711 durant les trois premiers mois de 1966 en comparaison de $57,001,589 pour la même période en 1965. Les profits nets, après déduction de l'impôt, s'élèvent à $6,094,678 cette année, comparativement à $5,243,653 pour la même periode en 1965.

Cette année, les profits sur chaque action ordinaire furent de 86 cents, comparés à 74 cents durant les trois premiers mois de l'an dernier. Les profits sur chaque dollar des ventes sont, cette année, de 9.3 cents comparativement à 9.2 cents durant l'année précédente. Toutes les devises étaient exprimées exclusivement en dollars américains.

Lors d'une déclaration faite aux actionnaires, M. T. S. Duncanson, président du Conseil, et M. W. H. Browne, président, rapportent un dividende, payable le 2 juillet, de 37 1/2 cents par action ordinaire, une augmentation de 3- 3/4 cents pour les trois premiers mois, qui augmente le dividende annuel de $1.35 à $1.50 par action, en devises américaines.

Ils ont remarqué que les conditions économiques continuent d'être très favorables.

Les filiales canadiennes de Moore Corporation Limited sont Moore Business Form Ltd., avec une usine à Beauceville et à Cowansville, et Dominion Paper Box Company Limited de Toronto.

Il faut s'inscrire avant le 13 mai

Des visites intergroupes pour quelques étudiants de Farnham

FARNHAM (DNC) - Cette année encore, des visites intergroupes sont à s'organiser pour les étudiants de la région. On se rappelle que l'été dernier, quelques étudiants et étudiantes de Farnham et des environs ont reçu dans leur foyer un ou une étudiante de l'Ontario, pour ensuite être reçus dans la famille de cet étudiant ou cette étudiante. Ces visites organisées par le Conseil Canadien des Chrétiens et des Juifs, sont commanditées cette année par le Club des Lions de Farnham. On sait que ce Club se spécialise dans ce genre d'oeuvres, et à plusieurs reprises au cours des années passées, bon nombre de jeunes ont pu bénéficier de l'attention et de l'aide du Club des Lions de Farnham.

Afin d'aider les jeunes qui désirent entreprendre ces visites intergroupes, voici quelques renseignements élémentaires. L'âge doit varier entre 15 et 19 ans. Les jeunes gens et les jeunes filles qui font application doivent posséder une bonne santé et une bonne réputation. Ce qu'il en coûte: la modique somme de $15. ce qui représente une partie seulement du passage par train pour le visiteur. C'est le CCCJ qui défraie la différence.

Ce programme d'échange de visites pour les étudiants s'établit maintenant en trois étapes: la première année, vers l'Ontario; la seconde année, vers l'Ouest Canadien, y compris les villes de Port Arthur et Fort William; et la troisième année, vers les provinces atlantiques du Nouveau Brunswick, de la Nouvelle Ecosse et de l'Ile-du-Prince-Edouard.

Comme le recrutement se termine vers le 13 mai, nous invitons donc les jeunes gens et jeunes filles que la chose intéresse à écrire le plus tôt possible pour demander une formule d'inscription. Ces demandes doivent être adressées à M. Jean-Paul Choinière, 6 rue St-Edouard, Farnham. On peut obtenir plus de renseignements en téléphonant à M. Choinière à 293-6681.

RESSUSCITATEUR donné par le club des Lions à la cité de Farnham et qui rend d'immenses services. Les pompiers effectuent quelque vingt-cinq sorties par année avec cet appareil au rôle multiple. Il sert à ressusciter les personnes suffoquées, d'inhalateur pour les personnes incommodées ou à demi-suffoquées ou encore d'aspirateur pour enlever l'eau des poumons d'un noyé. De gauche à droite, M. Guy Lusignant, le constable Côté et le chef des pompiers Guy Guertin.

Confirmation de 175 enfants

FARNHAM -- Quelque cent soixante-quinze enfants ont été confirmés à l'église St-Romuald de Farnham, au cours d'une cérémonie présidée par S. E. Mgr Gaston Hains, de St-Hyacinthe, assisté de MM. les curés Chapdelaine et Houle.

La paroisse St-Romuald en comptait 115 et la paroisse St-Fabien, 60.

Les parrains et les marraines sont: M. et Mme Roland Emond, pour St-Fabien, et M. et Mme Adrien Archambault, pour St-Romuald.

Parents et éducateurs sont invités

FARNHAM -- Une importante conférence aura lieu lundi, le 9 mai, pour les parents et éducateurs de Farnham.

M. Roger Chamard, conseiller en orientation, sera l'invité des Parents-Maîtres et traitera des options ou des différents cours offerts actuellement aux étudiants et étudiantes.

Encan de timbres à Knowlton le 10

COWANSVILLE -- Un encan de timbres, organisé par le club philatélique de Knowlton et district, aura lieu mardi le 10 mai, à compter de huit heures, à la salle de l'école secondaire anglophone de Knowlton.

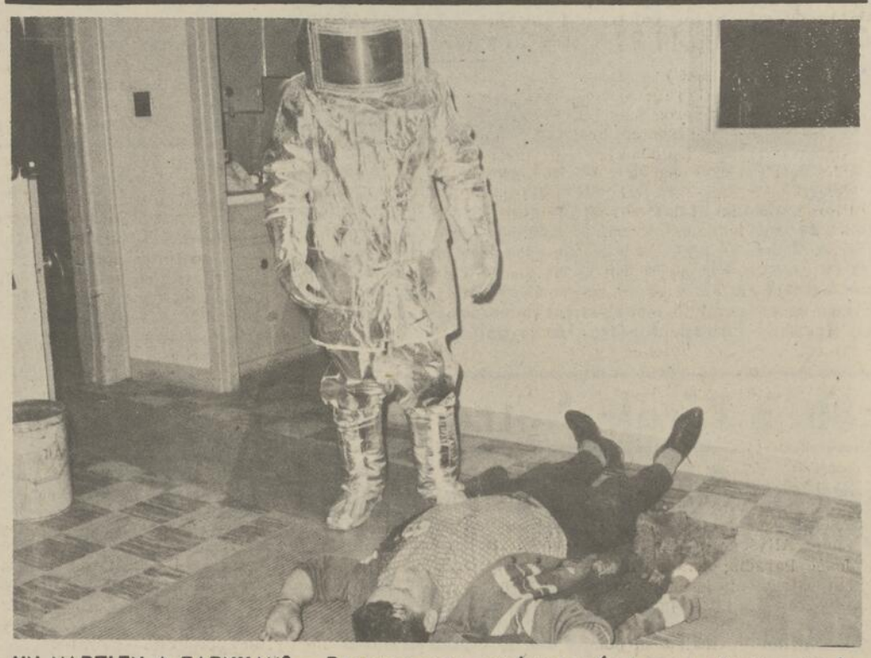
Les collectionneurs de timbres de la région sont invités.

Pour de plus amples renseignements, appeler à Bedford, à 248-3927.

Clinique à Rougemont

ROUGEMONT (DNC) -- Il y aura une clinique d'immunisation contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos et la poliomyélite à Rougemont.

Les citoyens sont priés de noter qu'elle aura lieu mercredi, le 4 mai, de 10 heures à 11 heures du matin.



UN MARTIEN A FARNHAM? -- Rassurez-vous, cet homme n'est pas un Martien. Il s'agit tout simplement d'un homme qui porte un nouveau costume afin de mieux lutter contre les incendies. Ce costume a été acheté par le conseil municipal de Farnham au coût de $375. Il se compose d'amiante et d'alluminium. Un tel costume permet à un sapeur de s'approcher plus près d'un feu car il peut supporter une chaleur de 3,000 degrés pendant 90 secondes. La plupart des incendies dégagent une chaleur entre 1,500 et 1,800 degrés. La personne couchée sur le plancher représente un cadavre. La photo a été prise lors d'une pratique des pompiers. (Photo: Marc Robitaille)

Les policiers de Farnham sont chaussés

FARNHAM -- L'ouverture a été faite d'une soumission reçue pour l'achat par la cité de chaussures et de couvre-chaussures pour les policiers de Farnham.

Il a été résolu que la cité achète de Normand Arcand les bottines, souliers, caoutchoucs et bottes nécessaires pour le département de police selon la convention de travail, au prix soumissionné de $13.60 pour les bottines, $12 pour les souliers, $2.70 pour les caoutchoucs et $5.70 pour les bottes.

Changements à la circulation et au stationnement à Farnham

FARNHAM -- M. l'échevin Albert Meunier a donné avis que lui-même ou un autre échevin à une séance ultérieure du conseil municipal de Farnham, proposera l'adoption d'un règlement pour amender le règlement numéro 428, deuxième série, concernant la circulation et le stationnement dans la cité, pour y apporter les changements suivants:

Sur la rue St-Paul: Interdire le stationnement sur le côté est, du pont à la rue Yamaska et sur le côté ouest, de la rue Yamaska au boulevard Magenta.

Sur la rue Meigs: Faire l'installation de parcomètres du côté est, de la rue Principale vers la rivière.

Sur la rue Principale: Interdire le stationnement du côté nord, de la ligue ouest du lot no 163 jusqu'au boulevard Normandie.

Stationnement place du marché: Etablir la circulation dans un sens unique avec entrée rue Hôtel de Ville près des bâtisses de l'hôtel de ville et sortie rue Hôtel de Ville près des bâtisses de A & P.

Maison Montcalm FLEURISTE
ARRANGEMENTS DE FLEURS MORTUAIRES
Fleurs pour toutes occasions
210 York Granby 372-3925

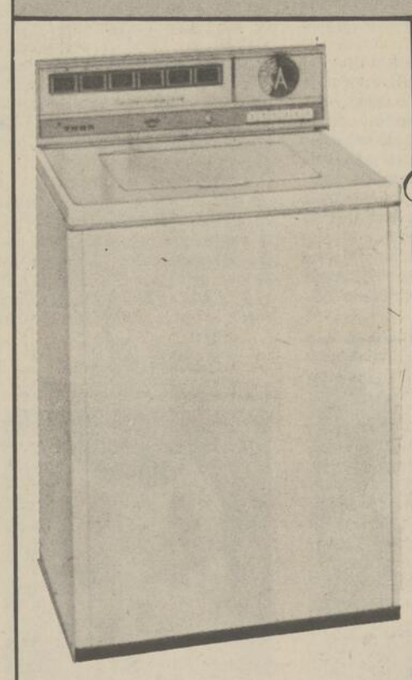
J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

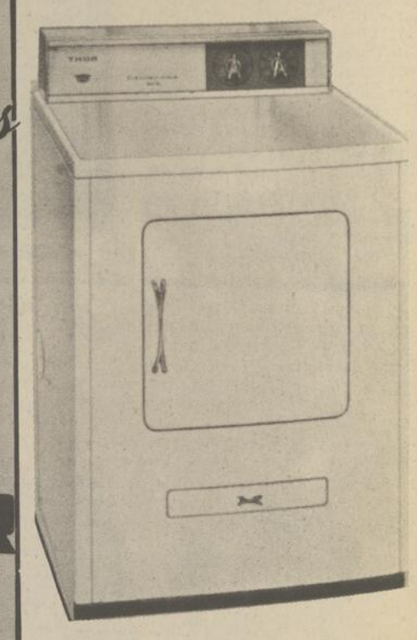
Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE FUNERAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

GRANDE EXPOSITION THOR
QUI SE CONTINUE JUSQU'AU 7 MAI



Laveuses Automatiques et Sécheuses Electriques
THOR



Voyez les appareils de haute qualité THOR
Chez
Marcel Auger & Fils INC.
10, rue St-Louis Granby Tél. 378-5151

Plomberie B-M-Plumbing Enr.
N. Chouinard, prop.
Plomberie - Chauffage - Bruleurs à l'huile
Estimation gratuite
Travail exécuté par des experts
Prix très avantageux.
SPECIALITE: Chauffage à l'eau Chaude
128 Glen Cowansville Tél: 263-0730

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

MARDI, 3 MAI 1966

UN VISITEUR DE LACHINE cause ici avec d'importants membres des clubs 4-H au cours d'une brève intermission au congrès 4-H des Cantons de l'Est tenu à Acton Vale. Ce sont, de gauche à droite, M. Normand Miller, président provincial des 4-H, de Ste-Rose de Laval; Mlle Hélène Béliveau, présidente provinciale des 4-H, de Disraéli; le visiteur en question, Mlle Yolande Bélisle, ex-présidente régionale d'Asbestos, et M. Gérald Bergeron ex-président régional et candidat à la présidence provinciale, d'Acton Vale.

Centre d'apprentissage des métiers de la construction

La contribution fédérale de $900,000 est approuvée

SAINT-HYACINTHE -- M. Théogène Ricard, député de Saint-Hyacinthe, à Ottawa, nous signale que la contribution fédérale de $900,000 au projet de construction du Centre d'apprentissage pour les métiers de la construction dans la localité a été approuvée.

La contribution est faite en vertu du Programme d'assistance à la formation technique et professionnelle. On sait que le coût total du Centre est de $1,200,000.

La contribution provinciale est de $300,000 et la contribution fédérale est de $900,000.

M. Ricard commentant cette nouvelle a déclaré "Cette subvention a été rendue possible du fait de la loi d'assistance à la formation technique et professionnelle que le gouvernement conservateur a adoptée en décembre 1960. L'entente avec la province de Québec a été signée en juin 1961".

Il faut donner au peuple l'occasion de s'exprimer

ST-HYACINTHE -"Il importe de donner au peuple du Québec l'occasion de s'exprimer, par la voix de ses corps intermédiaires, ses associations, ses corps publics et ses institutions sur les différents aspects de son avenir. Chacun sait que la Constitution canadienne a vieilli depuis cent ans et qu'il est devenu urgent de la repenser en fonction des aspirations nouvelles du Canada français. Une grande consultation populaire est donc nécessaire afin de déterminer les changements constitutionnels qui s'imposent. Les Etats généraux du Canada français n'ont pas d'autres buts en visitant les différentes régions du Québec que de permettre aux représentants des organismes du milieu d'émettre leurs opinions et de faire part de leurs commentaires aux membres de la Commission itinérante".

C'est ce que déclarait entre autres M. Léo Gagné, secrétaire général de la Commission itinérante des Etats généraux du Canada français au cours d'une conférence de presse, hier soir, au siège de la Fédération des SSJB. On sait que les Etats généraux tiendront des assises à St-Hyacinthe, en fin de semaine.

Il ajoute que c'est là le sens qu'il faut prêter aux propos du président, M. Jacques - Yvan Morin, professeur de droit public à l'Université de Montréal, lorsqu'il présente les Etats généraux comme étant le forum de la Nation canadienne -française. "De fait, pour la première fois dans son histoire, la Nation canadienne-française sera consultée sur la conception qu'elle se fait de son avenir, particulièrement de son avenir constitutionnel. Afin de faciliter ce dialogue avec les représentants de groupements divers et nombreux qui travaillent au bien commun de la population, les Etats généraux ont institué une Commission itinérante qui a commencé une série de rencontres régionales.

"En allant vers la population, la Commission itinérante procède à une vaste consultation de tous les secteurs de l'opinion sur les différents aspects de l'avenir constitutionnel. "Pour être valable, ajoute le secrétaire, cette consultation doit aussi s'en quérir de l'opinion régionale sur les différents aspects économiques, sociaux et culturels de la question. La Commission itinérante des Etats généraux du Canada français, de plus, entend connaître également les opinions quant à la nature des relations entre le Québec et l'Etat fédéral, la survie et la présence des groupes français hors du Québec, les politiques d'immigration, de sécurité sociale, de fiscalite, de main-d'oeuvre, bref sur toutes les politiques qui aujourd'hui peuvent être l'objet d'un partage de juridiction entre Ottawa et Québec. Aucun aspect n'est à négliger et les groupements de chacune des régions ont leur mot à dire dans cette vaste consultation, la première du genre au Canada français."

Assemblée générale et groupes de travail:

La visite à Saint-Hyacinthe de la Commission itinérante durera deux journées. Elle débutera samedi, 7 mai, à deux heures pour se terminer le dimanche, 8 mai, à cinq heures.

Deux assemblée plénières sont prévues au programme de la fin de semaine. Entre ces assemblées, quatre groupes de travail étudieront les différentes questions suggérées dans le document de travail qui sert de base à la consultation régionale Ces groupes seront présidés par des représentants des associations ou des institutions de la région mascoutaine. Le docteur Olivier Garon, de l'école de Médecine vétérinaire, M. Denis Phaneuf, vice-président de la Jeune Chambre, M. Fernand Lapalme, du Conseil central des Syndicats nationaux et M. Fernand Cornellier, vice-président de la Chambre de commerce, ont accepté de présider ces réunions.

D'autre part, la réunion d'ouverture aura lieu samedi après-midi en la salle de l'Ecole Fadette. Elle a pour but d'informer les délégués des groupements des buts et du rôle des Etats généraux du Canada français, de la technique de travail utilisée à l'occasion de la visite régionale.

Le maire de Saint-Hyacinthe, Me Jacques Lafontaine, participera à cette première assemblée et proclamera officiellement l'ouverture de la rencontre au cours d'une brève allocution. Par la suite, il recevra la délégation à l'Hôtel de ville où aura lieu la signature du livre d'or.

Au cours de cette première assemblée générale, samedi après-midi, la Commission itinerante procédera à l'audition des mémoires résumés des corps intermédiaires et des associations de la région. Par la suite, leurs représentants pourront participer aux différents groupes de travail et y soumettre des opinions personnelles.

Comité régional d'organisation:

Un comité régional a été formé pour préparer la visite de la Commission itinérante à Saint-Hyacinthe, en fin de semaine. Il se compose des représentants de plusieurs organismes importants du milieu maskoutain, de la Chambre de Commerce, du Conseil central des Syndicats nationaux, de la Jeune Chambre, de l'U.C.C., de la SSJB. C'est donc une oeuvre de collaboration qui s'établit entre les principaux groupements de la région puisque les Etats généraux veulent s'adresser à tous les secteurs de la population: les hommes d'affaires les ouvriers, les professionnels, les étudiants, les mouvements de toute nature qui sont dévoués au bien commun de la collectivité. Le public est lui même invité à participer à cette rencontre qui se déroulera à l'Ecole Fadette, à St-Hyacinthe.

La Commission itinérante se composera, entre autres du professeur Jacques - Yvan Morin, du Révérend Père Richard Arès et de M. Fernand Daoust vice-président de la F.T.Q. Le secrétaire général, M. Léo Gagné et le président de la commission technique, M. Rosaire Morin et plusieurs personnalités dirigeantes des différentes commissions seront également présents à cette rencontre qui clôturera la première étape de la tournée régionale des Etats généraux du Canada français. En effet, le Comité exécutif et les membres de la Commission ont décidé conjointement de reprendre dès septembre et octobre prochains les deuxièmes et troisième étapes de la visite.

Gérald et Bruno Bergeron représenteront les 4-H

ACTON VALE (AC) - Deux talents locaux, Gérald Bergeron et Bruno Bergeron, se sont classés pour représenter les Club 4-H de la région des Cantons de l'Est au Congrès provincial 4-H qui sera tenu à l'Hôtel Mont-Royal de Montréal du 28 au 30 juin prochain.

Gérald Bergeron, président du Club 4-H d'Acton Vale et clarinettiste de grand talent s'est mérité ce grand honneur dans le concours des Talents 4-H organisé dans le cadre du Congrès régional des Cantons de l'Est samedi dernier à Acton Vale. Parmi les autres gagnants des Talents 4-H on remarque pour la catégorie chant, un duo formé de Louise Tardif et Andrée Larose, de Weedon; dans la catégorie piano, Mlle Lucie Allyson et Mlle Anne-Josée Paradis; dans la catégorie instruments de musique, outre Gérald Bergeron, dans la classe B., Mlle Marie Pépin, de Nicolet et finalement pour la déclamation, Mlle Clémence Thibodeau.

Bruno Bergeron est un autre membre actif du Club 4-H qui a connu beaucoup de succès au cours du 21e congrés d'Acton Vale.

En effet, il a remporté les honneurs du jeu-études sur l'embellissement par un total de 47 points sur une possibilité de 50. Il a donc été déclaré champion des Cantons de l'Est et désigné pour représenter cette région au Congrès provincial de Montréal en juin prochain.

Autre honneur

Un autre honneur échoit sur Acton Vale; en effet, les filles du Club 4-H Notre-Dame de Lourdes ont remporté le concours des rondes folkloriques.

Elections

Les élections pour la présidence régionale ont donné les résultats suivants: Mlle Lucie Allyson, du Club 4-H de St-Léonard d'Aston a été élue présidente régionale tandis que le poste de président régional sera occupé par M. Jacques Courchesne, du Club 4-H St-Barnabé d'Asbestos. Ils succèdent à Mlle Yolande Bélisle, d'Asbestos et Gérald Bergeron d'Acton Vale.

Incendie à St-Denis

M. Ricard demande la production de tous les documents

ST-HYACINTHE -- Le député fédéral de St-Hyacinthe-Bagot, M. Théo Ricard, a présenté une demande en Chambre des Communes, relativement à l'incendie qui a détruit une grande quantité de beurre à la Conserverie de St-Denis-sur-Richelieu, le 5 novembre 1963.

M. Ricard a demandé qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production d'une copie de toute la correspondance et de tout message échangés entre le ministre de l'Agriculture, le ministre des Forêts, le ministre d'Etat, ou tout fonctionnaire du ministre de l'Agriculture et les autorités ou les représentants du village de St-Denis-sur-Richelieu, concernant cet incendie.

Plusieurs cliniques annoncées

SAINT-HYACINTHE -- Plusieurs cliniques de puériculture se tiendront dans la région, sous l'égide de l'Unité sanitaire de Saint-Hyacinthe.

Des cliniques de puériculture et d'immunisation auront lieu aux endroits suivants:

Lundi 9 mai 1966
Douville: 2.00 hres à 3.30 hres p.m.
Mardi 10 mai 1966
Ste-Angèle: 10.00 hres à 11.00 hres a.m. St-Paul: 2.00 hres à 3.00 hres p.m.
Mercredi 12 mai 1966
St-Thomas: 10.00 hres à 11.00 hres a.m. La Providence: 2.00 hres à 3.00 hres p.m.
Jeudi 13 mai 1966
St-Mathias 10.00 hres à 11.00 hres a.m. Unité sanitaire: 2.00 hres à 3.30 hres p.m.
Vendredi 14 mai 1966
St-Barnabé: 10.00 hres à 11.00 hres a.m. St-Joseph 2.00 hres à 3.30 hres p.m.

Les vaccinations contre la variole devant être évitées durant la période des chaleurs, il est fortement recommandé aux parents de présenter leurs enfants qui entreront en classe en septembre le plus tôt possible à l'une ou l'autre de ces cliniques.

Des cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité Sanitaire les lundi après-midi, mercredi avant et après midi et le vendredi avant midi.

Avec nos remerciements, je vous prie de me croire.

Un Maskoutain est réalisateur de "Ma chanson, c'est ma vie"

SAINT-HYACINTHE-- Guy Rouleau, étudiant originaire de Saint-Hyacinthe assume la réalisation de l'émission radiophonique "Ma chanson c'est ma vie".

L'émission, réalisée par un groupe d'étudiants de l'Université Laval est depuis plusieurs semaines présentée sur les ondes du poste de radio local. Une telle émission, réalisée par le même groupe d'étudiants, tient l'affiche depuis plus de 6 mois sur les ondes du poste CHRC, à Québec. Cette série d'émissions présente chaque semaine un thème précis qu'illustrent chansons, chansonniers et parfois musique de jazz. Quelques uns de ces thèmes furent, par exemple, la ségrégation raciale, la chanson, la misère humaine, la souffrance, l'amour, la société moderne, etc... L'émission, d'une durée de 30 minutes, est diffusée tous les dimanches à 7 heures p.m. sur les ondes du poste CKBS, à St-Hyacinthe.

La réalisation de cette série d'émission est assumée par Guy Rouleau, ancien du séminaire de St-Hyacinthe, ex-directeur du journal étudiant de la ville, La gemmule, et présentement étudiant à la faculté de théologie de Laval. Le responsable des textes en est Jean Brochu, de Sherbrooke, également étudiant en théologie. Les textes de l'émission sont oeuvres d'étudiants en philosophie de Québec, Montréal, Sherbrooke et St-Hyacinthe. Les responsables de l'émission projettent déjà pour l'an prochain, la reprise de l'émission, mais sur une échelle probablement plus vaste, puisqu'elle sera vraisemblablement diffusée par tous les postes étudiants.

Des démarches sont faites, en outre, en vue d'établir une collaboration entre le groupe responsable de l'émission et l'Office catholique des techniques de diffusion. Par ailleurs d'autres démarches seront bientôt faites par le même groupe en vue de la réalisation future d'une série d'émissions de télévision, à Québec.

$582 pour l'Oeuvre des vocations

ST-HYACINTHE - La quête pour l'Oeuvre des vocations, à la paroisse de la Cathédrale a rapporté $582.38 Les responsables de la sollicitation désirent remercier les bienfaiteurs au nom de ceux qui doivent à leur générosité la réalisation de leur idéal sacerdotal.

Association forte de 500 membres sous peu

BELOEIL (DNC) - "Nous sommes déjà plus d'une centaine dans l'Association nouvellement formée et nous sommes convaincus que nous compterons cinq cents membres d'ici la fin de l'année, car chacun comprendra l'importance de ce solidariser afin d'assurer la survie des entreprises" a déclaré M. J. Louis Voghel, président de l'Association des Entrepreneurs de Travaux mécanisés du Québec, Inc. à l'issue d'un déjeûner de presse, en l'hôtel Reine Elizabeth.

L'entrepreneur doit faire face de plus en plus à des hausses dans le coût d'achat et d'entretien, comme d'opération de toute machinerie lourde et pourtant, depuis quelques années, il n'y a eu aucun rajustement dans la rénumération pour les travaux effectués dans le domaine public, comme dans ceux de la voirie et de l'agriculture.

Ce n'est là qu'une des raisons qui a amené les entrepreneurs à s'unir pour l'étude des problèmes et la franche discussion avec les autorités concernées.

La nouvelle Association est incorporée en vertu de la Loi des Compagnies sans but lucratif.

M. J.-Louis VOGHEL

Elle a débuté à Beloeil au début de mars dernier. Son président est M. J. Louis Voghel, de cette ville.

Le Conseil d'administration comprend un vice président, M. Gilles Benoit, de St-Jean-Baptiste de Rouville; un secrétaire M. Ronald Casavant, de Waterloo; les directeurs MM. Roger Messier, de Varennes, Clément Cartier, de Yamaska, Bertrand Mathieu, de La Présentation, et J.A. Couturier, de St-Sylvestre de Lotbinière.

Différents comités se forment actuellement dans la province à la suite de réunions d'organisation.

Un garçonnet de 3 ans est tué dans un accident

ST-HYACINTHE Un bambin de trois ans, domicilié à Ste-Rosalie est décédé à l'hôpital général de St-Hyacinthe, des suites d'un accident survenu dans la matinée. Il s'agit du jeune Luc Chapdelaine, fils de M. Normand Chapdelaine, domicilié au 2e rang, à Ste-Rosalie.

L'accident s'est produit dans la cour du garage Central auto électric, à 7,500 rue des Cascades à St-Hyacinthe.

En fin de semaine

Soirées conjugales à la maison St-Vincent

ST-HYACINTHE -- La maison St-Vincent Ferrier de St-Hyacinthe recevra les couples mariés de la région, en fin de semaine. En effet trois soirée conjugales ont été organisées pour les vendredi, samedi et dimanche soirs, les 6, 7 et 8 mai. Les soirées seront sous la direction du R.P. Nicolas Martel, o.p. On peut obtenir plus de renseignements en téléphonant à 774-5544 ou 774-5528.

De même il y aura une journée pour les laitiers de la région, de samedi soir à dimanche soir, sous la direction de l'équipe de la maison St-Vincent-Ferrier. On peut communiquer avec l'organisateur, M. Germain Gauthier, à 774-5581.

Fonctionnaires municipaux

La convention sera signée au cours de la semaine à venir

SAINT-HYACINTHE -- La convention collective entre le Syndicat des fonctionnaires municipaux et la ville de Saint-Hyacinthe sera signée au cours de la semaine prochaine. Le conseil municipal a approuvé les modifications apportées durant les négociations, entre les deux parties.

L'ancienne convention expirait le 31 décembre 1965. Le nouveau contrat débutera le 1er janvier 1966 et restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1968.

Les principales modifications apportées concernent des augmentations de $200 en 1966 et du même montant en 1967 ainsi qu'un mois de vacance accordé aux employés après 15 ans de service.

M. J.-M. Bachand de retour d'un congrès

SAINT-HYACINTHE -- Monsieur Jean-Marie Bachand, représentant de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, dans le district de Granby, est de retour d'un congrès d'une semaine à Montréal et dans les Laurentides. Les séances ont eu lieu au siège social de la Sun Life du Canada à Montréal et à l'Estérel. Plus de 100 représentants Sun Life venant de toutes les parties de l'Amérique du Nord y ont participé. Le congrès portait sur les techniques de vente et de mise sur le marché dans le domaine de l'assurance-vie.

Monsieur Jean-Marie Bachand est associé à la succursale de St-Hyacinthe.

O.T.J. Ste-Rosalie

STE-ROSALIE -Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation sans capital-actions, du nom de "O. T.J. Ste-Rosalie.

Le montant auquel est limitée la valeur des biens immobiliers que peut acquérir et posséder la corporation est de $15,000. Le siège social est à Ste-Rosalie, comté de Bagot, et le but est l'organisation des loisirs.

Organisation de la visite des Etats Généraux

Une dizaine de personnalités locales font partie du comité

ST-HYACINTHE - Une dizaine de personnalités de la région maskoutaine travailleront au sein du comité d'organisation de la visite de la commission itinérante des Etats Généraux du Canada français, les 7 et 8 mai, à St-Hyacinthe.

On note dans ce comité MM. Fernand Cornellier, représentant de la Chambre de commerce du district; Olivier Garon, de l'Ecole de médecine vétérinaire; Lucien Pilon, de l'Union régionale des caisses populaires; Fernand Lapalme, de la CSN; Denis Phaneuf, de la Jeune chambre; Mlle Michèle Cardin, de l'Association des professeurs catholiques; Serge Lachapelle, représentant de l'industrie et corps professionnels, Gilles Noiseux, documentaliste J.-Robert Bilodeau, directeur-général des SSJB et M. Jean-Louis Carufel, secrétaire - exécutif des SSJB.

La commission itinérante de trois membres est mandatée par les Etats généraux pour représenter les différentes régions du Québec. Elle est formée en collaboration avec les commissions d'études.

Elle est présidée par Me Jacques - Yvan Morin, professeur de droit constitutionnel, à l'Université de Montréal qui agit comme modérateur.

Les commissaires sont désignés à chacune des rencontres. Le secrétaire - général en est memore ex-officio et il accompagne la commission itinérante dans toutes ses visites.

11 communiants ont été fêtés

SAINT-HYACINTHE -- Onze jeunes communiants, enfants de membres des Foyers Notre-Dame, ont été fêtés au soubassement de la Cathédrale, à Saint-Hyacinthe. La manifestation a eu lieu à 3h. 30 p.m.

L'abbé Louis Saint-Onge a officié un office religieux à cette occasion. La fête s'est terminée par un goûter.

La Maskoutaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL,
CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

La Chine populaire serait parvenue à un accord important avec l'URSS

WASHINGTON AFP - La Chine populaire serait parvenue à un accord important avec l'URSS en vertu duquel Pékin accepte désormais de donner priorité absolue au transit par la Chine de matériel militaire soviétique à destination du Nord-Vietnam.

Cette information, apprise de source digne de foi, ne fait l'objet d'aucun commentaire dans les milieux officiels américains. Le "feu vert" de la Chine, qui serait de date très récente, va permettre à l'Union soviétique d'acheminer d ' importantes quantités de matériel par voie ferrée alors qu'elle était contrainte jusqu'à présent, en raison de certains obstacles posés par Pékin ou du moins d'une mauvaise foi évidente, d'avoir recours à des cargos soviétiques et d'autres pays socialistes européens naviguant entre Vladivostok et Haiphong. Le gouvernement polonais s'est récemment plaint au gouvernement des Etats-Unis qu'un de ses navires avait été endommagé au cours d'un raid aérien américain effectué au-dessus du Nord-Vietnam.

Un confirme également que de 15,000 à 20,000 techniciens chinois du rail se trouvent actuellement au Nord-Vietnam où ils participent à la reconstruction des principales voies ferrées ainsi qu'à leur modernisation. La reconnaissance aérienne montre qu'ils sont à même d'effectuer des réparations quasi immédiates après chaque bombardement de l'aviation américaine.

Les rails

L'obligation dans laquelle l'Union soviétique s'était trouvée jusqu'à présent d'avoir recours au transport de matériel — tels que des chasseurs "Migs" et des fusées sol-air du type "Sam", ainsi que de carburant — avait considérablement ralenti les livraisons bien que la charge utile d'un cargo soit à peu près équivalente à celle de cinq trains.

Un autre problème que pose le transport par voie ferrée de l'URSS au Nord-Vietnam, via la Chine, est celui de l'écartement des rails. Bien que le changement des bogies exige une manutention importante, ce procédé est néanmoins très avantageux et va permettre à Moscou de fournir le matériel promis à Hanoi à un rythme accéléré.

Les milieux compétents de la capitale fédérale s'interrogent actuellement sur les motifs du revirement chinois. Ils estiment que Pékin, malgré des graves différends avec Moscou, se serait rangé — sans doute de mauvaise grâce — à l'avais de l'URSS selon lequel il est impératif de participer à toute guerre de libération où les intérêts du communisme sont en jeu.

Matériel ultra-moderne

Ils pensent également que les dirigeants soviétiques, bien que désireux d'éviter une aggravation des relations américano-soviétiques, se trouvent moralement contraints d'apporter une aide significative à leur allié nord-vietnamien.

Toutes les mesures seront prises pour faciliter et accélérer la rentrée de tous les étudiants

QUEBEC (PC) — Dans deux jours du calendrier scolaire en télégrammes destinés hier à tous les directeurs des écoles de l'enseignement spécialisé et des écoles normales de la province, le sous-ministre de l'Education, M. Arthur Tremblay, recommande à chaque comité pédagogique de prendre toutes les mesures susceptibles de faciliter et d'accélérer la rentrée de tous les étudiants en classes.

Ce premier télégramme stipule en outre la nécessité de faire appel en particulier à la collaboration de la presse locale et régionale, de la radio et de la télévision.

Dans le deuxième télégramme, qui fait suite à l'entente intervenue en fin de semaine entre le gouvernement et le syndicat des professeurs de l'Etat du Québec, le sous-ministre recommande, en huit points, aux directeurs d'écoles les mesures spéciales à prendre pour compléter l'année scolaire:

— les examens provinciaux auront lieu dans les derniers vigueur dans les différents secteurs aux dates qui vous seront communiquées;

— les examens institutionnels auront lieu aux dernières heures de cours de façon à réserver le maximum de temps à l'enseignement proprement dit;

— les examens de travaux d'atelier seront supprimés, les notes de l'année en tenant lieu;

— les cours prévus à l'horaire régulier continueront à se donner dans chaque secteur;

— les décisions à prendre au sujet des périodes d'enseignement additionnelles qui pourraient être requises pour rattraper le temps perdu relèvent de votre compétence et devront être prises après consultation du comité pédagogique qui invitera des représentants étudiants à participer à la mise au point du programme de rattrapage;

— pour l'organisation des périodes de rettrapage, il vous est loisible d'ajouter des périodes d'enseignement soit à l'horaire régulier de chaque jour, soit à l'horaire régulier de la semaine;

— dans les institutions dont les élèves bénéficieront du transport en commun des écoliers d'une commission scolaire, il est aussi loisible de conclure à la charge du ministère des arrangements qui permettront le transport des étudiants en dehors des horaires réguliers;

— le programme de rattrapage adopté par votre institution devra être transmis au ministère au cours de la présente semaine à l'aide du formulaire qui vous permettra de fournir tous les renseignements nécessaires à la rémunération additionnelle des professeurs selon les modalités prévues par l'accord avec le SPEQ.

Le sous-ministre termine son télégramme en transmettant ses voeux de succès pour la tâche assez complexe qui attend tant les directeurs des écoles que les professeurs et les élèves d'ici la fin de l'année scolaire.

20 morts?

SOFIA (AFP)—La rupture du barrage de Vratza, en Bulgarie, dimanche aurait fait une vingtaine de morts selon certaines informations. D'autres renseignements tout aussi incontrôlables que les premiers, porteraient le nombre des victimes à 50 ou 60 morts.

Il reste pour l'instant extrêmement difficile d'obtenir des précisions sur l'ampleur de la catastrophe, l'accès des lieux étant impossible par voie terrestre. Le nombre des habitations emportées par les torrents d'eau et de boue, libérés par la rupture du barrage, est également inconnu.

Une trentaine de Français se trouvaient dans la région au moment du drame mais il est à peu près certain qu'il n'y a pas eu de victimes dans leur groupe. Il s'agit de spécialistes et de leurs familles — une trentaine — qui travaillent à la construction d'une usine de produits chimiques située près de Vratza.

Le barrage se trouvait en amont de Vratza, en Bulgarie du nord-ouest. Il semblerait que la catastrophe ait été provoquée par un glissement de terrain du lui-même aux pluies torrentielles qui se sont abattues sur la région ces jours derniers. Un véritable fleuve de boue s'est répandu dans la vallée.

Iberville appuie le Bureau médical

IBERVILLE -- Le conseil de ville d'Iberville, réuni en séance générale, a été saisi d'une invitation à se joindre aux municipalités desservies par l'hôpital Saint-Jean pour les soins médicaux à ses contribuables, lors de la visite du 15 mai organisée par le bureau médical de l'institution hôspitalière.

Le Dr Réal Kéroac, président du Bureau médical, a également demandé à ce conseil de ville de bien vouloir appuyer la requête présentée par les autorités médicales, d'une résolution demandant la construction immédiate et accélérée d'un nouvel hôpital, comme cela est promis à la ville de Saint-Jean depuis 1962.

Sur la proposition de l'échevin M. Oscar Fontaine et avec l'appui de l'échevin M. Marc Lareau, le secrétaire trésorier de la ville a été prié de faire le nécessaire en ce sens.

La résolution transmise au bureau médical de l'hôpital Saint-Jean s'appuiera pour sa recommandation, de faits tels que: le nombre de contribuables comptant sur cet hôpital pour recevoir des soins convenables, sur le fait que l'école d'infirmières locale est menacée de disparaître, et qu'actuellement il n'est disposé pour 1,000 habitants que de 1,7 lit etc...

Le Bureau médical recevra les maires et les organismes le 15 mai à l'Hôpital de Saint-Jean

ST-JEAN -- Les membres du Conseil exécutif du Corps médical de l'Hôpital Saint-Jean recevront le 15 mai prochain, les maires des diverses municipalités de la région, les présidents des divers organismes sociaux, les responsables des clubs privés, etc. . . afin de leur exposer les graves problèmes de l'heure de l'hôpital de Saint-Jean.

Le président du Corps médical de l'Hôpital Saint-Jean, le Dr Réal Kéroack, et les membres de son organisme, profiteront de cette circonstance pour faire visiter à ces responsables du domaine public, les diverses salles de service de l'hôpital Saint-Jean.

On sait que le Bureau médical de l'hôpital Saint-Jean a décidé, il y a quelques semaines, d'intéresser davantage les corps intermédiaires ainsi que les municipalités de la région, pour forcer les autorités du ministère de la Santé du Québec, de construire un nouvel hôpital pour la région de Saint-Jean.

Depuis quelque temps, le Corps médical de l'hôpital Saint Jean a invité les organismes privés et publics, à souscrire généreusement à leur résolution, priant le gouvernement provincial d'agir et ordonner l'érection immédiate de cet hôpital, promis depuis 1962.

L'hôpital Saint-Jean est appelé actuellement à desservir une population de quelque 90,-000 âmes; le nombre de lits par 1,000 de population desservie est de 1.7 lits comparativement à 4.18 lits pour l' Etat du Québec l'hôpital Saint-Jean ne répond plus aux normes hospitalières qu'il représente pour la population plusieurs dangers; il est attendu que la non accréditation de l' hôpital Saint-Jean par le Conseil canadien d'accréditation des hôpitaux peut fermer l'école d'infirmières; enfin, toute la population a droit aux meilleurs soins hospitaliers possibles et que l'Etat doit subvenir aux besoins d'une population précise et bien délimitée géographiquement.

Grégoire demande si Pearson aurait obtenu d' autres dossiers

OTTAWA (PC) — Faisant état d'un témoignage rendu la semaine dernière devant le juge Wishart Spence qui enquête sur l'affaire Munsinger, M. Gilles Grégoire (C — Lapointe) a demandé lundi aux Communes si à la fin de novembre 1964 le premier ministre, M. Lester Pearson, avait obtenu de la Gendarmerie royale d'autres dossiers que le dossier Munsinger concernant d'autres députés que l'ex-député et ex-ministre M. Pierre Sévigny.

M. George B. McClellan, commissaire de la GRC, a déclaré dans son témoignage devant la commission Spence qu'en 1964, peu de temps après la mise à jour des faits qui ont conduit à l'enquête Dorion sur l'affaire Rivard, M. Pearson l'avait fait venir à son bureau, en compagnie de M. Guy Favreau, alors ministre de la Justice, pour lui demander si la Gendarmerie possédait des dossiers indiquant une inconduite ou des actes de nature scandaleuse concernant n'importe quel député et couvrant les dix années précédentes.

Selon Gérin-Lajoie

Entre 3,000 et 6,000 étudiants ne retourneraient pas en classes

QUEBEC (PC)—Le ministère de l'Education ne connaît pas encore le nombre d'étudiants de l'enseignement spécialisé qui étaient absents de leurs cours, lundi matin, parce qu'ils auraient trouvé un emploi pendant la grève de trois semaines de leurs professeurs.

Toutefois, M. Marc - Aurèle Paul, directeur du personnel enseignant de ce ministère, estime "tout à fait vraisemblable" l'estimation faite par le ministre Paul Gérin-Lajoie, samedi, selon laquelle de 10 à 20 pour cent — entre 3,000 et 6,000 — des 30,000 étudiants impliqués ne reprendraient pas le chemin des écoliers.

"Nous ne serons fixés sur ce sujet que dans quelques jours", a dit M. Paul, expliquant qu'il faudra rejoindre les absents et connaître leurs motifs, puis compiler les statistiques.

Même si le conflit qui opposait le gouvernement provincial et les 2,300 membres du Syndicat des Professeurs de l'Etat du Québec (CSN) a pris fin officiellement samedi après-midi, par l'acceptation d'une première convention collective de travail, les procédures judiciaires entreprises par le ministère de la Justice pendant la grève n'en suivent pas moins leur cours.

Les 13 membres de l'éxécutif du SPEQ qui devaient comparaître en Cour supérieure du Québec, ce matin, en ont appelé, hier, de la motion pour "règle nisi" édictée par le juge en chef Frédéric Dorion, de la Cour supérieure, le 22 avril.

Selon cette décision du juge-en-chef Dorion, les intimés devaient donner les raisons pour lesquelles, selon eux, ils ne devraient pas être punis de n'avoir pas obtempéré à un ordre de la Cour, en demeurant en grève malgré l'injonction intérimaire émise par le juge William Morin, de la Cour supérieure, le 13 avril.

Une société de montage d'automobiles de l'URSS au Canada et aux E.-U.

MONTREAL (PC)—Un porte-parole de la compagnie Langlois et Lalonde Automobile Enregistrée, qui s'occupe de voitures usagées, a annoncé lundi la fondation prochaine d'une société de montage d'automobiles soviétiques. Cette compagnie opérerait au Canada et aux Etats-Unis.

Le porte-parole a déclaré que les négociations entre les gouvernements canadien et soviétique étaient presque terminées. Le projet comprend aussi la mise sur pied d'un réseau de distribution nord-américain.

M. Melvin Deutsch, propriétaire de Langlois et Lalonde, a par ailleurs révélé qu'un contrat serait signé dans quelques semaines.

M. Deutsch a de plus révélé que les installations de la compagnie Studebaker au Canada et aux Etats-Unis seraient probablement utilisées comme usines de montage, mais que tout dépendait des négociations en cours.

Il a ajouté qu'une compagnie serait formée par Langlois et Lalonde et le gouvernement soviétique.

Deux types de voitures soviétiques seraient assemblées au pays: la Moscovitch et la Volga. La première est à peu près de la grandeur de la Vauxhall britannique, la Volga étant un modèle plus spacieux.

Les magasins Reitman atteignent un niveau de ventes fort accru

Reitman's (Canada) Limited a atteint le plus haut niveau de bénéfices et de ventes dans toute son histoire au cours de l'exercice terminé le 31 janvier 1966, annonce le président de la compagnie, M. Sam Reitman, dans son rapport aux actionnaires.

Le revenu net de l'exercice s'établit à $956,172 en augmentation de 27.4 p. 100 sur le total de $750,072 atteint l'année précédente.

Ce revenu équivaut à $1.03 par action sur les actions Classe "A" et ordinaires en circulation, comparativement à 81 cents par action pour l'année précédente.

Les ventes se sont élevées à $34,536,171 en augmentation de 9.6 p. 100 sur le total de $31,498,609 atteint au cours de l'exercice précédent.

Les dépenses de Capital pour les nouveaux magasins et pour la rénovation d'autres existant déjà se sont élevées à $452,-554.

Au 31 janvier 1966, le fonds de roulement s'établissait à $5,143,905 comparativement à $2,916,973 au 31 janvier 1965.

Durant l'exercice, la compagnie a poursuivi son programme d'expansion. Elle a ouvert 11 nouveaux magasins et en a fermé un qui était devenu démodé, pour porter à 202 le nombre de ses établissements au Canada. Huit de ces magasins sont des rayons loués situés dans des magasins à rayons libre service.

La compagnie se propose d'ouvrir 15 nouveaux magasins en 1966, dont 10 seront des magasins de détail ordinaires et cinq des rayons loués, a dit M. Reitman.

SUITE DE:

M. BOUCHARD...

Admettant que le règlement actuellement en vigueur puisse léser certaines personnes, M. l'échevin Bouchard a toutefois indiqué qu'il ne s'objecterait pas à ce que le règlement actuel soir amendé si les vidangeurs privés s'unissaient et trouvaient un endroit précis et approuvé par les autorités provinciales comme dépotoir. Il a ajouté: "On pourrait modifier le règlement actuel selon les besoins et exigences".

Soulignons ici que l'un des vidangeurs privés a déjà accès à un dépotoir reconnu par les autorités provinciales, soit M. Emilien Gravel qui, incidemment, est vidangeur du Canton et dispose des rebuts et vidanges qu'il recueille au dépotoir du Canton.

Etat des constructions sur le site de l'Exposition 67

MONTREAL (Expo 67) -- La construction extérieure de tous les pavillons à l'Exposition universelle et internationale de 1967, à Montréal devra être terminée le 1er novembre 1966.

La liste la plus récente de l'avancement des travaux s'établit comme suit:

TRAVAUX D'EXCAVATION: Union soviétique, République fédérale d'Allemagne, les provinces de l'Atlantique, le Japon l'Iran, l'Autriche, le Pavillon chrétien, l'Australie, Trinidad et Tobago, les Etats-Unis.

FONDATIONS TERMINEES: Pacifique Canadien - Cominco, Tunisie, Suisse, Air Canada.

STRUCTURES EN COURS D' ERECTION: Canada, Québec, Ontario, France, Union soviétique, Canadien National, Grande-Bretagne, Israel, Tchécoslovaquie, provinces de l'Ouest Aciéries du Canada, Sermons de la Science, Aquarium, Association canadienne des pâtes et papiers.

TOITURE POSEE: Association du téléphone du Canada, Scandivanie, Pays-Bas.

Les participants suivants commenceront leurs travaux au cours des prochaines semaines: la Communauté économique européenne, Ceylan, la Barbade, Monaco et la République de la Chine nationaliste (Taiwan).

D'autres chantiers de participants nationaux ou privés seront ouverts sous peu. Quant aux pavillons thématiques et aux édifices d'utilisé générale l'horaire de leur construction est respecté certains même seront terminés avant la date prévue.

Aujourd'hui...pour demain

ACHETONS DES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

AUJOURD'HUI... Les résidents du Québec — et eux seuls — disposent de ce mode de placement avantageux, sûr et à la portée de tous: les Obligations d'Épargne du Québec sont offertes en coupures de $50, $100, $500, $1,000 et $5,000 avec maximum de $15,000 par personne. Procurez-vous les vôtres par l'entremise des courtiers en valeurs mobilières, dans les banques, caisses populaires et sociétés de fiducie.

DEMAIN... Vous vous féliciterez d'avoir acheté des Obligations d'Épargne du Québec. Si vous les gardez jusqu'à l'échéance, elles vous auront rapporté plus de 50%. Par exemple:

VALEUR (nominale) au 1er m. ai 1966		VALEUR au 1er mai 1976 (avec intérêts perçus)		NOUVEAU BONI à l'échéance
$ 100.00	→	$ 152.25	+	$ 2.00
$ 500.00	→	$ 761.25	+	$10.00
$1,000.00	→	$1,522.25	+	$20.00

EN TOUT TEMPS... Si vous avez besoin d'argent, vous pouvez encaisser l'une ou plusieurs des Obligations d'Épargne du Québec, à leur pleine valeur, plus l'intérêt couru.

NOUVEAU
Cette année un BONI SPECIAL, non imposable à l'échéance: $2 de plus par $100 investis.

Les Obligations d'Épargne du Québec seront en vente au pair jusqu'au 16 mai 1966. Φ
N'attendez pas à demain. Achetez les vôtres aujourd'hui.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

MARDI, 3 MAI 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Journée des coiffeurs le 9 mai à Iberville

ST-JEAN -- Les membres de l'Association patronale des coiffeurs de Saint-Jean et de la région sont cordialement invités à assister le 9 mai prochain, au Club Bellerive, d'Iberville, à une journée des coiffeurs.

Cette réunion débutera à 2h. p.m. et tous les coiffeurs et coiffeuses sont invités à suivre les conférences qui se donneront au cours de cette journée, sur les postiches, l'entretien des coiffures et autres sujets.

Le soir, il y aura présentation de diverses coiffures.

Les anciens de Laval réunis au CMR, le 7

ST-JEAN -- La section de Saint-Jean des anciens de Laval tiendra sa prochaine réunion sociale samedi le 7 mai prochain, au mess des Officiers du Collège militaire royal de Saint-Jean.

Les membres sont invités avec leurs épouses à venir passer une agréable soirée. Il y aura vin d'honneur, mot de bienvenue du président, danse, prix de présence et buffet froid.

A l'occasion de cette réunion du printemps, il y aura élection d'un nouvel exécutif.

L'EXECUTIF

Les membres du conseil de la section de Saint-Jean des anciens de Laval sont: M. Louis Larue, président; Dr. Olivier Caron, vice-président; M. Benoît Parent, secrétaire; et M. Maurice Cormier, trésorier.

Comité d'embellissement

Mlle Lisette Rainville est élue présidente

ST-JEAN -- La campagne d'embellissement des villes de Saint-Jean et Iberville, organisée par la Jeune chambre locale, connaîtra cette année une nouvelle formule.

Deux comités conjoints seront en effet organisés, soit un pour Saint-Jean dont le président sera M. Claude Besner et un pour Iberville sous la présidence de Mlle Lisette Rainville.

Le travail ainsi partagé les deux comités autonomes pourront effectuer un meilleur travail chacun dans son milieu.

Cette formule a été adoptée après bien des hésitations, mais permettra à deux nouveaux membres de prendre une expérience bénéfique et de donner leurs preuves avant que ne soit faite la mise en nomination pouvant présider à la formation du bureau de direction pour le prochain terme.

La Jeune chambre veut la construction d'un hôpital dans l'immédiat à St-Jean

ST-JEAN -- Une résolution prise par la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville au cours de la dernière assemblée générale de ce mouvement tenue à Saint-Jean, sera présentée à l'honorable premier ministre de la province, M. Jean Lesage, à l'honorable ministre de la santé M. Eric Kierans, au député du comté de Saint-Jean auprès de l'Assemblée législative, M. Philodor Ouimet et transmise au président du Bureau médical de l'Hôpital Saint-Jean, le Dr Réal Kéroack.

Par cette résolution les membres de la Jeune chambre locale appuient la demande et la requête présentées par les autorités médicales de notre région pour l'obtention de la construction immédiate et accélérée du nouvel hôpital promis aux contribuables depuis trois ans.

Le Bureau médical a, à maintes reprises attiré l'attention des autorités provinciales sur leur situation précaire dans leur combat pour le maintien de la santé du public de notre région.

C'est dans le but d'insister et de prouver leur totale solidarité que les membres Jeunes chambres de Saint-Jean et Iberville ont accordé au Bureau médical leur appui le plus sincère dans leur représentation.

C'EST SAMEDI PROCHAIN, le 14 mai, à 8h.30 p.m., à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean, que la Troupe de théâtre populaire Molson, en collaboration avec le Club Richelieu de Saint-Jean, présentera une pièce de Sacha Guitry: "N'écoutez pas, mesdames". Le public peut encore se procurer des billets en se rendant au "Caroussel", sur la rue St-Jacques, à St-Jean. Les bénéfices de cette soirée théâtrale seront remis au Club Richelieu. On peut remarquer sur cette photo, de gauche à droite: Raymond Royer, Jean Richard et Jean-Louis Paris, lors d'une répétition.

M. Alfred Croisetière, candidat

Convention de l'UN le 4 mai, à 8h., à Iberville

IBERVILLE -- La convention de l'Union nationale pour le comté d'Iberville, en vue de choisir un candidat, en prevision des élections provinciales du 5 juin prochain, a été fixée au 4 mai prochain, à 8h. p.m. au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, à Iberville.

Cette nouvelle nous a été communiquée officiellement par un porte-parole de cette association de l'Union nationale du comté d'Iberville, hier midi, lors d'une conversation téléphonique.

A la suite de fortes pressions exercées par plusieurs personnalités et partisans de l'UN M. Alfred Croisetière, président de l'Association de l'Union nationale du comté d'Iberville, a finalement accepté de briguer les suffrages, lors de cette assemblée de nomination pour le choix d'un candidat.

On ne connaît pas encore si d'autres personnes du comté d'Iberville ont l'intention de poser leurs candidatures pour l'assemblée de mercredi soir.

M. Alfred CROISETIERE

Ancien candidat officiel de l'UN du comté d'Iberville lors des élections de 1962, M. Alfred Croisetière, s'est dit heureux et satisfait de la marque de confiance que les partisans et les supporteurs de l'Union nationale lui ont témoigné.

Par ailleurs, M. Jean-Maurice Bergeron, maire de la campagne de St-Alexandre, dont plusieurs personnes avaient également sollicité pour se présenter à cette convention, nous a affirmé, hier après-midi, lors d'une communication téléphonique, qu'il donnerait son appui tout entier à M. Alfred Croisetière, s'il est élu à la convention de mercredi soir.

Tous les membres de l'Association de l'UN du comté d'Iberville et le public en général sont cordialement invités à assister à cette convention qui aura lieu mercredi soir, le 4 mai, à 8 h. au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, à Iberville.

Les cours ont repris à l'Ecole des métiers

ST-JEAN -- L'Ecole des Métiers de Saint-Jean a connu hier matin une rentrée des élèves et des professeurs, égale à celle de fin de grandes vacances.

Après un mois de congé plus forcé qu'accepté, 85 à 90% des élèves se sont présentés afin de poursuivre leur année scolaire et décrocher leur diplôme de fin d'études.

Il est regrettable qu'un pourcentage assez sensible se soit abstenu de retourner à l'étude et il serait souhaitable pour l'avenir de ces adolescents, que les parents des "abstentionnistes" veillent à ce que ces derniers réintègrent les classes.

Même si actuellement, les élèves ayant fui l'école hier matin se trouvent à travailler dans l'industrie, ils se préparent à regretter dans l'avenir, et ce d'ici 3 ou 4 ans, de n'avoir pas bénéficié d'un complément d'année scolaire qui, toujours leur fera défaut.

C'est dans cet esprit, et uniquement dans l'intérêt des jeunes gens confiés à ses soins, que l'Administration de l'Ecole des Métiers de Saint-Jean, demande aux parents de faire les pressions nécessaires auprès des étudiants, pour que ceux-ci reviennent à l'école après cette regrettable grève des professeurs des cours spécialisés.

Intégration des services d'entraide à la S.S.J.B.

ST-JEAN - La question de l'intégration des Services d'entraide des diverses SSJB diocésaines et régionales du Québec en étant une de grande actualité et étant déjà partiellement résolue dans la majorité des diocèses, excepté pour ceux de St-Jean et de Valleyfield, il est opportun de communiquer les raisons qui ont amené ce changement, souligne les SSJB du diocèse de St-Jean, dans un communiqué.

La SSJB du diocèse de St-Jean n'a pas l'intention d'entrer dans les détails du plan integré en question, mais simplement de souligner qu'il a été établi après une étude scientifique et actuarielle et que de l'avis des spécialistes consultés, "il est basé sur une technique éprouvée d'évaluation des obligations et des taux, donc techniquement viable et que sa stabilité est raisonnable garantie".

De l'avis des experts, cette intégration protège non seulement les intérêts des membres mais aussi ceux des Sociétés St-Jean - Baptiste.

Il assure en effet la solvabilité des SSJB qui ont assumé de lourdes responsabilités financières que le système actuellement en vigueur ne permet pas de respecter indéfiniment. Il est donc juste et raisonnable que les sociétés nationales cherchent à protéger leur réputation et leur sécurité financière par la mise en vigueur d'un nouveau système qui modifie les conditions de participation des membres tout en respectant l'esprit des services d'entraide.

Ce système est également juste pour les Sociétés qui mettent leurs fonds de réserve dans un fonds commun confié à une Société de Fiducie qui protègera les droits des parties contractantes dans l'application du plan intégré.

Quant aux membres âgés, ils ont été protégés jusqu'à ce jour à un prix vraiment insuffisant et ils continueront de l'être à un taux raisonnable, juste et concurrentiel.

De plus la transition des services d'entraide a lieu au moment où la politique sociale, les bénéfices sociaux de plan de retraite, pension de vieillesse et autres, prennent soin des personnes âgées. Les nouveaux taux sont évidemment plus justes pour les membres jeunes.

La Jeune chambre se mérite quatre prix

ST-JEAN -- La Jeune chambre de Saint-Jean a rapporté, cette année, trois premiers prix aux concours régionaux des Jeunes chambres des Cantons de l'Est, couronnant leurs efforts dans des astivitée spécifiquement dans l'esprit du mouvement.

Les trois certificats de premier prix dont Saint-Jean et Iberville s'enorgueillissent sont ceux mettant en valuer leur commission de formation et perfectionnement des membres l'amélioration de la cité, les relations extérieures et la publicité.

Une autre récompense devait aussi leur être décernée lorsque leur fut remis un certificat pour leur activité de la semaine de fraternité, activité que seule la Jeune chambre locale réalise chaque année comme une tradition.

Même si, sur le plan régional, la Jeune chambre locale ne devait pas remporter le titre glorieux de Jeune chambre par excellence, il n'en reste pas moins qu'une cueillette de quatre prix sur onze fut faite par les nôtres mettant une fois encore Saint-Jean et Iberville en vedette.

Dix membres de cette chambre devaient se rendre au congrès régional à Sherbrooke et ce sont MM. Stephen Shannon, Lucien Landry, Jean-Guy Bessette, Yves Marin, Claude Laffage, André Millot, Robert Vincelette, Clément Tremblay, Michel Thibodeau et Louis Turcotte.

Le nouvel exécutif de la régionale des Jeunes chambres des Cantons de l'Est s'est au cours de l'assemblée générale tenue à l'occasion du congrès annuel, formé sous la présidence de Me Bernard Trudel, de MM. Luc Lalliberté de Sherbrooke, Marc Gladu de Saint-Hyacinthe et Paul André Hamel également de Saint-Hyacinthe.

Ce nouvel exécutif qui garde M. Léonard Jacques comme président ex-officio et conseiller technique a un siège vacant, aucun candidat ne s'étant présenté pour remplir cette charge régionale.

Saint-Jean recevra des fanfares scolaires et de jeunes solistes d'instruments à vent

ST-JEAN - Dimanche 8 mai, St-Jean sera l'hôte de plusieurs centaines de jeunes musiciens venus des diverses régions de la province de Québec prendre part au concours annuel de fanfares scolaires et juniors, d'ensemble et de solistes d'instruments à vent.

Le programme se déroulera dans la vaste salle académique du Séminaire de St-Jean et débutera à 11h. du matin pour se poursuivre sans arrêt jusqu'à vers 6h de l'après-midi.

Ces concours sont organisés par l'Association des fanfares amateurs de la province de Québec sous les auspices de la Société Philharmonique de St-Jean. Il est dirigé par un comité composé de M. Lorenzo Perron, d'Arvida, Léo Boucher, d'Asbestos, Maurice Coutu, de Shawinigan et J. Germain Bélanger, de St-Jean.

Les auditions des concurrents solistes d'instruments à vent débuteront à compter de 11h du matin. Les concurrents seront jugés par des éminents chefs de musique de fanfares militaires, le Capt. Armand Ferland, chef de la fanfare du 22ème et inspecteur des fanfares militaires de la province de Québec et par le Capt. Henri LePage, ancien inspecteur des musiques militaires du Québec.

Les points sont alloués sur la sonorité, justesse, interprétation, présentation et effet général pour un total de 100 points.

Neuf finalistes des classes "A", avancée "B" intermédiaire, "C", débutante, se méritent des bourses d'étude leur donnant droit à un séjour de deux semaines dans un camp musical d'été à Silvercreek Ranch près de Calgary en Alberta. La Commission du Centenaire du Canada et l'Association des fanfares amateurs sont à compléter les arrangements pour cet échange étudiants - voyages entre le Québec et les autres Provinces.

Les bourses sont accordées par la Maison Edmond Archambault Inc. de Montréal et l'Association des fanfares amateurs de la province de Québec, grâce à des octrois reçus du ministère des Affaires Culturelles de la province de Québec.

PROGRAMME

11.a.m. Audition de jeunes solistes instrumentistes venus de Thetford Mines, Asbestos, Arvida, St-Jean, Hull, Iberville, Montréal et ailleurs, comme suit: -

Classe "C" - 18 concurrents;
Classe "B" - 10 concurrents;
Classe "A" - 2 concurrents;
Ceux-ci ont survécu aux séances d'élimination régionales tenues récemment. Les neuf meilleurs finalistes recevront également une médaille de la Maison Edmond Archambault Inc. de Montréal.

1h. p.m.: Audition des solistes instrumentistes de classe ouverte pour l'obtention de primes du Comptoir Musical Filion, de Shawinigan.

2h. p.m.: Audition d'ensembles d'instruments à vent venant d'Asbestos, Montréal, Sherbrooke et Nicolet.

2h. 30 p.m: Audition des fanfares scolaires dans l'ordre suivant:

Classe "C" - L'Ecole secondaire de Thetford; L'Harmonie scolaire de Sorel.;
Classe "B" - L'Harmonie Ste-Cécile du Séminaire de Sherbrooke; L'Harmonie des Jeunes de Beauport; L'Harmonie du Collège Laval; L'Harmonie Junior d'Asbestos.

Les juges sont MM. Armand Ferland, Henri LePage, Archie Etienne.

4h. p.m.: Les meilleurs solistes des classes, A, B, C et classe ouverte seront entendus avant la présentation des médailles, des bourses et des trophées Edmond Archambault Inc, Léon Ringuet et la plaquette Comptoir Musical Filion.

Par permission spéciale de la Guilde des Musiciens de Montréal, il sera donné à l'auditoire nombreux qui envahira l'Auditorium du Séminaire de St-Jean d'entendre le fameux quatuor de cuivres de Montréal dont les musiciens ont une réputation bien établie à l'échelle nationale.

L'entrée est libre et tout le public de St-Jean et d'ailleurs est invité à venir encourager par leur présence et leurs applaudissements ces jeunes artistes dont plusieurs sans doute sont appelés à jouer un jour un rôle significatif sans le domaine de l'art musical.

On retrouve l'instrument musical mais pas le voleur

IBERVILLE - La Sûreté municipale d'Iberville a finalement réussi à découvrir dans une boutique de la métropole, une basse d'une valeur de quelque $530 appartenant à la Fanfare de la ville d'Iberville, à la suite d'une longue enquête.

Lors d'une conversation téléphonique avec le directeur Alexandre Houle, de la Police municipale d'Iberville, ce dernier nous a signalé que l'exécutif de la Fanfare d'Iberville avait logé une plainte de vol de cet instrument en février dernier.

Malgré le retour de cet instrument musical, les officiers-enquêteurs de la ville d'Iberville continuent de rechercher l'auteur de ce vol.

La Commission des bibliothèques publiques a un nouvel exécutif

ST-JEAN - - - Le ministre des Affaires culturelles, Monsieur Pierre Laporte, annonce que, lors de sa première assemblée de l'exercice 1966-1967, la Commission des bibliothèques publiques s'est donnée un nouvel exécutif et a reçu trois nouveaux membres.

A été élu président de la Commission monsieur André Vachon, directeur adjoint des Presses de l'université Laval. Le vice président est monsieur Jean-Paul Légaré, directeur de l'Echo du Bas Saint Laurent, de Rimouski. Monsieur Gérard Martin, directeur du Service des bibliothèques publiques du ministère est, d'office, secrétaire de la Commission.

Les trois nouveaux membres de la Commission, récemment nommés par le Conseil des ministres, sont messieurs Gilles Bergevin, bibliothécaire au collège de Jonquière. Jacques Brault, professeur à l'Université de Montréal et Théo Picard représentant de l'Office national du film à Saint-Jean. Ils ont remplacé le Père Edmond Desrochers, s.j., monsieur Napoléon Leblanc et monsieur Gérard Payer, dont le mandat a expiré le 31 mars dernier.

Les membres de la Commission des bibliothèques publiques sont nommés pour un mandat de six ans. La Commission est un organisme consultatif qui étudie les problèmes relatifs à l'établissement, au maintien et à l'expansion des bibliothèques publiques. Elle recommande aussi l'octroi de subventions. Elle fait rapport au ministre tous les trois mois

MM. Landry et Marin s'occuperont du kiosque touristique à St-Jean

ST-JEAN -- Lorsqu'au printemps le kiosque touristique reprendra ses activités saisonnières, ce sera cette année sous la direction de MM. Lucien Landry et Yves Marin, membres et directeurs de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville.

En effet, dès la cessation de la scolarité, des étudiants sont engagés pour donner aux touristes, les renseignements qui peuvent les intéressés dans notre si belle et si florissantes régions.

Ces deux directeurs auront la charge de veiller à ce que les jeunes gens aient le matériel indispensable à la diffusion d'informations exactes et à la distribution de dépliants mettant en valeur la vallée de la rivière Richelieu.

Sur ces dépliants, outre les lieux de villégiature, on peut trouver la source de l'établissement de certaines industries et l'historique de nos villes.

Ce service offert aux villégiateurs est une des activités de la Jeune chambre locale des plus utiles.

A Saint-Jean

Les cours d'entretien des parterres débuteront le 9

ST-JEAN -- Sous les auspices de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, des cours d'entretien des parterres seront dispensés à la population de nos deux villes par un expert.

En effet, comme par les années passées, M. Gérard Giroux, spécialiste en horticulture, donnera gratuitement des conseils pour aider la population sur le choix des plantes, la disposition des parterres et les dernières méthodes ou produits découverts par la science, en ce qui a trait à l'horticulture.

Ces cours seront dispensés le soir au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Jean les 9 et 16 mai prochain dès 7h. 30 p.m.

Toute la population est donc invitée à venir "perfectionner sa technique d'entretien des parterres" au cours de ces deux soirées organisées dans le cadre de l'activité de la campagne d'embellissement de la Jeune chambre locale.

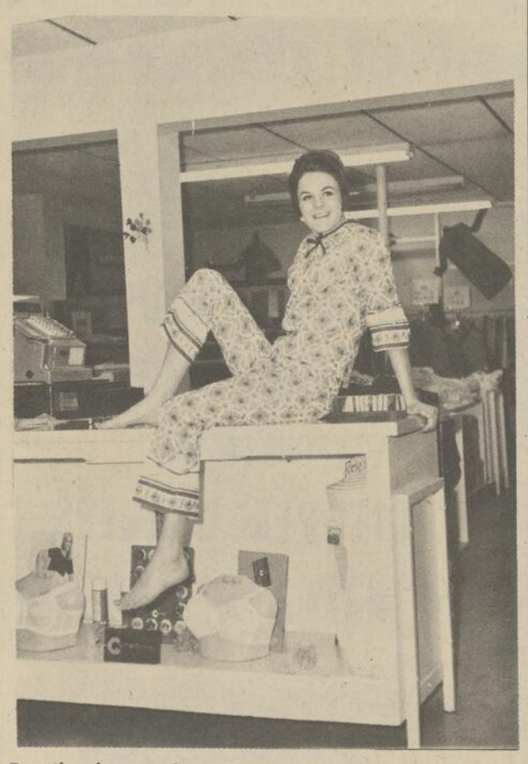
GRANDS JOURS D'ECONOMIES
POUR ACHAT
VOITURES USAGEES
TOUTES MARQUES ou TOUTES ANNEES
Théberge
Location d'automobile
Camions légers à Long Terme
1 an ou 2 ans
EN PLUS LOCATION
A COURT TERME (DRIVE YOURSELF)
778 Rue Champlain St-Jean
Tél. 348-3838 - Mtl OL. 8-8581

Allons à la Plage!!

Sous les rayons du soleil;
A gauche: Trois pièces pour la plage, en denim, très nouveau. Costume de bain deux pièces avec mante assortie. Création Dune Deck. Grandeur disponible 7 à 14. Costume de bain $19.98 – Mante $12.98 –

A droite: Costume de bain genre bikini en nylon et hélanca extensible, la taille est recouverte de filet de pêche. Couleur noir seulement. Grandeur P.M.G. 12.98.

Ensemble trois pièces en terylene et coton, entretien facile, double volants à la culotte ainsi qu'au collet et au bas de la manche de la jaquette de coupe droite. Teintes pastelles. Grandeurs: P.M.G. Bikini $10.98 – Jaquette $6.98.



Pour la plage ou le jeu; Fabriqué par Shamrock
En coton cordé, pantalon pattes d'éléphant, blouson semi-ajusté et boutonné à l'arrière, dans les teintes de: vert mousse, bronze et marine. Grandeurs 7 à 15 Pantalons $10.98 – Blouse $8.98.

Vous trouverez ces ravissantes créations au rayon pour dames et jeunes filles.

Salon Jacqueline
chez Tom Inc
10, St-Joseph Granby

Devant les Lions de Farnham

M. Y. Hardy brosse un tableau des progrès, réalisations et projets de l'Hydro-Québec

FARNHAM (DNC) -- M. Yvan Hardy, ingénieur chargé de la direction générale de l'approvisionnement à l'Hydro-Québec, s'est appliqué à démontrer la complexité des diverses techniques qui rendent possible la production et la distribution de l'électricité en plus de brosser un tableau assez complet des réalisations, progrès et des projets mis à l'étude ou en chantier, alors qu'il prenait la parole devant les membres du Club des Lions de Farnham.

Le conférencier a notamment fait remarquer que l'actif de l'Hydro-Québec est passé de $144 millions qu'il était en 1944 à $2 milliards à la fin de l'année 1964, ce qui n'inclut pas les investissements des filiales, et que l'on produit maintenant six fois plus d'électricité qu'en 1944.

M. Hardy s'est exprimé dans les termes suivants:

"Je suis assuré que très peu d'entre vous réalisent jusqu'à quel point l'électricité vous est importante à tout instant de votre vie. Vous le réalisez probablement beaucoup plus lorsque vous subissez une panne d'électricité et nous l'avons réalisé plus particulièrement à Montréal et dans la région en février 1961, lorsque nous avons été plongés pendant deux et même trois jours, dans certains quartiers, dans l'absolue obscurité et dans un manque total d'énergie. Je crois que ce sont dans ces moments de difficultés que nous apprenons comment nous sommes dépendants d'une chose aussi simple mais par contre aussi dispendieuse à produire que l'électricité.

"Vous savez sans doute que depuis le début de la guerre et plus particulièrement depuis la fin de la dernière guerre, l'anarchement des ressources naturelles a connu un accroissement phénoménale au Québec. Vous connaissez sans doute l'augmentation rapide et incessante de la demande d'énergie et ceci partout sur notre territoire, notre Québec.

"Il ne fait aucun doute que le Québec est favorisé par la nature et qu'au point de vue potentiel hydro - électrique, nous sommes en mesure de répondre assez facilement et assez rapidement à la demande de notre siècle moderne. Je suis assuré cependant que la plupart d'entre vous ne réalisez pas ce que l'Hydro-Québec a été dans l'obligation de faire depuis déjà de nombreuses années pour assurer le fardeau des nouveaux développements hydro-électriques pour satisfaire à l'augmentation continuelle, et je dirais même accélérée, de la demande.

"Dans notre monde, où le progrès se mesure à la quantité d'énergie consommée par têtes d'habitants et même à la seule consommation d'énergie électrique où l'électricité est essentielle au développement et à la modernisation de tous les secteurs de la production, l'Hydro-Québec, pour remplir pleinement sa tâche, a dû faire face à des efforts considérables d'organisation et surtout d'investissement.

"L'on parle depuis quelques temps de l'Hydro-Québec et je suis assuré que très peu d'entre vous savent ce qu'elle est. Je vous donnerai donc en quelques mots un aperçu de sa structure et de ses réalisations passées, des réalisations actuellement en cours sur ses grands chantiers de Manic-Outarde.

"L'Hydro-Québec est tout d'abord une corporation qui a été créée en 1944, sous le nom français de Commission Hydro-Electrique de Québec, ou l'abréviation dans les deux langues d'Hydro-Québec. La commission est formée d'un président et d'au plus quatre autres membres qui sont tous nommés par le lieutenant - gouverneur en conseil. Ce sont les seuls employés du gouvernement de la province de Québec à part les cinq commissaires dont le président. Tous les autres employés, à partir du directeur général en descendant, y compris les directeurs généraux, sont des employés de la Commission Hydro-Electrique de Québec.

"L'actif de l'Hydro en 1944, lors de la prise de possession était de $144 millions. A la fin de 1964, il était passé à plus de $2 milliards, si l'on exclut les immobilisations des filiales.

LA PRODUCTION

"En 1944, les disponibilités de puissance de notre réseau étaient d'environ un million de H.P. Les aménagements de Beauharnois 2, Beauharnois 3, Bersimis 1, Bersimis 2, Carillon, Manicouagan 2, et de la Centrale thermique de Tracy, soit dit en passant notre première, ont porté ses disponibilités à plus de 6 millions de H.P., soit 6 fois ce qu'elles étaient 20 ans plus tôt.

"Je viens de vous parler de faits réels, concrets, accomplis par la grande équipe de l'Hydro-Québec. Depuis le début des grands travaux de Beauharnois 2, en 1948, jusqu'au parachèvement de Manicouagan 2, en 1965, nous considérons, nous de l'Hydro , que tout ceci fait déjà parti du passé.

L'AVENIR

"Si nous regardons maintenant vers l'avenir, nos prévisions, soigneusement étudiées nous indiquent qu'actuellement nos centrales en cours de construction ne pourront suffire bientôt à la demande continuelle d'énergie électrique au Québec. La demande de puissance toujours croissante atteindra tout probablement 11 millions de chevaux en 1975, c'est-à-dire que dans dix ans nous aurons doublé ou nous devrons avoir doublé nos installations actuelles.

"Les aménagements de la Manicouagan et de la rivière aux Outardes, dont nous avons entrepris les études en 1955, et qui sont actuellement en cours de réalisation, ne seront complétés que vers l'an 1975. Ces travaux sont actuellement, malgré ce que les journaux peuvent laisser supposer et malg. é nos problèmes de grèves, en cours de réalisation. Nous éprouvons de petites difficultés que nous qualifions de temporaires, mais nous sommes tout de même dans la bonne direction

"La centrale projetée sur le complexe Manic-Outardes totaliseront une puissance installée d'environ 6 millions de HP, soit la puissance totale installée dans toutes les autres centrales que nous possédons à l'heure actuelle au Québec.

SERVICE D'AMENAGEMENT

"Ici je crois qu'il serait intéressant de faire un parallèle entre l'évolution de la demande et le développement des cadres de notre personnel, de notre service des aménagements en particulier.

"En 1951, lorsque je suis arrivé au service des aménagements, nous avions alors comme responsabilité la conception et la construction des centrales et barrages de l'Hydro-Québec et notre service ne comptait alors qu'une dizaine d'employés, y compris les sténographes et le garçon de bureau.

"Les aménagements de Rapid 2, Bersimis 1, Bersimis 2, Beauharnois 3, Carillon, Manic 2, Manic 5 et Manic 1 n'existaient pas. Il fallait à tout prix procéder à la réalisation et nous n'avions que très peu d'expérience, et très peu de personnel, de matériel et d'outillage de construction. Ces huit projets signifiaient pour les jeunes que nous étions, une dépense totale de plus de $1 milliard.

"La Commission nous a fait confiance, nous nous sommes lancés à l'aventure avec le peu que nous avions, mais avec toute la bonne volonté et la vigueur de notre jeunesse, nous avons réussi, malgré toutes les difficultés que nous avons dû surmonter, à réaliser à temps ce que la Commission attendait de nous.

"Aujourd'hui, 15 ans plus tard, ledit service qui a réalisé à date pour au delà $1 milliard de travaux de construction compte un personnel, au siège social, d'environ 250 employés.

MAIN D'OEUVRE

"Nos chantiers en pleine activité, Manic 5, St-Thomoté, Manicouagan 1, Outardes - 4, Outardes 3, Rapide des Iles ainsi que la centrale thermique de Tracy, groupe 3 et 4 occupent au moment de pointe, en été, environ 7,200 employés Tous ces travaux en cours de réalisation représentent pour nous une immobilisation additionnelle d'un autre milliard de dollars.

"Nous possédons pour au-dela de $30 millions d'outillage de construction. Il y a 15 ans, lorsque nous avons commencé, nous n'avions pas pour $1,000 d'équipement de construction. Notre budget total pour l'année 1965, pour le service des aménagements seulement, était d'environ $160 millions. Notre service des projets techniques qui est responsable de la conception des sous-stations ou des postes de transformation ainsi que de la construction des lignes de transport d'énergie avait un budget de $91 millions.

"C'est à dire qu'à la direction générale du génie en 1965, nous avions un budget de $251 millions, soit $5 millions par semaine ou $1 million par jour ouvrable. Il est sensiblement le même pour 1966, et lorsque je dis sensiblement je devrais dire supérieur d'environ $50 millions. Que sera-t-il en 1967 68-69 et après.

"Nous avons l'assurance à l'heure actuelle que les travaux en cours de réalisation nous obligeront à avoir des budgets pour les 4 ou 5 prochaines années au moins équivalents à celui que nous avions en 1965. Que nous réserve l'avenir et que ferons-nous pour y faire face?

EN 1975

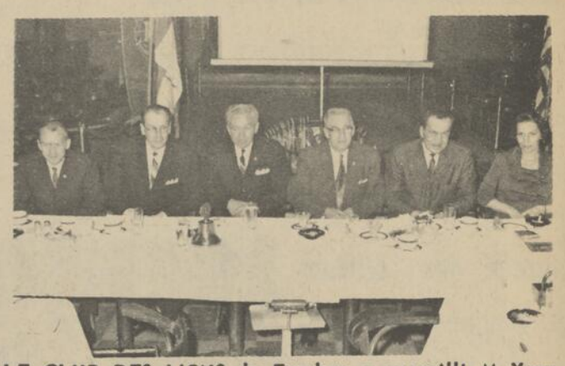
"Il est prévu qu'en 1975 toutes les ressources hydrauliques de nos rivières Manicouagan-Outardes seront entièrement aménagées et utilisées. Vous direz probablement que nous aurons le temps, mais vous devez réaliser que nous avons dû commencer, à Manicouagan-Outardes en particulier, 10 ans avant les débuts officiels des travaux, des études préliminaires proprement dites, ce qui veut dire qu'actuellement nous sommes dans l'obligation de commencer et même d'étudier sur place des aménagements qui ne se réaliseront qu'en 1975-80 et 1985.

"Nous sommes actuellement de très nombreuses équipes à étudier le bassin de la Baie James ainsi que les bassins des rivières qui sont situées plus au nord que Manicouagan-Outardes, entre autres, tout le bassin qui est dans la région Natachouan, Romaine et la rivière Moisie.

"Nous disposons dans notre budget de cette année d'une somme d'au-delà $5 millions pour n'effectuer que des études préliminaires. L'Hydro-Québec, dans sa courte existence, a accompli certainement de grandes oeuvres.

"Ces réserves sont le résultat de travail d'équipe, y compris la direction des relations publiques que je me dois de féliciter publiquement. Il ne fait aucun doute que l'Hydro-Québec est une très grande institution de chez-nous. C'est l'une des plus grandes entreprises Canadiennes. Elle compte sur chacun de vous directement et indirectement pour réaliser ses ambitions et pour se bien faire connaître aux citoyens du Québec."

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider



LE CLUB DES LIONS de Farnham a accueilli M. Yvan Hardy, ingénieur à l'emploi de l'Hydro-Québec, à l'occasion d'un banquet mixte tenu sous la présidence de M. Paul Madey, en l'absence de M. Raymond Martel, le président. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: MM. Pierre Lafontaine, gérant du bureau de Farnham de l'Hydro-Québec, Yvan Hardy, conférencier invité; Paul Madey, président intermédiaire; J.J. McCullough, secrétaire du Club; Guy Marcoux, représentant de l'Hydro-Québec; Mme Pierre Lafontaine.

Dimanche le 22 mai

LES DUCHESSES DE BEDFORD ATTENDENT 600 JEUNES MUSICIENS À LEUR GALA

BEDFORD (DNC) -- Le grand gala musical des Duchesses de Bedford doit réunir quelque 600 jeunes musiciens dans la ville de Bedford, dimanche le 22 mai, en après-midi. L'evènement donnera également lieu au couronnement de "Miss Teen-Ager 1966", à Bedford.

Les préparatifs sont en cours afin d'assurer le succès de cette journée. Les trophées exposés font à eux seuls preuve de l'importance que la population de Bedford à cette manifestion.

Bedford a déjà fait sa marque dans la province sur le plan musical. Ses Duchesses ne cessent de lui faire honneur. Mais le 22 mai, ce sera à leur tour de recevoir, et on anticipe un succès tout aussi retentissant que celui du 30 août 1965, sinon plus grand.

Les organisateurs sont déjà assurés de la collaboration de l'Association des corps de trompettes du Québec. Les corps musicaux suivants participeront au gala musical: les Ambassadeurs de Lacolle, les Romains de Cowansville, les Majorettes canadiennes de Montréal, les Colonels de Valleyfield, les Boucaniers de Châteauguay, les Boucliers de St-Laurent et les Chevaliers Notre-Dame d'Asbestos.

Un spectacle de deux heures sera présenté à 7 h. p.m. à l'aréna de Bedford. Auparavant, il y aura parade dans les rues de la ville.

La manifestation sera marquée du tirage d'une télévision portative. C'est la demoiselle qui aura été choisie "Miss Teen-Ager 1966" qui sera appelée à sortir le billet chanceux.

NOUVELLE BRÈVE

UN JARDIN EXPLOSIF

Norman Peters, de Godalming en Angleterre, a appelé à son aide les experts en désamorçage de bombes de l'armée, quand il a trouvé dans son jardin, à quelques pouces sous la surface, ce qui lui semblait être un ou deux obus n'ayant pas éclaté. Les experts ont trouvé dans le jardin de M. Peters 600 obus qui devaient se trouver là depuis la fin de la dernière guerre.

LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DEMANDE...

Ministère de la Voirie

Projet SP-9 —

Construction de voies élevées en béton armé et en acier sur la route no 2, vers le Pont Champlain, à la traverse de la rue Notre-Dame (Cour Turcot), dans la ville de Montréal.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.

Un versement de $150.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $190,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 1er juin 1966.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau de la route Trans-canadienne, 8440 boulevard Saint-Laurent, Montréal, ou au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre
ROGER LABREQUE

M. Roger LEFEBVRE participera au congrès de la Chambre de commerce régionale Richelieu-Lac-Champlain qui a lieu à Farnham, dimanche le 15 mai. M. Lefebvre est le président de la Chambre de commerce de Saint-Jean. Il siégera sur le comité des résolutions, au congrès régional.

Propreté exigée à Farnham

FARNHAM -- Il a été proposé par l'échevin Gérard Harbec, appuyé par l'échevin Albert Meunier et résolu que demande soit faite au secrétaire-trésorier d'aviser tous les propriétaires et locataires situés du côté nord de la rue Principale, à Farnham, entre la Caisse Populaire et la Banque Canadienne Impériale de Commerce.

Ceux-ci sont informés de ne pas laisser accumuler des déchets, vidanges, rebus, débris, à l'arrière des résidence qui donnent sur la ruelle, conformément au règlement municipal à cet effet.

Le conseil municipal informe aussi les personnes qui ne se conformeront pas au règlement qu'elles seront traduites devant la Cour des juges de paix de la cité.

Demande est également faite de les aviser qu'il est strictement défendu de jeter tous déchets, vidanges, ordures, etc., directement à la rivière.

Une copie de la résolution a été transmise à M. Philippe Allard, inspecteur de l'Unité

Résolution demandant au gouvernement de frapper une médaille

FARNHAM (DNC) - Les membres de la Légion royale canadienne ont adopté une résolution demandant au gouvernement fédéral de frapper une médaille honorant les vétérans de l'assaut de Dieppe, au cours du congrès tenu à l'hôtel Reine Elizabeth, à Montréal.

Les congressistes ont adopté plusieurs autres résolutions, mais on estime que la médaille demandée est due depuis longtemps.

Tous les membres intéressés peuvent consulter les rapports produits au cours du congrès en se présentant au local de la branche de Farnham de la Légion royale canadienne.

M. René DeSerre devient président

STE-BRIGIDE (DNC) -- M. Jean-Paul Bonneau a donné sa démission comme président des Loisirs de Ste-Brigide, comté d'Iberville.

M. René DeSerre a été choisi pour lui succéder.

GRANDE EXPOSITION TAPPAN

QUI SE CONTINUE JUSQU'AU 7 MAI

VOYEZ! UNE PORTE PIVOTANTE
pour le nettoyage facile du four

Silhouette
par TAPPAN

Aucune autre cuisinière n'est aussi facile à nettoyer qu'une Silhouette par Tappan . . . porte qui s'ouvre tout grand pour faciliter l'accès au four . . . doublures de four amovibles, qui peuvent être lavées à l'évier . . . dessus pivotant pour nettoyage facile et rapide sous les éléments . . . bols de renversements amovibles, en acier chromé, pour nettoyage complet des brûleurs . . . tiroir amovible et base de pied amovible pour nettoyage commode sous la cuisinière.
Nettoyer une cuisinière Silhouette Tappan n'est plus une corvée . . . c'est un plaisir!

Tirage d'un magnifique poêle TAPPAN à la fin de l'exposition
Chance à toute personne qui se rendra à l'exposition de meubles chez:

Marcel Auger & Fils INC.
10, rue St-Louis Tél. 378-5151 Granby

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

La Voix de l'Est

"MONSIEUR BASEBALL" élu demain soir

Lors du grand souper-sportif au Domaine - La fièvre du baseball

GRANBY -- La fièvre du baseball existe vraiment à Granby. Il suffit d'entendre Phil Pinard et Ben Choinière nous déclarer qu'environ 200 personnes participeront, demain soir au Domaine Léonard, au grand souper-sportif des Cardinaux de Granby, pour s'en convaincre. . . Si tel est le cas, cet événement annuel, lancé il y a quelques années par M. Jérémia Duhamel, sera couronné d'un succès sans précédent, car ce chiffre représente le double des années passées.

Ce souper-sportif revêtera cet te année un caractère très particulier, en ce sens que les dirigeants actuels de l'équipe honoreront un grand sportif local, en lui attribuant le titre de " MONSIEUR BASEBALL". Questionné à ce sujet, les présidents conjoints du souper,MM. Pinard et Choinière, ainsi que le président des Cardinaux, M. Gérard Godbout se contentèrent de dire: "Vous ne serez probablement pas surpris du choix de l'élu, car ils sont peu nombreux les sportifs de Granby qui méritent cet honneur" . . .

Le nom de "MONSIEUR BASEBALL" sera gardé secret jusqu'au moment précis de la présentation. Cette décision ajoute au caractère très sportif de ce souper, dont les recettes serviront à couvrir les dépenses toujours très honéreuses de la période d'entrainement de l' équipe. Les organisateurs désirent aviser les sportifs qui n'ont pas encore leurs billets, qu'ils n'auront qu'à se présenter demain soir, au Domaine Léonard pour 6.h30. Personne ne sera refusé . . . Des rafraîchissements seront servis.

Plusieurs personnalités et quelques joueurs des Cardinaux participeront à l'événement. Il s'agit en quelque sorte du dernier événement majeur des Cardinaux, cette saison. On sait que la direction a adopté comme politique de faire toutes ses organisations avant la saison de baseball, afin de ne pas importuner les sportifs durant la lutte au championnat.

BILLETS DE SAISON

C'est demain soir également que sera lancée officiellement la vente des billets de saison dont l'objectif a été fixé à 300. M. Paul Gaudreau est en charge du comité, aidé de M. Gaston Fausse et des dirigeants du club.

Ces billets de saison donnent droit à une loge réservée pour la saison, au coût de $25. Les Cards disputeront 24 parties locales. Il s'agit vraiment d'une aubaine, car en temps régulier, un billet de loge se vend $1.50 et pour le sportif qui préfère les estrades, il lui en coûte $1 par joute . . .

M. Paul Gaudreau nous a révélé hier que les détenteurs de billets de saison de l'an dernier auront le privilège de conserver les mêmes sièges de saison prochaine, à la condition qu'ils en informent immédiatement la direction. Ce privilège est valide pour quelques jours seulement.

Les sportifs n'auront certes pas à rougir lorsqu'ils présenteront leurs billets de loge aux guichets, ou encore à un ami. En effet, le responsable des billets, M. Paul Bédard a vraiment préparé quelque chose de très bien, qui reflète la valeur de l'organisation des Cardinaux. Qu'il soit dit ici que l'impression des billets réservés a été défrayée en entier, par la Boulangerie Racine qui fabrique le pain Gai Luron. Il s'agit là d'un geste très sportif qui est tout à l' honneur de cette maison d'affaires de Granby.

ENTRAINEMENT

Dans quelques jours, les différents comités des Cardinaux auront terminé leur travail. Mais, celui du gérant d'affaires Jacques Arès ne fera que commencer. En effet, M. Arès entend commencer officiellement la signature des contrats en fin de semaine prochaine. "Je ne crois pas qu'il y est difficulté de ce côté; chose certaine, nous ne participeront à aucune course au trésor", a déclaré M. Arès.

Ce dernier compte bien terminer la signature des contrats pour le 14 mai, ou au plus tard le 21.

L'entrainement des Cardinaux se poursuivra tous les jours d'ici l'ouverture de la saison, le 29 mai prochain. On compte bien sur une température chaude pour activer les exercices.

Le joueur - instructeur Nick Testa attend l'arrivée d'une couple de joueurs américains cette semaine, dont un arrêt-court qui fera parler de lui.

Nick a confirmé la rumeur voulant que Chuck Oleschuck ne revienne pas cette saison. Chuck est demeuré dans le Sud pour évoluer dans une ligne de calibre "A". La perte est d'autant plus grande que Oleschuck était un joueur canadien, et qu'il faudra probablement un américain pour le remplacer. On sait que le nombre d'importés américains est fixé à 6 cette saison. Les Cardinaux ont déjà Testa, Alston, Self et Foster sur leur liste, sans oublier Pietrewitz. Il y a donc de la place pour un seul autre américain.

A compter de jeudi soir, le bureau des Cardinaux sera ouvert tous les soirs, au stade Laval, pour satisfaire les sportifs désireux de se procurer des billets de saison. Mais, la vente sera lancée officiellement après le souper de demain soir, au Domaine Léonard, à 6h30.

CHEF

ici et là dans les

SPORTS

AVEC *Bernard Brodeur*

ON RECOMMENCE

Les partisans du Canadien ont repris confiance, tout en s'inquiétant un peu de l'allure plutôt curieuse de la présente série. En effet, les deux clubs en cause n'ont pu gagner sur leur propre patinoire, et si le Tricolore ne parvient pas à freiner cette mauvaise habiture dès ce soir, les choses pourraient mal tourner pour lui.

C'est une série toute neuve qui commence ce soir au Forum. Elle sera 2 de 3, et si c'est vraiment un avantage que de pouvoir jouer deux de ces trois parties sur sa glace, disons que les Canadiens seront favorisés. Il ne fait aucun doute qu'une des deux équipes sera acculée au pied du mur ce soir. Nous avions écrit samedi que le club qui gagnerait la joute de dimanche, remporterait la coupe Stanley. C'est la seconde prédiction que nous tentons concernant la finale. La première fut rapidement relayée aux oubliettes, mais nous avons, comme Toe Blake, un pressentiment que celle-là tiendra le coup.

Toe Blake a vraiment été chanceux dans les deux dernières parties. Mais, on dit toujours qu'une bonne équipe "fait sa chance" La formule s'applique autant à un bon instructeur. Blake a "joué" avec ses lignes dès la 3e rencontre, et les résultats lui ont donné raison. Ne soyez pas surpris si Toe revient à l'ancienne formule ce soir et relance dans la mêlée les trois mêmes trios qui ont été humiliés au Forum, mardi dernier.

Ce qui fait la force de Blake, c'est la rapidité avec laquelle il prend ses décisions. Il n'hésite pas à obéir à son imagination et plus souvent qu'autrement, ça donne de bons résultats.

Le fait d'avoir fait reposer Ralph Backstrom dimanche, n'était pas une punition volontaire. Blake savait sûrement que les vieux défenseurs des Red Wings se fatiguaient, et que vers la fin du match, un rapide patineur les contournerait rapidement. N'est-ce pas ce que Backstrom a fait devant Gadsby.

Toe n'a pas joué avec "dame chance" . . . Il a préparé sa propre chance, et il méritait sûrement une étoile.

ULLMAN . . . LE MEILLEUR

Le trophée Conny Smythe institué l'an dernier et décerné au meilleur joueur des séries de la coupe Stanley, constitue l'un des principaux objectifs visés par les joueurs, car quelques milliers de dollars y sont attachés. Après la série contre Toronto, on criait sur tous les toits que J.C. Tremblay des Canadiens se mériterait haut la main cet honneur. Mais, nous croyons que les cotes de J.C. ont grandement diminué depuis le début de la finale, et qu'il existe actuellement un seul candidat sérieux pour ce trophée, soit Norm Ullman, l'intelligent numéro 7 des Red Wings de Détroit.

Si Ullman ne se mérite pas ce trophée, même si Détroit perd la coupe Stanley, il n'y a pas de justice.

Ceux qui se souviennent des péripéthies de la série Chicago-Détroit admettront avec nous que Ullman fut le meilleur des Wings, et probablement le "leader" . . . Depuis le début de la finale, Ullman n'a pas diminué, et encore là il fut d'emblée le meilleur homme sur la glace, dans chacune des 4 parties. Nous n'en voulons pas à J.C. Tremblay où à un autre joueur des Canadiens qui sont nos favoris; mais si justice doit être faite dans le cas du trophée Smythe, Ullman est le seul qui le mérite vraiment. Le 2e plus sérieux candidat à cet honneur était, à notre avis, le cerbère Roger Crozier des Red Wings, et le 3e le gardien des Canadiens, Lorne Worsley.

WATSON . . . LA "TETE ENFLEE"

Il ne faut pas grand chose pour faire d'un athlète une véritable "tête enflée" . . . Brian Watson des Red Wings de Détroit mérite ce qualificatif, et nous souhaitons que quelqu'un le ramène à la réalité, avant la fin de la finale. Watson est devenu le héros de la ville de Détroit en semi-finale, parce qu'il a réussi à tenir en échec Bobby Hull. Toutefois, ce travail ne lui confère pas tous les droits sur la patinoire, et nous avons constaté depuis le début de la finale qu'il était devenu un joueur "dangereux" qui cherche à blesser l'adversaire.

Watson ferait bien de profiter de ces quelques moments de gloire, car s'il continue ainsi, il ne sera même plus dans la ligue Nationale au début de 1967. Watson a aidé les Wings contre Chicago, mais ses nombreuses punitions inutiles depuis le commencement de la finale aident grandement le Canadien.

REJEAN GAUDREAU de la rue Laurier à Granby a été le premier gagnant du tirage mensuel de $100, organisé par les Cardinaux de Granby. 11 autres tirages, à raison de un par mois, auront lieu au cours de l' année. Réjean Gaudreau reçoit ici le $100 des mains du président des Cards, M. Gérard Godbout. On reconnaît à droite M. Maurice Dugrenier responsable de ce tirage, et à gauche M. Laurent Gaudreau qui avait vendu le billet chanceux. Soulignons que les sportifs peuvent encore s'inscrire à ce tirage mensuel, en communiquant avec un des directeurs.

Une autre spectaculaire victoire du club de Rugby de Granby

GRANBY -- Le club deRugby de Granby continue d'impressionner ses adversaires, malgré qu'il soit encore un tout dernier-né dans ce sport spectaculaire. Samedi dernier, Granby a décroché sa 3e victoire consécutive, un verdict décisif de 17 à 3 sur les Indiens d'Ottawa, à ce dernier endroit. Malgré le long voyage Granby a commencé la joute en lion, pour prendre les devants, et ne jamais tirer de l'arrière

Cinq minutes après le botté d'ouverture, Fontaine traversa la ligne adverse , mais ne parvint pas à couvrir le ballon. A 20 minutes du début, Scott a réussi un botté de punition pour placer Granby en avant 3 à 0.

Greenwood, à 30 minutes de jeu, intercepta une passe adverse et s'échappa pour aller compter un "try".

Granby a manqué un peu de cohésion à la première période mais se surpassa à la seconde. Dès le début du 2e engagement les Indiens s'emparèrent du ballon sur une mauvaise passe, et allèrent marquer 3 points. Mais dix minutes plus tard, Sykes se fraya un chemin chez les adversaires, remetta le ballon à Bronk qui réussit un "try". Scott convertit le jeu, pour porter le compte à 11 à 3. L'arrière Boyd dut quitter le jeu par la suite, à la suite d'une blessure, ce qui laissait Granby avec 14 joueurs seulement.

Au milieu de la 2e période, Fontaine accepta une passe à 25 verges des buts, et déjoua trois rivaux pour ajouter trois autres points au compte du Granby. Et , cinq minutes avant la fin, sur un "scrum" à 10 verges des buts d'Ottawa, le demi de mêlée Larose passa rapidement à Dion qui contourna la mêlée déjà deux rivaux et plongea pour le dernier "try" dumatch

La joute fut assez rude par moment, mais très captivante.

SAMEDI

Samedi prochain, Granby aura la visite du club de Rugby de Montréal, 2e. Cette rencontre sera suivie d'une autre disputée entre les fameux Wanderers, 1ère, et le premier club de Montréal. Il s'agit là d'une journée fort bien chargée qui devrait attirer une foule nombreuse au parc Dubuc, à compter de 2h. L'entrée sera gratuite à ces deux joutes.

Dimanche dernier, lors d'une partie d'essai à Granby, dans le but de former un club d'étoiles qui rencontrera le Racing Club de Paris, France, aucun joueur du Granby ne fut choisi. On se réjouit un peu de cette décision, car Granby demeurera au complet pour les prochaines rencontres.

La série aura lieu à Toronto

TORONTO (PC)—La CAHA a annoncé hier soir les dates de la finale canadienne en vue de l'obtention de la coupe Memorial, emblème du championnat national de hockey junior.

Les Generals d'Oshawa, représentants de l'est, affronteront les Oil Kings d'Edmonton, champion de l'ouest, à partir de mercredi soir.

Toutes les parties auront lieu au Maple Leaf Gardens de Toronto.

Les 2e, 3e et 4e matches seront présentés vendredi, dimanche et mercredi prochains. Si d'autres parties sont nécessaires, elles seront disputées les 14, 15 et 17 mai.

La pêche au doré avancée dans la zone K

QUEBEC, le 29 avril 1966 - Le ministre du Tourisme, de la Chasse et la Pêche, l'honorable Alphonse Couturier, m.d. est heureux d'annoncer aux amateurs de pêche de la zone "K" principalement à ceux de la région des Cantons de l'Est, que la date d'ouverture de la pêche au doré aura lieu dans cette zone le 15 mai prochain, au lieu du 20 comme spécifié dans le "Résumé des règlements de la pêche au Québec (édition 1966-67)". Il n'y a cependant pas de changement quant à la date de clôture, qui demeure fixée au 31 mars 1967.

Réunion de l'Industrielle ce soir

GRANBY - La ligue de balle molle Industrielle de Granby tiendra ce soir sa dernière réunion avant l'ouverture de sa saison régulière.

Cette assemblée réservée aux dirigeants du circuit, aura lieu à la résidence du président, M. Jean-Paul Papineau, à 7 heures précises. . .n'ayez crainte , tout sera terminé à temps pour le match de hockey, souligne M. Papineau.

De son côté, M. Yvon Larocque a souligné que parmi les questions qui seront discutées à l'assemblée, notons le nombre de clubs qui participeront aux séries éliminatoires de fin de saison, et aussi la formation du club des étoiles, en marge de la grande classique du 12 mai prochain.

Rochefort aimerait faire toute la différence - Le cas Crozier

MONTREAL (PC)—Selon le scénario original, les Red Wings de Detroit devraient remporter, ce soir, la cinquième partie de la finale de la coupe Stanley aux dépens des Canadiens de Montréal, mais, si Léon Rochefort a son mot à dire, ce scénario subira des changements.

Rochefort, qui aura 27 ans mercredi, s'est amené dans la troisième joute de la série à Detroit, à 90 minutes d'avis. Il a si bien fait à sa première présence que le pilote Toe Blake a décidé de le garder dans l'alignement dans la 4è partie.

On sait que les Canadiens ont remporté ces deux matches en égalant les chances à 2-2 dans la finale.

Blake, qui avait tenté des expériences avec ses trios depuis le début de la finale, a décidé de remplacer Claude Larose par Rochefort.

Ce dernier a complété un trio avec Henri Richard, qui avait éprouvé des difficultés au cours des deux premiers matches, et Dave Balon. Il en était à sa première participation aux séries de fin de saison.

Blake a alors expliqué qu'il utilisait le joueur originaire de Cap-de-la-Madeleine parce qu'il avait été le seul porte-couleurs des As de Québec à se justifier lors de la série semi-finale dans la ligue Américaine de hockey contre Rochester.

Au cours de la saison régulière, Rochefort avait récolté 35 buts et 37 aides avec les As. Il a ajouté cinq buts et trois aides en six parties éliminatoires.

Il a participé à un seul match avec les Canadiens cette saison, récoltant une aide contre Detroit.

Crozier

Tout comme ses nouveaux coéquipiers, Rochefort se demandait hier quel effet la perte de Roger Crozier, as-gardien du Detroit, aura chez les Wings.

On sait que Crozier a subi une blessure au genou et à la cheville gauches dimanche et on ignore encore s'il pourra jouer ce soir.

Rochefort, qui a pratiqué hier en compagnie de Balon, Larose,

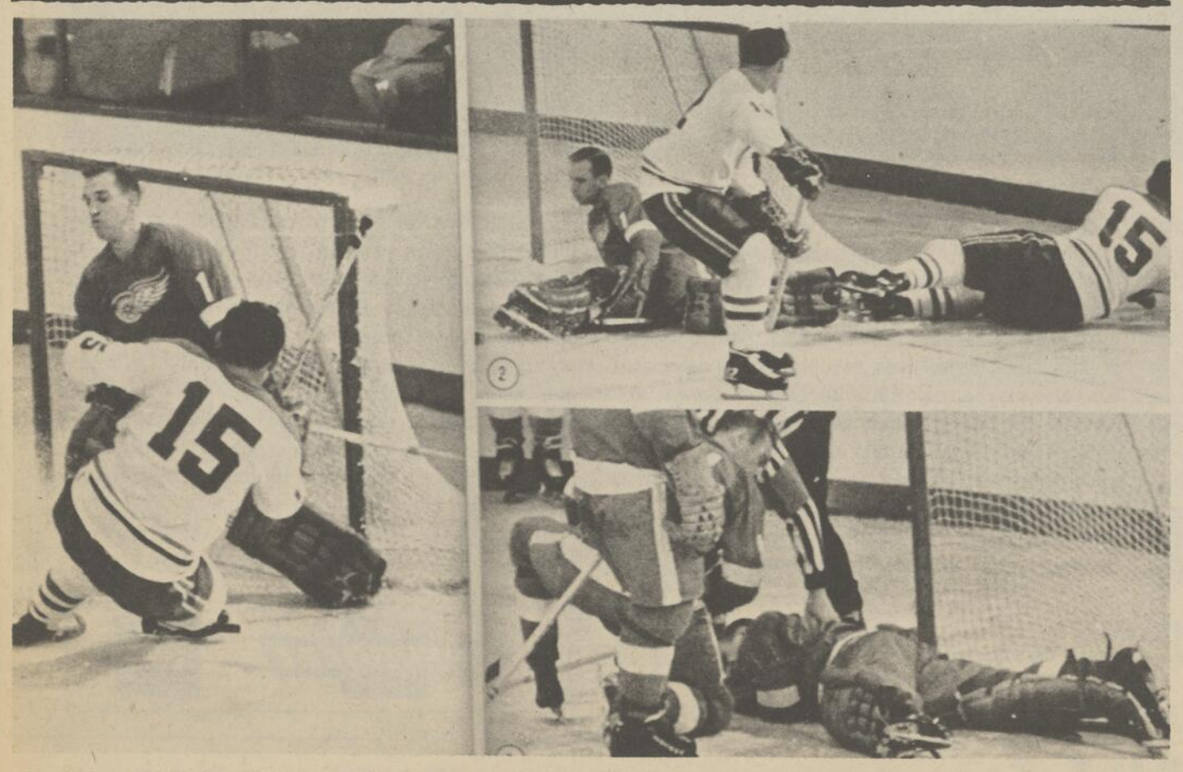
(Suite à la page 11)

Pas de courses à Sherbrooke mercredi soir et samedi soir

Granby- La direction de la piste de courses de Sherbrooke a annoncé hier soir que les programmes réguliers de mercredi soir et de samedi soir de cette semaine, avaient été contremandés.

Cette décision a été prise à cause du nombre insuffisant de bonnes entrées, et pour rendre justice aux parieurs et aux habitués de cette piste. On a ajouté que la décision est officielle , et que le prochain programme de courses sous harnais à la piste de Sherbrooke aura lieu dimanche après-midi tel que prévu, à 2 heures..

Donc, les sportifs sont priés de prendre note: pas de courses à Sherbrooke mercredi soir et samedi soir prochains.



LOURDE PERTE: Les Red Wings de Détroit qui étaient en bonne voie de remporter la coupe Stanley, ont subi un rude coup dimanche, lorsque leur spectaculaire cerbère Roger Crozier s'est blessé au tout début de la première période, après avoir bloqué un dur lancer de Rousseau. Ces trois photos nous font voir le jeu au complet. On doute que Crozier puisse revenir au jeu dans la présente finale.

'Jeep' Wagoneer au rallye le plus difficile du Canada

Départ: 30 avril. L'équipe 'Jeep' du rallye, Peter Lerch et Blain Bunch, piloteront ce 'Jeep' Wagoneer V-8 lors du Championnat International Shell 4000, le rallye le plus long et le plus difficile du Canada: Vancouver-Québec, épreuve de 4000 milles de conduite éprouvante qui attire certains des pilotes de rallye les plus expérimentés du monde.

Pourquoi KAISER Jeep OF CANADA participe-t-il à cette compétition épuisante? C'est pour éprouver la résistance des véhicules 'Jeep' sur quelques-unes des plus mauvaises routes du Canada . . . et aussi pour démontrer que le 'Jeep' Wagoneer à 2 roues motrices, équipé de son gros moteur V-8 nouveau, peut rivaliser avec n'importe quelle autre voiture sur la grande route.

Seules les voitures les mieux construites termineront ce parcours difficile. Plus de 1500 milles seront disputés sur des pistes en terre battue. Le réglement interdit en outre toute réparation importante une fois que le départ est donné. L'année dernière, seules 37 voitures sur 64 réussirent à terminer l'épreuve.

Le 'Jeep' Wagoneer est idéal pour le rallye de cette année. Comment ne le serait-il pas? Réunissant la résistance 'Jeep' à l'utilité des wagonnettes, il est parfaitement adapté à nos terrains capricieux et à notre climat canadien! S'il convient pour ce Shell 4000 . . . ne devriez-vous pas l'essayer?

KAISER Jeep OF CANADA LIMITED

Un circuit qui a rapporté

NEW YORK (PC)—Si George Scott des Red Sox de Boston vit jusqu'à l'âge de 100 ans — soit jusqu'en l'an 2044 — il n'oubliera jamais la dernière journée de la saison 1965 avec les Red Sox de Pittsfield.

"Je savais que j'étais en arrière d'un point dans la lutte pour la meilleure moyenne au bâton alors que je me suis présenté au marbre pour la dernière fois", a relaté Scott au cours d'une visite au Yankee Stadium. "Je voulais à tout prix obtenir un coup sur. L'artilleur Thomas Arruda, du Springfield, m'offrit une courbe et j'ai envoyé la balle au-dessus de la clôture.

Grâce à ce circuit Scott a remporté:

1. Le championnat de la meilleure moyenne au bâton de la Ligue de l'Est avec .319 soit un point de plus que son coéquipier Chris Coletta, qui est maintenant avec les Maple Leafs de Toronto, de la Ligue internationale.

2. Le championnat des circuits avec 25, soit un de plus que son coéquipier Owen Johnson qui a également rejoint le club torontois.

3. Le nombre de points produits, soit un total de 94, donc un de plus que Johnson.

4. Le championnat de la ligue pour le Pittsfield qui avait absolument besoin de cette victoire de 3-1 pour éliminer le club Elmira dans la course pour le "pennant".

5. Puis le trophée décerné au joueur le plus utile à son club.

Rivalité

En dépit de ce record impressionnant, Scott s'est présenté au camp des Red Sox au printemps avec de grandes chances de passer l'été avec le club ferme de Toronto.

Joe Foy, le champion frappeur de la Ligue Internationale de 1955, alors qu'il évoluait pour les Leafs, avait pratiquement le troisième coussin dans ses goussets. Même le gérant Billy Herman le croyait.

"Il ne frappait pas. Lorsque je l'ai remplacé par Scott, celui-ci se mit à envoyer la balle par-dessus la clôture. C'est pourquoi nous avons inauguré la saison avec Scott au troisième but.

George Scott, un colosse de six pieds, un pouce qui pèse 220 livres, partage la même chambre que Foy. Il va sans dire que la rivalité est grande entre les deux compagnons de chambre.

Tom Dowd, le secrétaire itinérant des Red Sox, aime à répéter la remarque formuler par Scott lorsque ce dernier a frappé un circuit durant l'entraînement: "Ce Foy n'aimera certainement pas ca'', commenta-t-il en franchissant le 3e coussin.

Herman a confié le poste au troisième but à Scott mais il l'a réussi à secouer sa léthargie au bâton. Eddie Kasko, un vétéran de la Ligue nationale acquis du Houston, a été chargé du troisième but. Puis Herman a fait jouer Foy au troisième quand les Red Sox sont arrivés au Yankee Stadium situé à quelques coins seulement de la demeure de Foy, qui demeure dans le Bronx.

"Ca ne me fait aucune différence d'évoluer au premier ou au troisième but'', de commenter Scott à la suite de ce changement. "Aussi longtemps que je joue, c'est tout ce qui compte."

SAPPORO DÉPENSERA PLUS DE $15,500,000

SAPPORO, Japon (AFP) — La préparation des Jeux olympiques d'hiver de 1972 à Sapporo au Japon reviendra à environ $15,500,000, annonce-t-on de source bien informée.

Environ $9,277,000 seront dépensés pour la construction ou la rénovation des installations et la construction du village olympique, et $2,100,000 pour l'organisation des Jeux proprement dits.

Près de deux millions de dollars seront utilisés pour la construction ou la rénovation des installations de patinage, $1,640,000 pour les pistes de ski et les installations de liaison, et $4,130,000 pour la construction du village olympique, déclare-t-on de même source.

De plus, un million de dollars seront nécessaires pour la construction ou l'extension des routes reliant les lieux des Jeux à l'aéroport et le centre de la ville.

Les officiels du comité d'accueil des Jeux olympiques d'hiver de Sapporo prévoient les dates du 10 au 19 février ou du 3 au 12 mars.

Le comité d'organisation des Jeux de Sapporo de 1972 sera vraisemblablement constitué en juillet. Le prince Tsunenori Takeda, président du comité olympique japonais, semble le mieux placé pour présider ce comité.

Selon les plans dressés par les architectes du comité d'accueil, le village olympique, pouvant recevoir 1,500 athlètes, sera construit à Mokomonai, à cinq milles environ du centre de la ville.

Le village

Le village olympique se trouvera à des distances variano d'un demi à 20 milles des lieux des différentes compétitions. Les athlètes seront logés dans les immeubles en béton de cinq étales officiels et les journalistes à proximité.

A un quart de mille du village, un grand complexe d'anneaux de patinage de vitesse et de hockey sur glace sera construit. Une piste artificielle de patinage de vitesse de 400 mètres, avec 30,000 places assises, sera construite, ainsi qu'une autre de mêmes dimensions, à proximité réservée à l'entraînement.

Pour le hockey sur glace, une piste artificielle de 33,000 pieds carrés — pouvant accueillir 8,000 spectateurs, sera construite.

En ce qui concerne le ski, les épreuves se dérouleront sur les installations déjà existantes à Okura Jump Hill, au mont Teine et Ekeidake. Le lieu de compétition le plus éloigné du village olympique se trouve à environ 20 milles, qui pourront être parcourus en vingt minutes par car, une nouvelle autoroute devant être construite.

Les épreuves de bob et de luge se dérouleront à quelque 10 milles du village, au mont Teine. Les aménagements seront terminés en 1968, à une altitude de 1,600 à 1,700 pieds.

Le biathlon (individuel et relais) sera organisé sur les installations existantes.

NOUVELLES BRÈVES

NEW YORK PA - Jean Ratelle, des Rangers de New York subira une intervention chirurgicale à la colonne vertébrale mardi et il aura besoin d'une convalescence de six à sept mois pour se rétablir.

- - - - -

PHILADELPHIE PA - Les Phillies de Philadelphie ont acheté samedi le voltigeur Harvey Kuenn des Cubs de Chicago. Kuenn a affiché une moyenne de .223 avec les Giants de San Francisco en 1965.

CHRONIQUE SPORTIVE

Par CY FOX

KINGSTON, Jamaique (PC)— La Jamaique se prépare à accueillir 1,400 athlètes et officiels d'au moins 39 pays à l'occasion des Jeux de l'empire britannique qui auront lieu à Kingston du 4 au 13 août.

Le prince Philip, qui inaugurera les Jeux qui se dérouleront dans le Stade national de 35,000 sièges, doit amener une équipe de polo qui présentera des parties hors - concours durant le festival sportif.

"Tout est en branle et nous serons prêts," de dire M. Herbert Macdonald, grand responsable des jeux. Installé dans son bureau situé au sommet du stadium de forme ovale inauguré en 1962 pour commémorer l'accession de la Jamaique a l'indépendance complète, Macdonald donnait ses instructions par téléphone à son personnel de 21 employés.

Il a annoncé que la vente des sièges réservés — le stade en compte 5,000 — bat son plein et qu'il n'en restera plus un seul au début des Jeux.

Le cadre des Jeux est spectaculaire. D'un côté on aperçoit des collines verdoyantes et de l'autre, la ville de Kingston baignée par la mer tropicale.

Les températures estivales en Jamaique varient de 76 à 94 degrés le matin et le début de la matinée et de 92 à 73 en fin d'après-midi et en soirée. Pour cette raison, la plupart des épreuves de piste et pelouse seront présentées en soirée.

Logement

La ville de Kingston, qui compte 500,000 habitants n'est pas particulièrement gâtée en fait d'hôtels, mais le comité directeur, dirigé par M. Macdonald, estime pouvoir s'en tirer assez bien en logeant les athlètes et les officiels sur le nouveau campus de l'Université des Antilles britanniques située à Monca, en banlieue de Kingston. L'institution de haut savoir, située à quatre milles du stade, sera libérée de ses étudiants à cette période de l'année de sorte que les quatre résidences réservées aux étudiants seront mises à la disposition des athlètes.

Des réservations ont été faites dans les hôtels de Kingston pour environ 2,000 visiteurs étrangers qui ont avisé les organisateurs dès le mois de juillet 1965 de leur intention d'assister aux Jeux.

Les épreuves

Les épreuves de piste et pelouse qui attirent les foules se dérouleront dans le stade de même que les épreuves cyclistes et les finales de boxe. A proximité du stade se trouve la piscine olympique où 2,500 spectateurs pourront réserver leur siège à l'avance.

Les tournois d'escrime seront présentés dans l'auditorium d'un high school situé non loin de là tandis que les épreuves d'haltérophilie se dérouleront sur la scène d'un théâtre situé au cour de la ville.

Les épreuves de tir se dérouleront dans un parc situé à neuf milles de Kingston tandis qu'une route exotique a été choisie pour le marathon.

Le coût de la présentation des 8e Jeux de l'empire est évalué à $750,000 "mais nous tâcherons de trouver des moyens pour que le gouvernement lui - même ne soit pas obligé de dépenser quoique ce soit", de dire M. Macdonald.

COURSES A SHERBROOKE

MERCREDI
8 h. p.m.

SAMEDI
8 h. p.m.

DIMANCHE
2h. p.m.

HFC

Rénovez maintenant
à l'aide d'un prêt ménager HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$....	$....	$.....	$6.12	$ 1.46
300	.....	.....	.....	18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72	.....	79.36	.....	.....
2000	72.15	.....	99.20	.....	.....
2200	79.36	.....	109.12	.....	.....
2500	90.18	.....	124.00	.....	.....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Le prêt ménager HFC peut mettre jusqu'à $2,500 à votre disposition pour effectuer tous les travaux nécessaires à votre maison ou appartement. Vous pouvez obtenir jusqu'à 36 mois pour rembourser.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts aux taux réduits de groupe

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GRANBY
179, rue Principale—Téléphone FR 2-3347
(en face de Woodhouse)

ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone FI 7-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

La Chevrolet offre beaucoup dans chacun de ses 15 modèles

Et on vous offrira aussi une belle affaire (avec livraison express) pendant la

Grande Saison des belles occasions

des concessionnaires Chevrolet

Coupé sport Impala

Pourquoi une voiture est-elle un meilleur achat qu'une autre? Pas seulement pour le prix. La voiture elle-même est importante . . . très importante. Que vous offre-t-elle? Quelle réputation a-t-elle? Que vaudra-t-elle au moment de l'échanger? Examinez donc le prix, la valeur de reprise et l'offre qu'on vous fait. Quand vous aurez considéré tous ces facteurs, vous en viendrez à la conclusion que tirent chaque année des milliers de Canadiens: Chevrolet offre beaucoup dans chacun de ses modèles et c'est pourquoi on obtient beaucoup quand on achète une Chevrolet. Beaucoup . . . pour ne pas dire **tout**. Voyez plutôt: une suspension d'une douceur et d'une souplesse idéales. Un choix de moteurs allant de 155 à 425 CV. Une carrosserie signée Fisher, qui est une merveille d'élégance. Un intérieur de rêve. Sans oublier l'équipement de sécurité: rétroviseurs intérieur et extérieur, feux de recul, tableau de bord et pare-soleil rembourrés, essuie-glaces à deux vitesses, lave-glaces, ceintures de siège à l'avant et à l'arrière. Et la réputation de la Chevrolet? Impeccable. La sûreté de marche de la Chevrolet n'est-elle pas proverbiale? Et c'est pourquoi tant d'entreprises possédant un parc de nombreuses voitures choisissent la Chevrolet. La valeur de reprise, maintenant. De tout temps, la Chevrolet a conservé une valeur de reprise très élevée. Il en est toujours ainsi. Pour finir, l'offre qu'on va vous faire. En ce moment, les concessionnaires Chevrolet sont en pleine période de grande vente: c'est la Grande Saison des belles occasions. Aussi, peuvent-ils vous offrir la meilleure valeur de reprise pour votre voiture actuelle (quels que soient le modèle et la marque), vous faire la meilleure offre et, par-dessus le marché, assurer une livraison express de presque toutes les Caprice, Impala, Bel Air et Biscayne. Un dernier mot. Quand passez-vous chez le concessionnaire Chevrolet? Faites vite, car une belle affaire vous y attend pendant la Grande Saison des belles occasions.

CHEVROLET GM CANADA

C-866BF

Concessionnaire Autorisé Chevrolet à Granby:

ALAIN AUTOMOBILE Enr. 595 Boulevard Boivin, Granby 378-3961

Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Tous pour un" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

8 clubs forment la nouvelle ligue de balle-molle à Granby

Granby - C'est maintenant officiel: la nouvelle ligue de balle molle de Granby, sous la tutelle des Loisirs de Granby Inc, pratiquera le "slow pitch" un genre de balle-molle tout nouveau à Granby, mais qui se pratique beaucoup dans plusieurs autres centres. Les équipes utilisent 10 joueurs au lieu de neuf, pour ce sport.

Telle fut la principale décision adoptée hier soir, lors d'une grande assemblée générale qui réunissait des représentants de huit clubs interessés. Au fait huit équipes ont officiellement accepté de faire partie de cette ligue senior des Loisirs de Granby. Il s'agit de 7up, J. Réginald Grondin Inc, Granby Auto Supply, Knight Armature, Laiterie Authier, Simonds Saw, Boulangerie Racine et J. Gaston Forand.

La ligue ouvrira sa saison le 16 mai prochain, et chaque équipe disputera un calendrier de 21 parties, avant de passer aux séries éliminatoires.

L'assemblée d'hier soir mettait fin à de nombreuses démarches entreprises il y a plusieurs mois, dans le but de reformer une 2e ligue de balle-molle, à Granby. La décision de pratiquer le "slow pitch" a été acceptée par la majorité des équipes. Ce genre de balle-molle comporte des règlements spéciaux, à savoir que la balle lancée par l'artilleur doit être haute et très lente. Le travail du frappeur est simplifié. C'est pourquoi la défensive ajoute un 10e joueur.

Il ne fait aucun doute que les sportifs, surtout les joueurs, apprécieront surement ce jeu.

On a aussi annoncé officiellement hier la formation du bureau de direction. M. Bernard Choinière, l'un des fondateurs, a été élu président du circuit. Il sera secondé dans son travail par Jos Degré, vice-président, Nelson Robitaille, 2e vice-président, Henri Leclerc, secrétaire et Reynald Coté, arbitre en chef et statisticien.

Lanceurs probables

LIGUE AMERICAINE

Cleveland (Tiant 2-0) à New York (Downing 0-2), soir.

Baltimore (Palmer 2-0) à Washington (Ortega 0-1), soir.

Kansas City (Hunter 1-2) à Californie (Lopez 1-1), soir.

Minnesota (Pascual 2-1) à Chicago (Horlen 1-1), soir.

Boston (Santiago 0-0) à Detroit (Lolich 2-1), soir.

LIGUE NATIONALE

Los Angeles, Drysdale 1-2) à San Francisco (Marichal 4-0), soir.

New York (McGraw 1-0) à St-Louis (Washburn 1-2), soir.

Philadelphie (Bunning 2-1) à Atlanta (Carroll 1-0), soir.

Pittsburgh (Sisk 1-0) à Cincinnati (Ellis 1-2), soir.

Chicago (Hands 1-1) à Houston (Giusti 2-1), soir.

Brian London perd aux mains de Spencer

MANCHESTER (AFP) - Hier soir en boxe à Manchester, le poids lourd américain Thad Spencer a battu le Britannique Brian London aux points en 10 reprises.

Les nombreux spectateurs ont assisté à l'un des plus beaux combats de poids lourds disputés en Angleterre depuis de nombreuses années.

Malgré une absence du ring de huit mois, London a montré beaucoup de courage et de combativité devant Spencer, l'un des meilleurs boxeurs mondiaux de la catégorie. L'Américain a fait excellente impression, s'avérant excellent technicien, frappant sec et encaissant sans sourciller les plus durs coups de son adversaire.

C'est cependant par des sifflets que le public a accueilli la victoire, pourtant très nette, de Spencer.

En préliminaire, le Britannique Billy Walker, qui avait fait piètre figure l'an dernier, a commencé un retour en mettant l'Américain Bowie Adams K.O. en trois reprises, également chez les poids lourds.

Le championnat du monde des poids lourds, version "World Boxing Association", entre Ernie Terrell, tenant du titre, et Doug Jones, aura lieu le 28 juin à Houston.

8 EQUIPES formeront la nouvelle ligue de balle-molle des Loisirs de Granby. Le circuit pratiquera le "slowpitch". Cette photo nous fait voir les représentants des huits clubs intéressés: A l'avant, de gauche à droite, Richard Potvin, Reynald Côté, arbitre en chef, Bob Gaudreau, Ben Choinière, président, Nelson Robitaille, 2e vice-président, Henri Leclerc, secrétaire et Jean Hardy. 2e rangée, Charles Bernier, Ben Rousseau, J.P. Lapointe, Yves Foisy, Jos Degré, vice-président, Bob Mercier, Claude Ouellette, Paul Bergeron, Guy Favreau et Ben Roy. Serge Boutet qui assistait aussi à la réunion, n'apparait pas sur la photo.

McLennan et Wilson mènent le rallye

SASKATOON (PC)—Paul McLennan et John Wilson ont augmenté leur avance dans le Rallye de Vancouver à Québec hier alors que les occupants du deuxième rang, la veille, sont tombés en quatrième place.

McLennan et Wilson, qui menaient après la première journée dimanche soir, n'accusaient aucun retard à mi-chemin de la deuxième étape hier.

Ils sont arrivés à Red Deer, Alberta, après avoir conduit leur Ford-Lotus-Cortina pendant un dur test de vitesse dans la forest Bow River, en accusant seulement 12 points de pénalisation. Ils s'étaient classés deuxièmes l'an dernier.

Par contre, Ewan Pip Graham et Henry Acteson, de Calgary, ont encouru 21 points de pénalisation lors du test de vitesse et sont tombés en quatrième place avec 41 points au volant de leur Volvo.

L'Anglais Roger Clark et son co-pilote Robin Edwards, de Fabreville, Qué., n'avaient pas perdu de points à leur arrivée à Red Deer dans leur Cortina.

L'Irlandaise Rosemary Smith n'a perdu qu'un point entre Calgary et Red Deer et occupait le 5è rang avec un total de 91 points de pénalisation.

Huit des 60 voitures débutantes avaient abandonné pendant la première étape, surtout en raison de collisions. Une seule autre aurait été obligée de se retirer dans le test de vitesse même si plusieurs ont quitté la voie, mais on n'a enregistré aucune blessure grave,

LE TOURNOI DE DARDS disputé à l'hôtel Warden a remporté un franc succès et plus de 65 équipes y ont participé. Plusieurs des joueurs venaient de Sherbrooke et Montréal. C'est une équipe de Montréal qui devait sortir victorieuse de la compétition. Sur la photo dans l'ordre habituel, nous apprecevons, Milton White et Normand Ducharme finaliste, Mme Lemay propriétaire de l'hôtel Warden, Dave Boot et Willie MacArthur, les deux grands vainqueurs du tournoi et récipiendaires du trophée. Plus de 100 dollars en prix ont été distribué. Le plus haut score de la journée a été enregistré par Marcel Proulx avec un 140.

Jackie Robinson pilotera les nouveaux Dodgers de Brooklyn

NEW YORK (PA) — Jackie Robinson, premier joueur à briser la barrière des couleurs dans le baseball majeur, est devenu le premier Noir à diriger une équipe professionnelle hier quand il a été nommé gérant général des nouveaux Dodgers de Brooklyn, de la ligue Continentale de football.

Robinson, qui a porté les couleurs des Dodgers de Brooklyn de 1947 à 1957 et qui est membre du Temple de la Renommée du baseball, a déjà été une étoile du football à l'université de la Californie de Los Angeles. Il a déjà joué au football professionnel avec les Bears de Honolulu et les Bull Dogs de Los Angeles il y a 25 ans.

"Nous ne possédons pas encore de stade, a déclaré Robinson lors d'une conférence de presse, car les Yankees nous ont refusé l'accès de leur terrain tandis que les Jets ont un contrat exclusif avec les Mets, mais nous croyons pouvoir évoluer au Stade Shea."

Les Dodgers sont devenus la 10e équipe de la LCF et évolueront dans la section est du circuit alors que Montréal sera dans la section ouest.

La nomination de Robinson est survenue une semaine après que Bill Russell devienne le premier Noir à piloter une équipe majeure de basketball, soit les Celtics de Boston, de l'Association nationale.

AU RICHELIEU

RÉSULTATS

PREMIERE COURSE, Amble Bourse:$1,200
Prix:
4 C.D. Texas 12.00 5.70 2.60
5 Demon Rainbow 9.30 2.00
1 Morning Glory 2.20

DEUXIEME COURSE, Amble (à réclamer: $2,000- $3,-000), Bourse:$1,200
Prix:
3 Shadydale Chant 3.60 3.00 2.70
2 More Scotch 3.90 3.00
8 Page Mar Mic 6.20
Pari-Double: 4-3 $22.50

TROISIEME COURSE, Amble (à réclamer: $3,000- $3,500) Bourse:$1,300
Prix:
1 Singing Heather 6.10 4.90 3.40
7 Hickory 6.70 4.40
4 Keyko 3.20

QUATRIEME COURSE, Amble (à réclamer: $1,500 - $2,-500), Bourse:$1,000
Prix:
3 Princesse Stars 13.90 6.90 4.80
4 Red Adam 7.00 5.00
6 C.R. Chevelle 11.20
Quiniela: 3-4 $32.50

CINQUIEME COURSE, Trot Projectile, 2e tranche, 1ère division, Bourse:$4,606
Prix:
3 Speed Due 55.70 18.30 7.10
8 Rushing Brook 12.00 4.80
1 Swift Yogi 3.90

SIXIEME COURSE, Trot Projectile, 2e tranche, 2e division, Bourse:$4,606
Prix:
1 Speedy Man 11.40 4.50 3.20
2 Avalon Van B 3.10 2.50
6 Coronado Hanover 2.60

SEPTIEME COURSE, Amble (conditions) Bourse:$1,200
Prix:
2 Honey Reed 3.90 3.10 2.60
5 Regret 3.70 3.00
4 Admirable Pick 2.90
Quiniela: 2-5 $9.20

HUITIEME COURSE, Amble (à réclamer: $8,000-conditions) Bourse:$2,000
Prix:
3 Play Bill 3.40 2.80 2.40
4 Adican 4.80 3.20
5 Odios 3.00

NEUVIEME COURSE, Trot projectile, 2e tranche, 3e division, Bourse:$4,606
Prix:
1 Flemington Riddell 5.20 3.10 3.30
3 Potomac Lass 3.50 2.90
5 Ruth Ann Sky 5.90

DIXIEME COURSE, Amble (à réclamer: $2,000), Bourse: $1,100
Prix:
8 Debutante Bri 9.40 4.60 3.90
2 Banjo Pick 3.20 2.70
5 Tamburlaine 5.40
L'Exacta: 8-2 $23.80
Assistance: 6,123
Paris: $369,836.

INSCRITS

PREMIERE COURSE
TROT — Réclamer — $1,200
3 Hho's Who C MacTavish 3
2 After Hours 7-2
4 Mr Sampson P. Robillard 4
5 Thunder Shower G. Filion 6
7 Mr Q.B. G Lachance 6
8 Red Top M. Turcotte 8
6 Flemington Key Gr'dmaison 8
1 King Tony Charbonneau 10
Aussi éligibles:
Sue Express H. Filion
Lona Springwood P. Grenier

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,300
5 Northwood Archie Corbin 5-2
6 Fay's Best A. Bédard 4
3 Santaley M. Picard 9-2
1 Dale Freehall C. Bélanger 6
4 Mister Saint G. Lachance 6
2 Silver's Bullet Dusseault 8
7 Gary Johnston R. Ponton 8
8 Irene Chief R. Plouffe 10
Aussi éligible:
Hal Volo R. Bouthillier

TROISIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,100
5 Roxie Ko San T. Horton 3
4 Castle Leon R. Plouffe 4
7 Wilzer Guy Charron 9-2
8 Star Riggs Gauthier 6
3 Incitatus A. Bédard 6
1 The Great Chief Y. Geneau 8
2 Snippy Sir W. Bourgon 8
6 Sir Jasper M. Turcotte 10
Aussi éligible:
Michael Mite C. Paradis

QUATRIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,200
1 Darnley's Raider Pritchard 3
3 Tourbillion 7-2
4 Henville Lad H. Filion 4
2 Les Quatre As L. Bergeron 6
7 Nifty Speed C. St-Jacques 6
8 Belle Frost L. St-Jacques 8
5 Chapman Hanover Gr'maison 8
6 Robb N Lee G. Horton 12

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,300
5 Marie Handy B. Lepage 3
4 Baron Dale A. Hanna 4
6 Rugged Pick MacTavish 9-2
2 Speedy Sam C. Pelletier 6
7 Mifflin Hanover St-Jacques 6
1 Dainty Brooke A. Grisé 8
3 Sugar Prince 8
8 Merrie Eileen 10

SIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,100
3 Wiconico Way M. Turcotte 3
4 Treasured Pick L. Bourgon 7-2
7 Penny Chief R. Bolly 4
1 Mary Volo S R. Caldwell 6
6 Miss Madelina A Bédard 6
8 Peter G 2nd P. Robillard 8
2 Mystic Yonder Lachance 8
5 Adios Sara Laframboise 10
Aussi éligible:
Santa Glory E. White

SEPTIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000
4 Georgee Eden Y. Plouffe 3
3 Patch On N. Bardier 4
1 Breezeable A. Bédard 9-2
2 Claudette C. Paradis 6
5 Direct Bud D. Gillis 6
6 Dixie Adios Gauthier 8
8 Scott Express G. Horton 8
7 Bimbo Chief M. Turcotte 10
Aussi éligible:
Coast Dispatch M. Picard

HUITIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,400
5 Fairside Star Pritchard 3
4 Flemington's Song 7-2
8 Avalon Cella MacTavish 4
2 Sherbrooke Way R. Gagné 6
3 Trader Jet G. Lachance 6
1 Kingston J. Gordon 8
7 Duchess Song P. Caldwell 8
6 Emlen Hanover A Deguise 10

NEUVIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,800
7 Armbro Champ H. Filion 3
6 Brave Wil G. Lachance 4
3 Coppersmith Y. Plouffe 9-2
2 Fiddler's Green C. Bélanger 6
4 Bright Mir 6
5 High Test C. St-Jacques 8
1 Panam Hanover K. Waples 10

DIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000
1 Royale Bel A. Boucher 3
5 Grandee R. Bouthillier 4
4 Calumet Cash A. Bédard 9-2
8 Sargas Pick G. Filion 6
3 Success Mark L. Bourgon 6
2 Success Girl R. Cossette 8
6 Teddy Aircraft G. Diotte 8
7 Prime Yankee G. Lachance 10
Aussi éligibles:
Sugar Lind E White
Stewart's Clan R. Roberge

SUITE DE:

ROCHEFORT AIMERAIT FAIRE TOUTE...

Noel Price, Ralph Backstrom et le gardien Charlie Hodge, croit que, en l'absence probable de Crozier, son problème sera la défense Léo Boivin.

"Boivin est le gars à surveiller, car il m'a frappé une fois et je m'en suis ressenti pendant la balance du match."

Selon lui, la différence entre la LAH et la LNH réside dans le fait que, dans les majeures, les ailiers patinent continuellement sous la grande tente.

Il était heureux que Blake ne l'est pas averti longtemps d'avance au sujet de sa participation au troisième match, "car c'est mieux ainsi parce que vous ne devenez pas trop nerveux."

Nouveauté

Il était d'avis que sa synchronisation était un peu débalancée à sa première participation parce que Richard, Balon et lui-même n'avaient jamais évolué ensemble.

"Nous avons pratiqué à Detroit samedi, ce qui a aidé beaucoup, car vous devez vous habituer à la façon de jouer de Richard."

Il a révélé que Blake ne lui avait pas donné d'instructions spéciales avant son deuxième match. Il m'a tout simplement dit: "Joue de la même façon que lors de ta première joute."

Rochefort est passé des Rangers de New York en compagnie de Balon, Len Ronson et Gump Worsley en retour de Phil Goyette, Don Marshall et Jacques Plante le 4 juin 1963.

Il a évolué pendant 23 parties avec les Rangers en 1962-63, récoltant cinq buts et quatre aides. La saison suivante, il n'a récolté aucun but en trois parties avec les Canadiens, puis il a compté deux buts en neuf joutes avec les Montréalais l'année suivante.

A part Crozier et Boivin, Bert Marshall est un autre rival que Rochefort a remarqué le plus, car il a déjà évolué contre lui dans la LAH et il a trouvé son jeu fort amélioré.

Wings

Le pilote Sid Abel, des Wings, a deux choix à sa disposition ce soir au cas où Crozier ne peut revenir au jeu. Il peut revenir avec Hank Bassen ou lancer George Gardner, du Pittsburgh, dans la mêlée.

Bassen a alloué les deux buts aux Canadiens dimanche, mais on ne pouvait le blâmer à chaque occasion.

Abel avait déclaré, après la première victoire des siens à Montréal, que "votre gardien doit être très bon dans les séries éliminatoires, sinon vos chances sont nulles."

Il a déclaré à Detroit vendredi dernier que, si quelque chose arrivait à Crozier, il n'hésiterait pas à la remplacer par Gardner.

Au cas où il préférerait Bassen ce soir, ce dernier n'en serait qu'à sa 6è joute éliminatoire en comparaison des 36 de Worsley.

Le match de ce soir débutera à 8h. p.m. et la sixième à Detroit à 9h. p.m.

PRINTEMPS, TEMPS DE LA PLANTATION

Le printemps est le meilleur temps pour planter arbres, arbustes, haies. Choix le plus complet d'arbustes, d'ornements pour les haies: hauteur moyenne, petite ou élevée. Prix très raisonnables. Vous trouverez ici tout ce qu'il vous faut: graines à pelouse, oignons, conifères, plantes, arbustes, arbres, haies, arbres fruitiers, engrais, insecticide, etc.

MARCHANDISE GARANTIE

Heures d'affaires
8.00 a.m. à 9.00 p.m.
ouvert le dimanche

MAI: C'est le meilleur moment pour transplanter les arbres toujours verts.
Venez voir nos jolis spécimens

LE CENTRE JARDINIER enr.
CHEMIN ST-PAUL
Aux limites de Granby 378-8616

2651BF

Qui possède une Lawn-Boy est facile à reconnaitre!

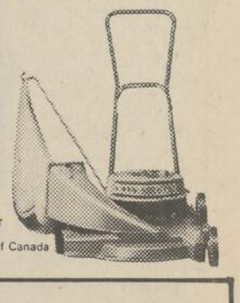
La Lawn-Boy ensacheuse ramasse le gazon, les feuilles et les mauvaises herbes lorsque vous tondez.

Si vous possédez une Lawn-Boy, levez-vous et acceptez nos félicitations. Vous êtes une personne avisée. Maintenant assoyez-vous et détendez-vous. N'est-ce pas plus facile que de râteler ou de pousser sur une lourde tondeuse démodée? L'ensacheuse Lawn-Boy fait le râtelage pour vous. Elle ramasse le gazon pendant que vous le coupez. Elle ramasse les feuilles à l'automne et nettoie votre pelouse au printemps. Elle ramasse les mauvaises herbes avant que leur semence ne se répande sur votre pelouse. Le vidage? Simple! Décrochez le sac et tirez la glissière.

Et Lawn-Boy démarre plus facilement! Vous n'utilisez que deux doigts et 94% moins d'efforts qu'avec les tondeuses démodées qui gaspillent vos efforts. Et Lawn-Boy est garantie pour deux ans—soit plus longtemps que la durée de certaines tondeuses.

Voyez votre marchand pour la série complète des Lawn-Boy: avec ensacheuse, sans ensacheuse, à déplacement manuel, ou automotrice. En tout, il y a 18 raisons pour lesquelles vous devriez posséder une Lawn-Boy. Votre vendeur se fera un plaisir de vous les faire connaitre.

Possédez une LAWN BOY et ajoutez à vos heures de loisir



Outboard Marine Corporation of Canada Ltd., Peterborough, Canada.

LEON TETREAULT & FILS INC.
157, Principale, Granby. 171, Champlain, St-Jean.

ROSAIRE VIENS LTEE
822 Principale Granby 378-4303

Granby Lawn Mower & Service Reg'd
223 Park Ave Granby 378-4421

Tous les secrets de l'esthétique

Soigner d'abord, embellir ensuite

GRANBY - Bonjour mesdames! Nous revoici avec des conseils pratiques ayant trait à votre esthétique. Mlle Carole Bilodeau, que nous vous avons présenté la semaine dernière, vous donne aujourd'hui quelques soins à apporter à votre peau.

La peau, explique Carole, est percée d'une infinité de petits trous qui sont les orifices des glandes sudoripares et sébacées. Ceux-ci s'obstruent journellement. Pour les nettoyer parfaitement, on doit absolument utiliser un lait et des éponges. Le lait est souple, fluide, omptueux, et pénètre parfaitement dans les moindres pores où il dissout les impuretés. On l'utilise sur des éponges naturelles qui sont percées d'orifices faisant ventouse sur la peau, et nettoie celle-ci en profondeur. Les deux mains contenant chacune une éponge doivent travailler parallèlement faisant ainsi un léger massage.

ATTENTION!

Carole continue en conseillant de choisir un savon qui n'est ni trop acide ni trop alcalin; car certains savons détruisent l'équilibre chimique de la peau, qui se traduit par: une sécheresse, déshydratation ou désquamation des couches superficielles, rendant l'épiderme trop vulnérable par des boutons d'irritation. D'autre part, le savon n'a aucune action, fort heureusement. Le visage n'est donc nettoyé que superficiellement.

CREMES NETTOYANTE S!

Elles ne conviennent que pour un maquillage épais, de théâtre par exemple. Elles ont une action déséchante sur l'épiderme. Elles sont en général mal retirées à l'aide d'un kleenex ou d'une ouate. Il reste donc des traces qui obstruent les pores.

Après le lait, il est préférable d'utiliser une lotion désincrustante généralement à base de plantes, poursuit Carole. Cette lotion enlèvera tout trace de lait et d'impureté. La peau parfaitement propre respire, s'assouplit. La circulation locale est améliorée. La nutrition se fait alors mieux.

Après ces quelques conseils, vous avez déjà, mesdames, une base pour le nettoyage de votre peau. La semaine prochaine, Mlle Carole Bilodeau, traitera des soins de profondeur, soit, nutrition et protection. A la semaine prochaine mesdames!

Naissances à Beloeil

BELOEIL (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés de la paroisse Ste-Maria-Goretti, de Beloeil.

RIVARD - Marie, Marthe, Sylvie, fille de M. et Mme Charles-Arthur Rivard (Lise Phaneuf). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jacques Brière, oncle et tante de l'enfant.

INGENITO - André, Roberto, fils de M. et Mme Pascal Ingenito (Françoise Fontaine). Le parrain et la marraine sont Carlo Ingenito, oncle de l'enfant et Marie Lavigne, amie de la mère de l'enfant.

BERNARD -- Marie, Martine, fille de M. et Mme Denis Bernard (Lise Cabana). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Edouard Cabana, grands-parents de l'enfant.

FAHEY -- Karen, Nancy, fille de M. et Mme Gérald Fahey (Suzanne Olivier). Le parrain et la marraine sont M. Kenneth Fahey, oncle de l'enfant, et Mlle Lyse Olivier, tante de l'enfant.

HEDFIELD -- Laurent, Martin, fils de M. et Mme Laurent Hendfield (Denise Grenier). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Luc Davignon, oncle et tante de l'enfant.

Portez confortablement
VOTRE DENTIER

Voici un moyen agréable de supprimer la gêne causée par un dentier trop grand. FASTEETH, une poudre améliorée dont vous saupoudrez légèrement vos dentiers, en rendra le port plus confortable. Ne forme jamais pâte ni gomme, ne laisse aucun goût dans la bouche. Formule alkaline (non acide) qui ne sûrit pas, assainit l'haleine. Demandez FASTEETH dès aujourd'hui; à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

La Voix Féminine

Nouveau-nés à Granby

GRANBY -- Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

ASSOMPTION

FORTIER -- Maryse, Manon, Ghilaine, fille de M. et Mme Richard Fortier (Jovette Langlois). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lionel Langlais (Léa Racicot), grands-parents de l'enfant.

GAGNE -- Joseph, Patrick, Jacques, fils de M. et Mme Ronald Gagné (Lise Boivin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérald Boivin (Paquerette Gaudreau), oncle et tante de l'enfant.

NOTRE-DAME

GAZAILLE -- Joseph, Jean, Paul, Alain, fils de M. et Mme Jean-Paul Gazaille (Claire Vinette). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ernie Sumerfield (Marguerite Langlois), grands-parents de l'enfant.

ST-BENOIT

BOILY -- Marie, Madeleine, Nancy, fille de M. et Mme Carol Boily (Nicole Gérard). Le parrain et la marraine sont M. Jacques Boily et Mlle Madeleine Boily, oncle et tante de l'enfant.

LAROCQUE -- Marie, Josée Nathalie, fille de M. et Mme Gilles Larocque (Fernande Choquette). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Alfred Corbeil (Stéphanie Quintal).

POTVIN -- Joseph, Pierre, Michel, fils de M. et Mme Pierre Potvin (Françoise Fontaine). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Guy Potvin (Gisèle Dupuis), oncle et tante de l'enfant.

BEAUDOIN -- Joseph, Denis, fils de M. et Mme Jean-Laurent Beaudoin (Jeannine Houle). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Ovila Labranche (Rita Beaudoin), oncle et tante de l'enfant.

ST-EUGENE

COENEN -- Joseph, Aimé, Steeve, fils de M. et Mme Jean Coenen (Marielle Pelletier). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Aimé Pelletier (Rita Aubry), grands-parents de l'enfant.

HAMEL -- Marie, Danielle, Marguerite, Isabelle, fille de M. et Mme Laurier Hamel (Cécile Plouffe). Le parrain et la marraine sont Daniel et Marie-Reine Hamel, frère et soeur de l'enfant.

RABY -- Joseph, Jean, fils de M. et Mme Gilles Raby (Thérèse) Gauvin). Le parrain et la marraine sont M. Antoine Gauvin, oncle de l'enfant et Mlle Jocelyne Leduc, fiancée du parrain.

STE-FAMILLE

MARCEAU -- Joseph, Jacques, Jean-Pierre, fils de M. et Mme Luc Marceau (Françoise Champagne). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jacques Marceau (Marguerite Demay), oncle et tante de l'enfant.

LAFLAMME -- Joseph, Gino Pascal, fils de M. et Mme Gaston Laflamme (Solange Dionne). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Joseph François Dionne (Obernie Lévesque), grands-parents de l'enfant.

ST-JOSEPH

PAULHUS -- Joseph, Lorenzo, Mario, fils de M. et Mme Léandre Paulhus (Monique Duranleau). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lorenzo Vaudry (Thérèse Beaudry), oncle et tante de l'enfant.

DAIGLE -- Marie, Claude, Dominique, fille de M. et Mme Réjean Daigle (Françoise Leduc). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-Emile Daigle (Claire Bernier), oncle et tante de l'enfant.

DION -- Joseph, André, Martin, fils de M. et Mme Alain Dion (Jocelyne Robert). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lionel Dion (Léa Fontaine), grands-parents de l'enfant.

MARCHAND -- Marie, Armande, Jacquelien, Hélène, fille de M. et Mme Victor Marchand (Yvette Blouin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Fernand Coursol (Armande Marchand), oncle et tante de l'enfant.

Réunion du CED St-Benoit

GRANBY -- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Benoit tiendra son assemblée mensuelle de mai, demain soir à 8 heures, au sous-sol de l'église St-Benoit. A l'occasion de la fête des mères, il y aura une fête spéciale, au cours de la réunion. La partie éducative aura lieu comme à l'habitude. Bienvenue à toutes les membres, lors de cette réunion du CED, de mai.

Pour marquer la Fête des Mères, dimanche prochain, les marchands du Centre d'Achat Frontenac, à Granby, distribueront 200 jolis bouquets de fleurs. M. Abe Zavalkoff, de Granby Planning, a voulu présenter le premier bouquet à Mme Fernand Blais, présidente des épouses des marchands du Centre d'Achat Frontenac. Les autres bouquets seront remis lors de la fin de semaine de la fête des mères.

M. et Mme Roméo Bienvenue (Exilda Labrie) demeurant au 171, rue Sherbrooke, à Granby, ont célébré leur 55e anniversaire de mariage. A cette occasion, leurs sept enfants et leurs petits-enfants se sont rendus à leur demeure où un vin fut servi; ce dernier fut suivi d'un goûter. Nous souhaitons longue vie aux heureux jubilaires.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous tirez des plans et formez des rêves, comme s'ils pouvaient prendre forme sans coopération de votre part. Eliminez les vaines aspirations et choisissez un programme que vous pourrez réaliser.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous pouvez faire plus que vous ne croyez pour accélérer les résultats d'une entreprise. Vous aurez l'occasion de prendre les devants juste à temps.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) De l'argent vous arrive de façon inattendue au moment où vous aurez à faire des dépenses supplémentaires. Pensez à certains de vos amis que vous avez négligés.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Aujourd'hui, si l'atmosphère est à la détente et aux activités joyeuses, participez y dès que vous aurez accompli vos besognes inévitables.

Sylvain, un an, est le fils de M. et Mme Jean-Gilles Grégoire, de Napierville. (Photo Studio Guillet Enrg.)

22 juillet au 21 août (LE LION) Si vous réussissez à aplanir les difficultés qui se présentent au début de la journée, le reste ira tout seul. Vous continuez à progresser dans le coeur de la personne aimée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous formez des projets de vacances ou de voyage qui seront dérangés sous peu. Vos affaires financières s'amélioreront, mais vos projets d'envergure demeurent stationnaires.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous éprouvez, aujourd'hui, un agrément dont vous n'avez pas l'habitude. Adoptez une attitude plus ferme avec vos partenaires ou associés qui vous causent des ennuis.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous devrez faire preuve de volonté et de détermination dans une certaine entreprise. Vous pouvez avoir une chance exceptionnelle au hasard.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Journée fructueuse pour le lancement de nouveaux projets. Vous ferez bien, cependant, de demander conseil à une personne expérimentée.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Un changement pourrait bien se produire autour de vous; il semble bien, cependant, que vous ne serez pas affecté de façon bien définie.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Votre patience sera mise à l'épreuve et vous pourrez être en butte à la malveillance et à l'incompréhension. Dans vos affaires intimes, cependant, une joie vous est réservée.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Toutes les rencontres que vous ferez au cours de la journée ne seront pas avantageuses. Méfiez-vous d'une personne de même sexe qui est animée par la jalousie.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Les personnes nées sous ce signe connaissent des succès fréquents; elles sont aussi destinées à des complications nombreuses, dont quelques - unes très agréables. Elles sont, par goût, opposées aux situations trop claires, trop faciles; il leur faut des obstacles à combattre pour gouter pleinement les satisfactions de la réussite. Elles trouvent leur bonheur dans le conjungo et leurs joies dans les satisfactions intellectuelles.

Prompt rétablissement

STE-MARIE de MARICOURT - (DNC) - Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Roch Leclair, qui est de retour dans son foyer après un séjour à l'hôpital St-Louis de Windsor Mills.

Nouvelles brèves

Communes plus gaies

Un député à l'Assemblée législative de l'Ontario a suggéré que le gouvernement emploie des pages de sexe féminin pour "apporter un petit quelque chose de spécial" aux réunions habituellement très sérieuses des députés.

Aux automobilistes

Les camionneurs ont un langage à eux qui peut parfois être très utile. Si l'un d'eux, par exemple, vous fait un signe en forme de V avec ses doigts, ralentissez: il vous indique qu'une auto-patrouille dans les environs.

L'âge du monde

Les savants croyaient avant 1960 que notre univers devait exister depuis 12,000,000,000 d'années. Depuis six ans, ce chiffre a été corrigée et l'univers serait deux fois plus vieux.

Nous grossissons

Le taux de progression de la population canadienne est annuellement de 2.1 pour cent, alors que le même taux de natalité aux Etats-Unis est de 1.6 pour cent.

DETOUR PROFITABLE

A cause de la forme de la terre un avion doit se diriger vers le nord quand il part d'Amérique avec l'intention de se rendre en Europe par la voie la plus courte.

INDIVIDUALISTES

Au moins trois Etats de notre voisin du sud auront leur pavillon individuel à l'Expo 67; New York, Maine et Vermont.

PARADIS PERDU

Selon le grand historien grec Hérodote, le territoire occupé aujourd'hui par l'Iraq était un immense pays de verdure. On ne trouve plus en Iraq que des déserts et des marécages.

TRESORS ARCHEOLOGIQUES

Le gouvernement de Tanzanie engage des ingénieurs pour construire des digues qui permettront l'irrigation des terres occupées par les aborigènes Masai. En retour, ces derniers ont promis de ne pas faire paître leurs troupeaux là où se trouvent des monuments archéologiques.

RESSOURCE ILLIMITEE

L'eau ne vieillit pas et c'est l'un des rares éléments naturel que l'on peut utiliser mille et mille fois.

FAUTEUIL COMPLET

Chaque siège éjectable à bord des capsules spatiales Gemini est équipé d'une réserve d'eau potable, d'un radeau de caoutchouc, de cannes à pêche, d'une hachette et d'un radio.

PRESIDENT DANGEREUX

On raconte qu'un ancien président des Etats-Unis, Ulysses S. Grant, a déjà été arrêté par un policier parce qu'il parcourait les rues trop rapidement sur son cheval. Il avait dû se rendre à la Maison blanche à pied.

François, un an est le fils de M. et Mme Jean-Paul Guimond de St-Jean. (Photo Studio Guillet Enrg.)

Cowansville

COWANSVILLE -- Mme Gordon Scott, représentante des Femmes Auxiliaires de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, a présenté des cuillères en argent à Mme Jean-Paul Côté, de Cowansville, la mère des jumelles, les premières de l'année à Cowansville, nées le 18 avril.

Les Femmes Auxiliaires de l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins invitent le public jeudi le 12 mai, pour le thé de 3 heures à 5 heures, qui aura lieu sous la présidence de la présidente des gardes-malades de Sweetsburg.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

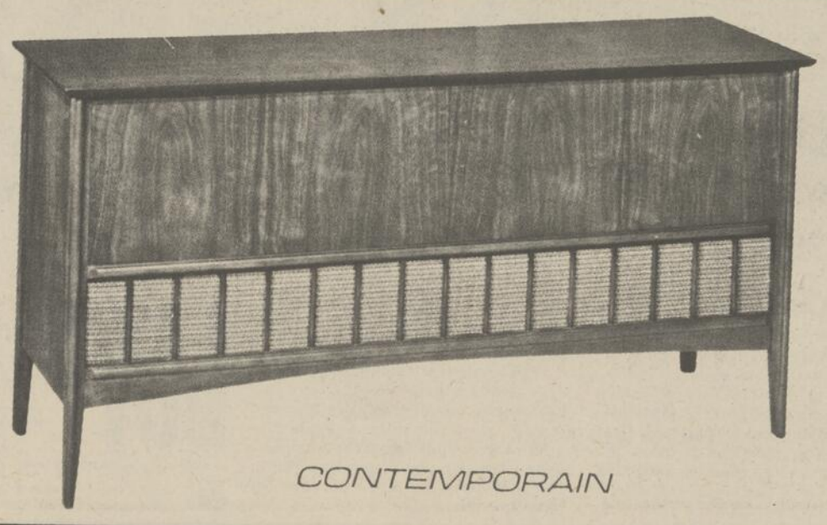
FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

372-3341
EN-TRE-PO-SA-GE
de FOURRURES
et VETEMENTS
(HORS SAISON)
372-3341
Confiez vos manteaux à une maison responsable, depuis plus de 35 ans au service du public de la région.
ENTREPOSAGE
DANS DES
VOUTES
FRIGORIFIEES
TRES MODERNES
NETTOYEUR Shefford CLEANING INC.
26, St-Joseph
372-3341

GRANDE EXPOSITION ELECTRONIQUE
PHILCO
PHILCO QUALITÉ de renommée mondiale
QUI SE CONTINUE JUSQU'AU 7 MAI

PRIX SPECIAUX sur tout appareil PHILCO durant l'exposition



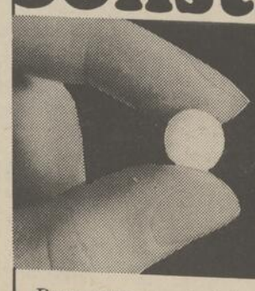
CONTEMPORAIN

TIRAGE D'UN RADIO CHAQUE JOUR
Chance à toute personne qui se rendra à l'exposition de meubles chez:

Marcel Auger & Fils INC.
10, rue St-Louis Tél. 378-5151 Granby

SPECIAUX D'OUVERTURE
Au nouveau magasin de draperies
Choix de draperies à $1.49 ver.
Coton pour cuisine à 39c ver.
Poles et accessoires
Estimés gratuits
Draperies Modernes
13 A, rue Johnson Granby 372-7439

Des jours heureux sans
Constipation



Elle disparaît en douce grâce aux nouvelles PILULES EX-LAX

Pour retrouver la joie de vivre, prenez la nouvelle pilule Ex-Lax contre la constipation. Elle exerce son action douce du jour au lendemain. Facile à prendre, elle contient un ingrédient médicamenteux reconnu. Chaque pilule est enveloppée dans du cellophane. Gardez-en sous la main.

48 bêtes vendues pour une moyenne de $360 à Fulford

FULFORD - La demande de bêtes de production Ayrshire a été forte à la vente de dispersion Nether Brae qui a eu lieu à Fulford, Cté Brome, Qué. Les moyennes de vente furent:

	Total	Moyen.
1 taureau	$ 370.	$ 370.00
26 vaches	10,875.	418.27
8 taures de 2 ans (fraîches & vêlées)	2,385.	298.12
9 taures	2,520.	280.00
4 génisses	635.	158.75
6 veaux (moins de 6 mois)	500.	83.33
48 lots:	17,285.	360.10

C'est la plus haute moyenne pour une vente de dispersion Ayrshire au Canada depuis la dispersion Alderwood de J.G. Wilson, St-Valentin, Qué., en mai 1964.

Les vaches et taures avec hautes productions, filles de hautes productrices, furent rapidement vendues et à bons prix. La plus haute productrice du troupeau, Nether Brae Gay Etan 8, 10 ans, Très Bonne, a couronné la vente avec $800 sur l'enchère de Paul-Emile Dufresne Bromptonville, Qué. Cette vache a complété sept lactations produisant 105,965 lbs de lait, 4.16%. Elle fut la plus haute productrice au Canada pour l'année de 1964 avec un rendement de 19,527 lbs de lait, 816 lbs de gras en 305 jours. M. Dufresne fut le plus gros acheteur de la vente; il a choisi sept têtes pour $3,905. Ses autres achats comprenaient quatre autres membres de la populaire lignée Etna. Deux étaient soeurs maternelles, filles de Gay Etna 9, vendues pour $700. et $650. Elles sont toutes deux de hautes productrices; une avec une moyenne de 12,000 lbs de 4.20% et l'autre avec 14,397 lbs, en 305 jours. Il a aussi payé $660. pour Nether Brae Gay Etna 10, une vache de 9 ans, Très Bonne, qui a une moyenne d'au-dessus de 12,150 lbs de lait, 4.25% pour ses six premières lactations. M. Dufresne s'établit un troupeau d'Ayrshires enregistrées à sa ferme de Bromptonville.

La lignée Etna fut établie par Dame Etna de Beau Cite qui fut choisie par le regretté Sénateur Godbout dans le troupeau de J.E. Rioux, St-Arsène, Qué., pour M. Arthur Fontaine père de Mme Davis. Elle est venue dans le troupeau de Fontaine en 1946. Quatorze membres de la lignée Etna, cinq desquels étaient taures, vendus pour $6,050. Une des taures vendue pour $330. à Laroche Frères, St-Prime Cté Roberval, Qué., était une fille de la plus haute vente.

Les vaches âgées avec hautes productions furent appréciées par un grand nombre d'éleveurs assistant à la Vente. Il y a eu 8 vaches âgées de plus de 8 ans vendues pour une moyenne de $553.

Le deuxième plus gros acheteur à la Vente fut Paul Emile Lafontaine, St-Hugues, Cté. Bagot, Qué, qui a choisi trois vaches et deux veaux pour $1,-315. Ses achats comprenaient la fille de 3 ans de la plus haute vente à $460. Il y a eu 27 différents acheteurs pour les 48 lots offerts. Six têtes furent vendues pour exportation aux Etats-Unis; quatre au Mississipi et deux au Vermont Le reste fut vendu à des acheteurs de Québec.

Les autres acheteurs des animaux les plus hauts vendus incluaient Ferme Lac Etchemin, Lac Etchemin, D.G. Ross & Son Sherbrooke et Maurice Caron. St-Roch des Aulnaies. Ferme Lac Etchemin a acheté deux animaux incluant Nether Brae Beliza pour $630. Elle est maintenant âgée de 5 ans et a complété un record de 15,162 lbs de lait, 566 lbs de gras en 305 jours à 3 ans. L'achat de Ross fut Kimball Farm Top L, une vache de 5 ans Très Bonne, qui a deux hauts records. M. Caron a payé $500. pour Nether Brae Fire Feathers, une taure Tres Bonne, qui était en lait 6 mois. Son Père est le populaire Selwood Betty's Commander et elle produisait à haut niveau.

Mme Lucille Davis a établi son troupeau en 1948 principalement avec les vaches du troupeau de son père. Elle a constamment élevé pour de haute production et le troupeau a gagné trois Plaques de Production pour les hautes productrices de l'année au Canada dans leur classe respective. Elle s'est qualifiée pour l'Eleveur Supérieur en 1959, première année que ce prix était présenté. La difficulté à obtenir un vacher fut la raison de la Vente de Dispersion. Son présent vacher, Gordon Garfat, établit son propre troupeau à Lennoxville et était un acheteur à la vente. Tous les animaux furent vendus, à l'exception de trois veaux retenus comme projets 4-H pour les enfants Daps.

Le Gérant de la vente et encanteur, Tom Whittaker, Brandon, Vt., a vendu les bêtes rapidement et efficacement. Il était assisté de Douglass Ness, Howick annonceur et de Adrien Garon, Orsainville, dans l'arène.

NOUVELLES BRÈVES

Neige de prix

En moyenne, il en coûte $7,000,000 par année à la ville de Montréal pour nettoyer ses rues qui s'étendent sur une distance d'environ 1,000 milles.

Opinion renversée

Le président Thomas Jefferson des Etats-Unis avait déjà refusé de reconnaître la fête de l'Action de grâces, parce qu'il s'agissait d'une fête de caractère nettement monarchique.

Canal a à bas prix

Des immigrants irlandais ont surtout creusé le canal Erié, dans l'Etat de New-York, au salaire quotidien de 85 cents. Ce canal a été inauguré en 1825.

La société gâte

Les oies domestiques sont reconnues pour être polygames, alors que les oies sauvages choisissent un ou une partenaire pour la vie.

DE QUOI PETUNER!—Il y a de quoi pétuner, c'est-à-dire fumer, dans un pareil ballot, mais le tabac doit être auparavant mis en cigarette. Cette photo a été prise lors de la visite d'une cinquantaine d'étudiants du Séminaire de Joliette à l'usine de Montréal de la Compagnie Imperial Tobacco du Canada. Elle montre, de gauche à droite: MM. Guy Champagne, Mario Blanchard, Fernand Normand, du service de tabac en feuilles de la Compagnie Imperial Tobacco du Canada, Maurice Mercure professeur de physique au Séminaire de Joliette, Pierre Breault et René Mirault.

LE DEFILE DE MODE des Majorettes Optimistes de Cowansville a réuni un fort groupe de mannequins locaux qui ont présenté des créations de tous les genres qui seront en vogue au cours du printemps et de l'été 1966. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite: Mme Thérèse Doucet; Mlles Denise Bellefeuille et Claire Charland; M. Pierre Bernier; Mlles Hélène Plouffe et Louise Donais; M. Réjean Bouchard; Mlle Gisèle Larose; et Mme Colette Normandin.

(Photo: Studio Eclair)

La bible vous parle

Si l'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu et elle lui sera donnée. Mais qu'il la demande avec foi, sans hésitation, car celui qui hésite ressemble au flot de la mer que le vent soulève et agite.

(Jac 1, 5 - 6)

NOUVELLE BRÈVE

REPONSE SATISFAISANTE

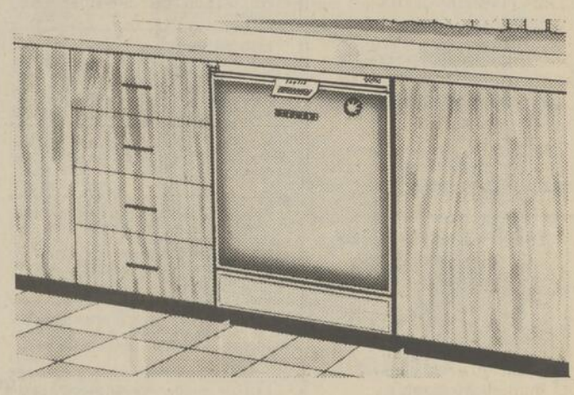
Des photographes de tous les coins du monde ont fait parvenir à la direction de l'Expo 67 environ 35,000 de leurs meilleures réalisations, dont une bonne partie constituera une exposition de qualité.

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Inglis '66

La nouvelle laveuse à vaisselle...

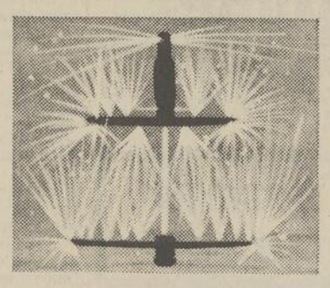
Portative aujourd'hui... intégrée demain!



Pourquoi attendre d'avoir rénové votre cuisine ou acheté une maison? Profitez dès aujourd'hui des avantages du lavage automatique de la vaisselle! Vous pouvez laver et faire sécher en une seule fois toute la vaisselle de la journée.

Approchez de votre évier de cuisine la laveuse Centennial en la faisant rouler sans effort, puis reliez-la au robinet. Plus tard, au moment de construire ou de rénover votre foyer, vous pourrez transformer votre Inglis Centennial en une laveuse à vaisselle intégrée et permanente. Et voici d'autres caractéristiques tout aussi enlevantes.

Mode de lavage vraiment nouveau



Dans le nouveau système exclusif de lavage "Filter-Jet", 21 jets d'eau font le travail à deux niveaux différents. Jusqu'à 16 couverts de vaisselle sont ainsi fouettés d'eau plus chaude que la main ne saurait la tolérer. La laveuse nettoie les verres les plus hauts et les plus étroits, les tasses les plus profondes, la verrerie la plus chargée d'ornements, jusqu'au moindre renforcement. Elle déloge même la graisse épaisse et les aliments incrustés par la cuisson! Toute vaisselle en sort étincelante, étincelante à la façon Inglis!

Filtre d'eau qui se nettoie automatiquement

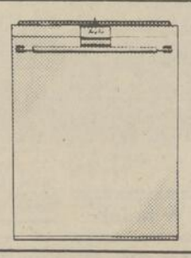
Seule l'eau filtrée et propre touche la vaisselle dans une laveuse Inglis Centennial. Le nouveau filtre exclusif Inglis capte sans cesse les particules de nourriture puis il se nettoie véritablement de lui-même au terme de chaque phase. Vous n'avez jamais à le manipuler!

6 cycles de lavage divers

A	B	C	D	E	F
NORMAL CYCLE	RINSE HOLD	POTS PANS	RINSE DRY	CHINA CRYSTAL	SHORT CYCLE

Il suffit de toucher un bouton pour rincer la vaisselle du déjeuner et du dîner, jusqu'à ce que vous soyez prête à laver toute la vaisselle de la journée. D'autres boutons commandent le récurage des chaudrons et casseroles et le lavage délicat de la fine porcelaine et de la verrerie. L'Inglis Centennial est vraiment automatique!

Et voici . . . la nouvelle **Inglis Citation portative de 1966**



C'est la laveuse à vaisselle portative et automatique Inglis qui coûte le moins cher. Lave et séche 17 couverts en une seule fois. Mode de lavage vraiment nouveau Filter-Jet fonctionnant à deux niveaux. Filtre nettoyé de lui-même.

Qui possède les appareils Inglis vous vantera les avantages d'Inglis

Inglis

Voyez chez le marchand la série complète d'appareils Inglis, dès aujourd'hui.

SERVICE DIRECT DE L'USINE ET DES DISTRIBUTEURS D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Ameublement Roger Enr. 602, rue Sud C'ville, 263-0747	**Paul Miclette Meubles Enr.** Ch. Farnham 111, rue Hanson C'ville 263-2110	**Roger Sorel Enr.** Ch. Bedford Farnham 293-4434	**Roger Deschamps Meubles** 1640, rue St-Paul, St-Césaire, 536-3093
Ethier & Frère Ste-Blaise 346-3122	**Harvey & Racine** Ch. Roxton Granby 372-5896	**Couture & Frère Enr.** Stanbridge Station 248-3775	**Annoncez dans La Voix de l'Est**

FINIE À JAMAIS LA CORVÉE DE LA VAISSELLE avec une LAVEUSE DE VAISSELLE ÉLECTRIQUE

Inglis

MAMAN SERA HEUREUSE SI VOUS LUI OFFREZ UNE LAVEUSE DE VAISSELLE POUR LA FETE DES MERES

Nous avons la laveuse de vaisselle Inglis correspondant à vos besoins et à votre budget.

Harvey & Racine INC. MEUBLES • FURNITURE

CHEMIN ROXTON-POND 372-5896

Au Vietnam

Importants combats et réactions

SAIGON (AFP)—Les catholiques vietnamiens (un million et demi de fidèles) ont violemment réagi dimanche contre l'offensive bouddhiste en dénonçant "les traitres qui, sous les habits de la religion, sont les amis des communistes assoiffés de sang".

Au même moment, le commandement américain a annoncé que d'importants combats aériens — trois en tout — se sont déroulés samedi au-dessus du Nord-Vietnam entre chasseurs américains "Phantom" et "Mig-17" et "Mig-21" de l'aviation nord-vietnamienne.

Les manifestations catholiques ont réuni plusieurs milliers de fidèles à Cholon (banlieue de Saigon) à Thu Duc et à Tam Toa, un village des environs de Danang, la ville rebelle du Centre-Vietnam.

A Tam Toa, les catholiques, organisés par le R.P. Hoang Ho, président de l'association diocésaine, ont réclamé la libération de 50 personnes qui seraient encore, selon eux détenues par les forces populaires révolutionnaires qui ont un moment contrôlé Danang. A Thu Duc et à Cholon, des catholiques réfugiés du nord en uniformes noirs et ceinturons ont pris part aux manifestations au cours desquelles a été dénoncé M. Henry Cabot Lodge, ambassadeur des Etats-Unis à Saigon. "Cabot Lodge n'a jamais été un ami des catholiques" proclamaient des

Deux attentats

Au cours des combats aériens de samedi. deux "Mig-17" ont

(suite à la page 15)

LOUEZ RAPIDEMENT VOTRE LOGEMENT

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
P. A. Jolin C.A. — G. D. Dallaire C.A.
L.J. Montfils C.A. — J.P. Picotte C.A.
C. J. Alain C.A. — A. Desautels C.A.
(35376)

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

ARGENT A PRETER
Sur les immeubles suivants :
a) RESIDENTIELS : un logis et plus
b) COMMERCIAUX
c) INDUSTRIELS
Taux d'intérêts courants
S'adresser à:
JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby,
Tél.: 378-4112 (35334)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bêller mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL. : 372-3377
(34845)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

ROXTON
Belle grande propriété de 200 pi. x 130 pi., avec grand parterre et fleurs, avec maison de 2 logements dont un 8 pièces et l'autre 5 pièces. Un garage annexé à la maison et un autre garage en blocs de ciment, 54 pi. de long par 24 pi. de large. S'adresser à Roxton Pond, 50 rue Stanley, tél.: 372-2417. Cause de vente: maladie. (35380)

A ROXTON : Belle grande propriété de 200 pi. x 130 pi., avec grand parterre et fleurs, avec maison de 2 logements dont 1 de 8 pièces et l'autre 5 pièces. Garage annexé à la maison et autre en blocs de ciment, 54 pi. de long x 24 pi. de large. S'adresser à Roxton Pond, 50 rue Stanley, tél.: 372-2417. Cause de vente: maladie. (35572)

PROPRIETE située sur le chemin de Waterloo, grand terrain, avec maison, aussi chalet à vendre, à Bromont, Shefford. Tél.: 372-6729. (35575)

7 Commerces à vendre

COMMERCE PROSPERE
Dans le vêtement de bébés. Facilités de stationnement, au centre de la ville, rue Principale, établi depuis 21 ans. Toutes les nouveautés printanières sont arrivées. Cause de vente: Santé. S'adresser:
J.C. POULIN
COURTIER
Tél. 372-5994 ou Tél. 378-2353 Rés.
(34827)

RESTAURANT à vendre, équipé au complet ou équipement seul, à prix très raisonnable. Désirerais vendre au plus tôt pour cause de santé. Bon chiffre d'affaires. S'adresser à: Mlle Annette Bouthiette, 35 St-Antoine Nord. Tél. 378-4305. (35196)

9 Commerces à louer

TERRAIN de CAMPING, ainsi que plage, restaurant, électricité, toilette à l'eau. Signalez: 372-2607. (35519)

16 Chalets

A VENDRE, chalet, situé Haut de la Rivière St-Pie de Bagot, à 1½ mille du village. Signalez: 772-2970. (35553)

A VENDRE ou à louer chalet moderne à Adamsville, meublé, situé au bord de l'eau avec plage privée. Aussi à vendre ou à louer, droits de grève à Bondville et à Adamsville. Signalez : 372-3034, Granby. (35527)

A LOUER : Chalet pour la saison estivale, meublé, 3 chambres à coucher, pouvant loger 10 personnes, électricité, eau courante, situé à Rivière Noire, St-Pie de Bagot, Chemin pavé. Signalez : 372-4660. (35392)

A LOUER : Chalets, près de l'eau complètement neufs, à "Fisger's Point". Ouvert pour visiter, le samedi et dimanche, lac Brome, près de L'Alouette Lodge, aussi apt. à louer, à Knowlton, tél.: 234-5767 ou 23¢-6687, Knowlton. (35574)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS, situés au développement de St-Jude, au Lac Brome, (Bondville), $25.00 comptant et $15.00 par mois. — 2 CHALETS à vendre ou à louer tout équipés. S'adresser à: M. L. Harvey, 526 rue St-François, Granby. Tél. 378-6297. (35005)

23 Logements à louer

LOGIS de 3 pièces, comprenant salon de 12 pi. x 20 pi., chambre à coucher, cuisinette, entrée privée, chauffé, eau chaude à l'année, 2 balcons $65 par mois. Pour visiter, tél.: 372-3811. (34835)

LOGIS à louer, 5½ pièces, au 2e étage. S'adresser à Antoine Lequin, R.R. No 3, Chemin Waterloo, tél. 372-2323. (35296)

LOGIS 4 pièces, seulement pour 2 personnes seules. S'adresser à 70 Drummond, Granby, tél.: 372-2152. (35393)

LOGIS 3 pièces, pour couple sans enfants, libre 1er juin, dans un haut, 220 volts, chambre de bain complète, réservoir thermos, cave privée, situé à 138 rue Champlain, $42.00 par mois. Signalez: 372-2641. (35554)

LOGIS 3 pièces, salle de bain complète, 220 volts, réservoir à eau chaude, libre le 1er mai ou le 1er juin, situé à 209 Reynolds. S'adresser à 207, Reynolds, tél. 378-3578. (35520)

MAISON seule, 3 pièces, toilette, située rue Winchester. S'adresser après 6:00, tél. 378-2020. (35560)

1 LOGIS neuf, 5 pièces, chauffé, eau chaude, au 2e étage, $100 par mois, situé rue Calixa-Lavallée, aussi garage à louer, chauffé, au sous-sol. S'adresser à Gilles Massé, tél.: 378-1263. (35454)

2 LOGIS de 3½ pièces chacun, situé à 309 et 309b Ave. du Parc. S'adresser à 104 Principale, tél.: 372-7602. (35444)

LOGIS moderne, 5 pièces, dans un bas, prélarts fournis, paroisse St-Eugène, libre le 1er juin. S'adresser: après 5:00 p.m. à 378-8906. (35578)

BEAU LOGIS de 3 pièces, comprenant salon, chambre à coucher, cuisine, chambre de bain, situé à 311 Boul. Leclerc, en face du Centre d'Achat Frontenac. S'adresser à 37, rue Gill, tél.: 372-4318. (35576)

LOGIS 4 pièces, situé rue Ste-Marie, Granby. S'adresser à 253 Ave. du Parc, tél.: 372-4121. (35565)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT pour 1 ou 2 personnes, situé à 67 rue Robinson Sud, meublé et chauffé. S'adresser à Mme Simone Goyette, 378-4450, avant 6.00 hres p.m. — Soir, à: Hôtel Granby 372-3363 après 6.00 hres p.m. (35432)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél. 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

APTS 1 pièce et 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entretenu, moderne, stationnement gratuit. Literie et accessoires de cuisine fournis. S'adresser à 329 Boul. Bolvin, 2e étage, apt 8, tél.: 378-7036. (35457)

APT de 2 pièces, chauffé, situé à 506 Maisonneuve. Signalez: 378-3422, après 5:00 heures p.m. (35530)

2 APTS, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser à Rosaire Bienvenue, 233 Ave. du Parc, tél.: 372-2815 ou après 6:00 heures, 372-6149. (35573)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer aux apts Harvey, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à M. R. Gingras, chambre No 1, 24, rue Centre, Granby. Tél.: 372-7250 ou 378-6297. (35407)

CHAMBRE moderne, meublée, chauffée, eau chaude à l'année, tapis mur-à-mur, cuisine et salle à manger moderne. Pour visiter, tél.: 372-5129. (35564)

37 Articles de ménage

A VENDRE, réfrigérateur Westinghouse, 13 pi. cu., set de cuisine, 2 tapis de 9 pi. x 12 pi., et l'autre de 13 pi. x 15 pi., le tout en très bonne condition. S'adresser à 233, Robinson Sud, tél.: 378-6544. (35547)

88 Restaurants

RESTAURANT à louer, bon chiffre d'affaires, situé à quelques milles de Granby. Tél.: 372-2232. (35409)

96 A vendre ou à échanger

FERME AVICOLE, comprenant poulailler de 3 étages, de 40 pi. x 75 pi., ainsi qu'une maison de 5 pièces, boutique à bois organisée. Le tout sur 1 terrain de 150 pi. x 1000 pi. S'adresser à Paul Bienvenue, R.R. No 4, Chemin Rainville, tél.: 378-7648. (35382)

98a) A vendre - Divers

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux et jaquettes de
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
LEMOINE FOURRURE
73, Drummond, tél. 372-3811
(33316)

TENTE française familiale à vendre, de marque "Lamont", 1 an d'usure. Cause de vente: ai acheté Tente-remorque. Signalez: 372-3482. (J.A.)

ROULOTTE à vendre, marque Général, 36 pi. x 8 pi., très bonne condition. Signalez : 2¢3-5557, Knowlton. (35476)

VENTE SPECIALE de chapeaux faits à la main chez Gabrielle de France, 137 Principale, Granby — Bérets en tissu avec écharpes imprimées et unies, $4.95. — Chapeaux de paille à partir de $6.95 et plus. — Coupons ½ prix. Les premières arrivées auront un plus beau choix. Hâtez-vous d'en profiter. (35556)

POUR PELOUSES et parterres, fumier de moutons naturel à vendre, livré ou pris sur place. Signalez: 539-2312. (35577)

99 Prêts

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

110a) Filles demandées

LA COMMISSION SCOLAIRE St-Pierre de Vérone, Pike-River, demande 1 institutrice pour enseigner la première année. Pour renseignements écrire à: Roger Létourneau, Président, ou Claude Desranleau, secrétaire, Pike-River, Co. Missisquoi, P.Q. (35491)

110b) Femmes, filles demandées

ON DEMANDE opératrice en couture pour Atelier de vêtements sport. Opératrices d'expérience pour Car-Coats. S'adresser à: Danguard Mfg., Ltd. Succursale de Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1121, (Mme Martin). (35267)

ON DEMANDE dames, demoiselles, des régions de Granby, Chambly, St-Jean, Lacolle, Napierville. Temps plein ou partiel. $50 pour 20 heures de travail. Postulantes doivent avoir bonnes références et personnalité dynamique. Tél.: 348-2893 entre 6:00 et 8:00 p.m., St-Jean ou écrivez à C.P. 952, St-Laurent, Montréal 9. (35465)

111 Hommes demandés

EMMAUS — Granby
Oeuvre de l'abbé Pierre
aurait besoin des services de 5 hommes. S'adresser à 320 Principale, Granby. (35466)

ETUDIANTS de 18 ans demandés pour représenter la maison Fuller durant la période des vacances. $70 et plus par semaine. Si intéressé s'adresser par écrit à M. Benoit Plourde, 1525 rue Beauregard, St-Joseph, St-Hyacinthe ou tél.: 773-8204. (35419)

HOMMES demandés pour travail de Gardiens ou Uniforme, dans la ville de Granby. Temps partiel ou régulier, 21 ans et plus, 5 pi. 8 po. et plus. Ecrire à Agence de Sécurité Lamont, C.P. 365, Valleyfield, en incluant photo récente. (35557)

125a) Autos à vendre

CADILLAC convertible, modèle sport, 1957, à vendre. Aussi pièces usagées pour Cadillac, 1957 à 1958. S'adresser à tél.. 378-4100, sur semaine après 6:00 heures p.m. (35551)

A VENDRE : Auto de marque M.G.B., sport, convertible, année 1964, très propre, en bonne condition, bas millage. Signalez: 378-1292. (35275)

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

FORD
Zéphyr, 1961, 6 cylindres, automatique, radio, propre, bonne condition. Signalez: 378-5528. (35567)

139 Embarcations, moteurs

YATCH "Outboard" en "Marine Plywood", 13 pi. avec remorque 14 pi. et moteur Johnson 1962, 18 forces. En très bonne condition. Prix $450. S'adresser tél.: 378-6663 entre midi et 1:00 ou 5:00 et 6:00 p.m. (35414)

A VENDRE: Bateau neuf (Sport Hydro) 14 pieds. Cause de vente: maladie. Téléphonez le soir ou la fin de semaine à Tél.: 539-2855 Waterloo. (35344)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve en brique, genre "split level", 5 pièces, garage, système de chauffage, fenêtres à coulisses, situé à 451 Foch, Granby. Ristourne de $500.00, peu de comptant, balance en paiements mensuels. Information: 430 Papineau. Tél. 378-8947. (35289)

2 MAISONS de 2 logis chacune, pour informations, Emile Delorme, tél.: 372-6112, aussi paccage à louer. (35452)

MAISON de 7 pièces à vendre ou à échanger pour maison de 5 pièces. S'adresser à 525 St-François ou tél. 378-6041. (35492)

142 Maisons à vendre

MAISON à vendre, 3 logis, 2 de 4 pièces, 1 de 6 pièces, revenu annuel, $1,800. Prix $13,000 comptant exigé, $5,000. S'adresser à 82 Ste-Thérèse, Granby. (35364)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS meubles que vous avez en surplus pour salon, chambre et cuisine. Bonne occasion. Je suis vraiment intéressé s'ils sont en bon état ou n'exigent que de minimes réparations. Besoin pour 6 pièces, achat au comptant. Ecrire à C.P. 1876, Cowansville. (35213)

WATERLOO

4 Propriétés à vendre

A VENDRE conciergerie, 5 logements, 5 garages, 2 magasins, située à 235 rue Principale à Waterloo. Renseignements fournis par écrit en s'adressant à: Succession L.J. Fournier, 1430 Chemin Beckett, Sherbrooke; ou à : 1, Place de l'Eglise, Montréal 5. (35354)

MARIEVILLE

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE : Terre de 70 arpents, située près du village de Ste-Angèle de Monnoir à 28 milles de Montréal. Terrain à jardinage, bonnes bâtisses. Cause de vente: maladie. S'adresser à M. René Viens, tél.: 589-7706, Ste-Angèle de Monnoir. (35463)

ST-CESAIRE
A VENDRE: FERME Rodolphe Nadeau, 120 arpents, près du village. S'adresser chez Georges Nadeau, R.R. 2, St-Césaire ou téléphonez Montréal No 387-5648. (35561)

98a) A vendre - Divers

BOIS de démolition à vendre à très bas prix, de même que foin et pesat de pois. Devons vendre cause décès. S'adresser à Pierre Têtreault, R.R. No 2, St-Césaire, tél.: 536-2157. (35406)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

142 Maisons à vendre

ST-HYACINTHE: bungalow, 6½ pièces, moderne, avec garage, près église et école. Cause de vente: départ. S'adresser: 880 St-Charles, La Providence, tél. 774-6932. (34726)

A VENDRE maison neuve 5 pièces, salle de bain en céramique, cuisinette moderne, système de chauffage, plancher de chêne, aussi tuile dans la cuisine. Prix $13,500.00. Petit comptant. Située rue Roy, près du bord de l'eau. S'adresser: 7 rue Roy ou tél. 346-6978. (34612)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

16 Chalets

A VENDRE, chalet situé à St-Césaire, 24 x 29, 2 chambres, salon, cuisine, véranda vitrée. Terrain 125 x 190. Prix $3,500.00, meublé. Signalez. 346-3606. (35536)

A VENDRE, chalet, situé à Sabrevois, 25 pi. x 48 pi., 4 chambres à coucher, cuisine, 1 véranda avec moustiquaires et 1 véranda vitrée, meublé, petit comptant demandé. Signalez: 322-2429, Montréal. (35535)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE LIVREUR pour environ 5 heures de livraison dans l'avant-midi. Camion fourni. S'adresser à Case: 5003 La Voix de l'Est. (35420)

COUPEUR d'expérience — travail d'imprimerie commerciale. Ouvrage permanent. S'adresser à 470, Boul. de Séminaire, St-Jean, demander M. F. Messier, Tél.: 348-3831, St-Jean. (35447)

125a) Autos à vendre

AUTO Acadian 1963, 4 portes, très bonne condition. Cause de vente: auto fournie par la compagnie. S'adresser à 6 Boul. Normandie, tél.: 293-4665, Farnham, après 5 heures p.m. (35416)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

23 Logements à louer

LOGIS de 6 pièces, situé à Adamsville, avec chambre de bain, 220 volts, installation de laveuse et sécheuse, libre le 1er mai. S'adresser à M. Gérard Dion, tél.: 263-0608. (35563)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer, avec possibilité de faire la cuisine dans la chambre. Pour renseignements, signalez: 263-2813, Cowansville. (35562)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE 2 poêles à patates frites, en très bonne condition. Signalez: 263-3537. (34859)

111 Hommes demandés

HOMMES demandés, pouvant prendre charge d'un restaurant, aussi filles et garçons demandés. S'adresser à C.P. 368, Granby, ou tél.: 372-4307, Granby, le soir. (35568)

AVIS PUBLIC

"Avis est donné par la présente, En rapport avec l'Article 1571D du Code Civil qu'un contrat a été exécuté le 21 janvier 1966, en vertu duquel toutes les dettes actuelles et futures envers Blain Automobile Inc., de Farnham, (Comté Missisquoi), Province de Québec, ont été achetées par la Banque de Commerce Canadienne Impériale. Ce contrat a été enregistré le 29 avril 1966 sous le numéro 117189 au Bureau d'Enregistrement de la division de Missisquoi, Province de Québec.
Farnham, Qué., 29 avril 1966.

Banque de Commerce Canadienne Impériale
H.C. GRIFFITHS,
Gérant."
(35571)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEDFORD
Canada — Province de Québec
District de Bedford
Cour Supérieure,
No 14,586
ARMAND DOUCET, manufacturier, domicilié en la cité de Saint-Jean, district d'Iberville et y faisant affaires sous le nom et la raison sociale de St. Johns Window Inc., demandeur, vs ARMAND FLEURY, domicilié à Venise-en-Québec, dans le district de Bedford, défendeur.

"Un certain morceau de terrain situé dans la municipalité de Venise-en-Québec, comté de Missisquoi, désigné aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de St-Georges de Clarenceville, sous partie du lot numéro cent cinquante-deux (Ptie No 152); cedit morceau de terrain étant décrit comme suit :

Commençant sur le côté est du chemin public (le long de tel chemin public) conduisant de Venise-en-Québec, à St-Sébastien d'Iberville, à une distance de quatre cent quatre-vingts pieds (480') au nord du coin nord-ouest d'une partie du même lot No 152 vendue par le présent vendeur à M. Léopold Bouchard, appelé point de départ; de là le long du chemin public, vers le nord, une distance de cent pieds (100') jusqu'à un point; de là vers l'est à angle droit, une distance de trois cents pieds (300') jusqu'à un point; de là vers le sud à angle droit et parallèlement avec ledit chemin public, une distance de cent pieds (100') jusqu'à un point; de là vers l'ouest à angle droit, une distance de trois cents pieds (300') jusqu'au point de départ. Cedit terrain étant borné comme suit: ouest, par le chemin public; est, nord et sud, par le résidu dudit lot No 152 restant la propriété du vendeur. Avec bâtisses."

Pour être vendu à la porte de l'église des Saint-Martyrs-Canadiens, de Venise-en-Québec, dans le district de Bedford, le TRENTE ET UNIEME jour de MAI 1966.

Le Député-Shérif,
Antonin BOURASSA,
Bureau du Shérif,
Palais de Justice,
Sweetsburg, P.Q.,
ce 14 avril 1966.
14798-16-2-o
(35570)

ON THE JOB
À L'OEUVRE!

Nous achetons: ANIMAUX MORTS OU VIVANTS
A. Picard Enr.
MEILLEURS PRIX
ST-HYACINTHE 773-2939
STE-ROSALIE 799-3312
STE-SABINE 276-4403
Nous acceptons frais interurbains.

MA PAGE, MOI,

C'EST LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

On y trouve de tout incluant les meilleures aubaines en ville.

PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE, par moi, Donat Brosseau, Greffier de la Cité de Granby, qu'en date du 18 avril 1966, lors d'une séance ordinaire ajournée du conseil municipal de la cité de Granby, le règlement No 558 intitulé: "Règlement d'emprunt d'une somme de $240,000.00 pour l'achat ou l'échange d'équipement et le remplacement des fenêtres de l'hôtel de ville", a été adopté par le conseil municipal.

Le dit règlement est déposé à mon bureau, chambres 8 et 9, à l'Hôtel de ville, Granby, P.Q., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

Le susdit règlement No 558 a de plus été soumis à l'approbation des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables de la cité de Granby, selon la loi et plus particulièrement par la tenue d'une assemblée publique dûment convoquée et tenue jeudi, le 28 avril 1966, à 7:00 heures de l'après-midi en la salle du conseil, Hôtel de Ville, Granby, P.Q.

En vertu des dispositions de l'article 593 de la Loi des Cités et Villes, S.R. Qué. 1964, le susdit règlement No 558 est réputé avoir été approuvé par les électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables de la cité; aucun électeur n'ayant demandé dans le délai légal que le susdit règlement soit soumis à l'approbation des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de la Cité de Granby.

EN FOI DE QUOI, donné à Granby, ce 29ième jour du mois d'avril en l'année 1966.

DONAT BROSSEAU,
Greffier de la Cité de Granby.
(35569)

LA CIE GENERAL SUPPLY DU CANADA LTEE
4020 JEAN TALON O., MONTRÉAL / TÉL: 739-2201
OUTILLAGES DE CONSTRUCTION

SI VOUS employez les PRODUITS AVON vous pouvez les vendre !
GAGNEZ de L'ARGENT en servant un territoire près de chez vous.
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(34920)

— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ :
J.Y. COUTURE ENR.
Tél. 378-8132, Granby
(Frais renversés)
(35503)

Local à louer
4000 pieds de plancher pouvant servir pour entreposage, industrie ou commerce, etc.
Très bien situé.
TEL. 372-2142 — GRANBY
(35544)

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?
PRETS HYPOTHECAIRES
Si vous êtes propriétaire, servez-vous de l'équité sur votre maison, pour vos besoins d'argent, amélioration résidentielle, consolidation de dettes, etc. Service rapide, jusqu'à dix ans pour rembourser. Aucune commission ou boni. Taux compétitifs.
CREDIT TRANS-QUEBEC INC.
9, rue Dufferin Granby 372-6115
(35566)

PLACEZ-LE A LA DISPOSITION DE NOS MILLIERS DE LOCATAIRES

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MARDI

10.00 Musique
11.00 Télévision scolaire
11.30 Long métrage
1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage
"Quand la terre brûle"

3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Robinson Crusoé
5.30 Ti-Jean-Caribou
6.00 Jeunesse oblige

6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Septième-Nord
8.30 Route 66
9.30 De 9 à 5

10.00 Le Sel de la semaine
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma

MERCREDI

10.00 Musique
11.00 Télévision scolaire
11.30 Long métrage
1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage
"Bébert et l'omnibus"

3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Thierry La Fronde
5.30 La vie qui bat
6.00 Jeunesse oblige

6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Le Bonheur des autres
8.30 Cinéma de Paris
10.15 Cartes sur table

10.45 Politique
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles

JEUDI

10.00 Musique
11.00 Télévision scolaire
11.30 Long métrage
1.00 Téléjournal
1.05 Long métrage
"Des pas vers la Lune"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 Les Croquignoles
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Tous pour un

ou

Les Eliminatoires du hockey
8.30 Rocambole
9.00 Sextant
9.30 Défis nouveaux
10.00 A communiquer
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma

CFTM CANAL 10

MARDI

8.00 Mire musique
8.15 Bien L'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Télé Bonbon
9.30 Toast et café
10.30 Ciné Matin
12.00 Première édition
12.15 Ciné Midi
2.00 Super Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon après midi madame
4.00 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Dernier recours
6.00 Télé Métro
6.50 Sport images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné Roman
7.30 Destination danger
8.30 Cré Basile
9.00 Tentez votre chance
9.30 Nous les amoureux
10.00 Prix Plaza
10.45 En première page
11.00 La ronde des sports
1.10 Cinéma
"Danse de mort"
12.40 Dernière édition

MERCREDI

8.15 Bien L'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Télé Bonbon
9.30 Toast et café
10.30 Cinéma matin
12.00 Première édition
12.15 Ciné Midi
2.00 Super Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon après midi madame
4.00 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Arretez les
6.00 Télé Métro
6.50 Sport images
7.00 Derniere heure
7.15 Ciné Roman
7.30 Escouade criminelle
8.30 Une invitation de Yoland Guérard
9.00 Devinez juste
9.30 Réal Giguère illimité
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
"Demain nous divorçons"
12.40 Dernière édition

JEUDI

8.15 Bien L'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Télé Bonbon
9.30 Toast et café
10.30 Ciné matin
12.00 Premiere édition
12.15 Ciné Midi
2.00 Super Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon après midi madame
4.00 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 L'Epée de Florence
6.00 Télé Métro
6.50 Sport Image
7.00 Derniere heure
7.15 Ciné Roman
7.30 Qui dit vrai
8.00 A la Catalogne
8.30 Cinéma Kraft
"Le père et l'enfant"
10.00 Adam ou Eve
10.30 Mon coeur est un violon
10.45 Derniere heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma
"L'empreinte de Dieu"
12.40 Dernière édition

CHLT CANAL 7

MARDI

8.30 Pipe de plâtre
9.00 Cinéma du matin
10.30 Télévision scolaire
11.00 Café des artistes
11.30 Kiki
12.00 T.V. Roman
12.30 Première édition
12.45 Midi-Sport
1.00 Trait d'union
2.00 Faites vos jeux
2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminin
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Dernier des mohicans
5.20 Epée de Florence
6.00 Discothèque
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Mêli-mêlo
7.30 Adam ou Eve
8.00 Eliminatoires de hockey
10.20 9ième Nord
10.50 De 9 à 5
11.20 Téléjournal
11.39 Supplément régional
11.46 Nouvelles du sport
11.51 Cinéma

MERCREDI

8.30 Pipe de plâtre
9.00 Cinéma du matin
10.30 T.V. Roman
11.00 Café des artistes
11.30 Kiki
12.00 Tentez votre chance
12.30 Première édition
12.45 Midi-sport
1.00 Trait d'union
2.00 Faites vos jeux
2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Comte de Monte Cristo
5.30 Capitaine Bonhomme
6.00 Avec Roger Miron
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition Sportive
7.00 Album de chansons
7.30 Qui dit vrai
8.00 Le bonheur des autres
8.30 Cinéma de Paris
10.15 Cartes sur table
10.45 Politique provinciale
11.00 Téléjournal
11.19 Supplément régional
11.26 Nouvelles sportives
11.30 Cinéma 7

JEUDI

8.30 Pipe de plâtre
9.00 Cinéma du matin
10.30 Télévision scolaire
11.00 Café des artistes
11.30 Kiki
12.00 Les 4 justiciers
12.30 Première édition
12.45 Midi-sport
1.00 Trait d'union
2.00 Faites vos jeux
2.30 Coeur circuit
2.45 Propos féminins
3.00 Femmes d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Sir Lancelot

5.30 Les boucaniers
6.00 Ca claque
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Radio-vedette
7.30 Café des artistes
8.00 Eliminatoires du hockey
10.20 Destination Danger
11.20 Téléjournal
11.39 Supplément régional
11.46 Nouvelles du sport
11.50 Cinéma 7

CFCF CANAL 12

MARDI

8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard show
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 I Love Lucy
10.30 Father Knows best
1.00 Ed Allen Time
11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime Little theatre
12.30 Kids is people
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 theatre
2.27 News Headlines
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases

3.30 It's your move
4.00 Surprise party
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 My Mother the car
7.30 Musical Showcase
8.00 Gomer Pyle USMC
8.30 Petticoat junction
9.00 F-Troop
9.30 Sunset theatre
"Inferno"
1.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 The Saint

MERCREDI

8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard show
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 I Love Lucy
10.30 Father Knows best
11.00 Ed Allen Time
11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime Little theatre
12.30 Kids is people
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 theatre
2.27 News Headlines
2.30 People in conflict
3.00 Fractured phrases

3.30 It's your move
4.00 Surprise party
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 The Munsters
7.30 Andy Williams show
8.30 Sunset theatre
"The Egg and I"
10.30 Sports Hot Seat
11.00 The National News
1.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse
"Tee agers from Outer Space"

JEUDI

8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard show
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 I Love Lucy
10.30 Father Knows best
1.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime little theatre
12.30 Kids is people
12.45 Dear charlotte
1.00 Channel 12 Theatre
2.27 News Headlines
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Surprise party
4.30 Family theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 Voyage to the bottom of the Sea
8.00 The Lucy Show
8.30 It's your move
9.00 Branded
9.30 Let's sing out
10.00 I Spy
11.00 The National News
11.15 Pulse
1.40 Pajama Playhouse
"The Affairs of Cellini"

CBMT CANAL 6

MARDI

9.54 Today on CBMT
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.20 Across Canada
11.50 CBC TV News
12.00 Calendar
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 Worlds in Contrast
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Tween Set
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 The Way Things Are
8.00 The Red Skelton Hour
9.00 Front Page Challenge
10.01 CBC Newsmagazine
10.30 The Public Eye
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Tuesday Showtime
1.00 Final Edition

MERCREDI

9.54 Today on CBMT
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.20 Across Canada
11.50 CBC TV News
12.00 Calendar
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Doyle's Diary
3.00 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 Worlds in Contrast
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 TBA
7.45 The Peggy Neville Show
8.00 Blue Light
8.30 Bob Hope Theatre
9.30 Festival A Doll's House
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.38 Movie Cavalcade
1.00 Final Edition

JEUDI

9.54 Today on CBMT
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.20 Across Canada
11.50 CBC TV News
12.00 Calendar
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 Worlds in Contrast
4.30 Razzle Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Reach for the Top (Last)
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Hogan's Heroes
8.00 Seaway
9.00 I Dream of Jeannie
9.30 Telescope
10.00 A Man Called Shenandoah
10.30 TBA
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Thursday Showcase
1.00 Final Edition

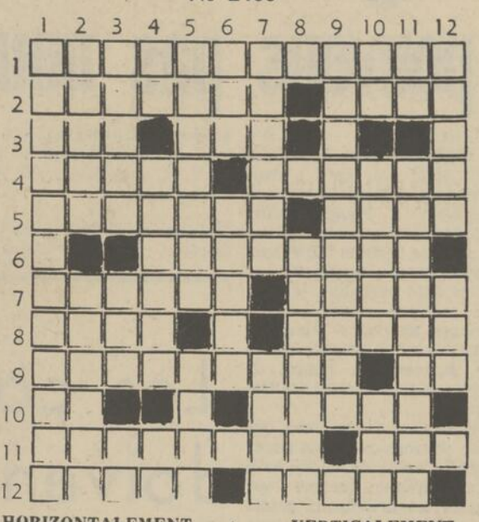
CHEF 1450 au cadran

MARDI

7.00 Ouverture du poste
7.02 Radio Sacré Coeur
7.02 Nouvelles nat. et sport.
7.15 Bonjour Cultivateurs
7.30 Nouvelles loc. et rég.
7.35 Le bout entrain du matin
8.00 Radio Journal
8.10 Le bout entrain du matin
8.25 Nouvelles sportives
8.30 Le bout entrain du matin
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.00 L'Heureux matin
9.33 Opinions
9.55 Nouvelles prov. et nat.
10.00 Pause café
10.27 Nouvelles loc. et rég.
10.30 Nos marchands vous appellent
10.55 Nouvelles prov. et nat.
11.00 Montréal Paris
11.20 Succès jet
11.25 Montréal Paris
11.33 Montréal Paris
11.40 Entrevue Parisienne
11.45 Montréal Paris
12.00 Radio Journal
12.10 En dînant
12.30 Nouvelles sportives
12.36 Bruits de ma ville
12.45 Bruits de ma ville
1.00 Détente
1.33 Les regards féminins
1.55 Nouvelles prov. et nat
2.00 Les regards féminins
2.33 Discothèque
2.55 Nouvelles prov. et nat.
3.00 Discothèque
3.33 Discothèque
3.55 Nouvelles prov. et nat.
4.00 Autour du monde
4.33 Autour du monde
4.55 Nouvelles prov. et nat.
5.00 Autour du monde
5.25 On offre on demande
5.30 Météo
5.32 Nouvelles sportives
5.35 Autour du monde
6.00 Radio Journal
6.10 Pour Vous
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Actualités
6.45 Ce soir
6.55 Nouvelles prov. et nat.
7.00 Club 1450
7.33 Club 1450
7.55 Nouvelles prov. et nat.
8.00 Club 1450
8.33 Club 1450
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.15 Rythme et danse
9.33 Rythme et danse
9.55 Nouvelles prov. et nat.
10.00 Rythme et danse
10.15 Fascination
10.45 Radio Journal
10.55 Pensée du soir
10.58 Fermeture du poste

MOTS CROISES

— No 2408 —



HORIZONTALEMENT

1—Action de rendre plus fort.
2—Vendre. — Charge d'un âne.
3—Ce qu'on écrit brièvement. — Au Moyen Age, petit poème narratif à vers très courts.
4—Docteur de la loi chez les Musulmans. — Jeune enfant.
5—Ver marin. — Abri quelconque.
6—Arrangeons en tresse.
7—Abjurer. — Os de certains poissons.
8—Partisane. — Marbre de Paros.
9—Nervure supplémentaire dans une voûte en ogive. — Bout du lit.
10—Préfixe. — Poète persan.
11—Solide à huit faces. — Océan.
12—Ce qui n'existe point. — Crochets doubles.

VERTICALEMENT

1—Prix d'un travail.
2—On y enseigne. — Coupe en tranches minces.
3—Remarquer. — Contredit. — Possessif.
4—Début de fureur. — Profession quelconque. — Année.
5—Se dit d'une espèce de serpentine facile à tailler, et dont on fait des pots. — Fête le 13 juillet.
6—Roue dont le pourtour est creusé en forme de gorge. — Tissu qui constitue la couche profonde de la peau.
7—Violations graves de la loi. — Qui n'est pas commun.
8—Fruits du sapotier.
9—Puant, fétide.
10—Dans. — Avoir peur devant une difficulté. — Principe spirituel dans l'homme.
11—Venu au monde. — Actes inutiles ou affectés.
12—Crânes. — Le soleil s'y lève.

SOLUTION DU PROBLEME No 2407

■ **Horizontalement:** 1. Publicitaire; 2. St — Ut — Napée; 3. Yiddish — Na; 4. Cliente — Ai; 5. Hêtre — Rondin; 6. Sirventès; 7. Pu — Tain — Esse; 8. Au — Zinc — Raab; 9. Tua — Réel — En; 10. Huchet — Arts; 11. Ra — Truie; 12. Edenté — Tests.

■ **Verticalement:** 1. Psychopathie; 2. Utile — UUUU; 3. Dits — Acre; 4. Luderitz — Han; 5. Itinéraire; 6. St — Vinette; 7. Inhérence; 8. Ta — On — Ut; 9. Apponter — Aie; 10. Ie — Désaères; 11. Renaissant; 12. Ain — Eb — SOS.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh Cortland de fantaisie $1.25 à $1.50, C .75 à $1, Russet et délicieuses de fantaisie $3 à $3.75 la boîte à berger. McIntosh, atmosphère contrôlée, en cellules de fantaisie $3.75, McIntosh $3.25 la boîte à verger de 40 livres.

Betteraves: $1 à $1.25 les 50 livres.

Carottes: no 1 $3.50 à $3.75, no 2 $2 à $2.50 les 50 livres.

Choux: $1.75 à $2 le sac de 50 livres.

Laitue: $3.75 à $4 les deux douzaines.

Navets: no 1 en sac de 50 livres $3 à $3.25, no 2 $1.25 à $1.50.

Oignons: jaunes no 1 $2.75 à $3.25 les 50 livres suivant la grossier.

Poireaux: $1 à $1.25 la douzaine.

Panais: $2 à $2.25 les 12 cellos de 24 onces.

Pommes de terre: no 1 $1.75 à $1.90 les 50 livres.

Radis: .85 à .90 la douzaine de paquets.

Rhubarbe: .75 la douzaine.

Salsifi: $2 la douzaine.

MONTREAL PC - Les prix dans toutes les catégories ont été comparables à ceux de la semaine dernière tandis que les arrivages ont été plus nombreux. La demande a été bonne et le marché actif.

Réceptions: 324 bovins, 178 veaux, 6 porcs et 17 agneaux et moutons.

Bouvillons: bonne qualité $27 à $28.75, moyens $24.75 à $26.-75, communs $20.75 à $24.

Génisses: $23,50, moyennes $19.50 à $20, communes $17.

Vaches: bonne qualité $19 à $21.50, moyennes $16.75 à $19.-50, communes $15 à $17.50, sujets destinés à la charcuterie et à la mise en conserve $13 à $16.

Taureaux: bonne qualité $21.50 à $24, communs $17.

Veaux: bonne qualité $31 à $33 moyens $26 à $30, communs $20 à $25.

Il n'y a pas eu de ventes de porcs, ni d'agneaux, ni de moutons.

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 63.7, A-gros 60.8, A-moyen 58.5, A-petits 49.2.

Beurre: arrivages courants 92 ,58, 93 .59.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42, Coloré 42 1-4.

Pommes de terre: prix de gros, I.P.E. $3.75 à $3.85 les 75 livres, $2.50 à $2.60 les 50 livres, .58 à .60 les 10 livres, N.B. $1.75 à $1.85 les 50 livres, .43 à .45 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 17 1-2 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 à 16 -2, autre catégorie pour nourrissage 14 à 15. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 13. Poudre de lait de 5 1-4 à 5 1-2 cents.

SUITE DE:

IMPORTANTS

été abattus, l'un par une fusée air-air "Sidewinder" et l'autre par une fusée "Sparrow" de même type.

Les deux appareils nord-vietnamiens de type soviétique faisaient partie d'un groupe de six ou huit "Mig-17" qui avaient attaqué des "Phantom" d'escorte à 60 milles au nord nord-est de Hanoi. Un autre combat a mis aux prises six "Mig-17" et des bombardiers rapides "F-105 Thunderchief" et un autre enfin deux "Mig-21"-chasseur soviétique ultra rapide et quatre "Phantom". Aucun avion n'a été abattu au cours des deux derniers combats. Deux "F-105" ont été détruits mais, semble-t-il, par l'artillerie anti-aérienne.

Saigon, d'autre part, a été le théâtre de deux attentats vietcong contre des postes de police sud-vietnamiens. L'un de ces attentats, mené au plastic et à la mitraillette contre un poste situé à 1,500 pieds de l'Institut bouddhique a fait neuf blessés. L'autre, mené à la grenade à 6 milles de Saigon, a fait plusieurs morts et blessés, policiers et civils.

Le Vietcong a également mis le feu par des tirs de mortier à une fabrique de textile à 7 milles au nord-ouest de Saigon. L'usine a été partiellement détruite.

NOUVELLES BRÈVES

Moins cher

Le salaire moyen gagné en 1961 par 1,528,875 Canadiennes était de $1,995 par année.

Gazelle canadienne

Il y a 26 ans, en 1940, Gérard Côté de Saint-Hyacinthe, remportait pour la première fois le marathon de Boston. Il était âgé de 26 ans. Il avait alors établi un nouveau record pour la distance de 26 milles 385 verges, qu'il avait franchie en 2 heures, 28 minutes et 28.6 secondes. Côté a remporté la victoire également en 1943 et 1944.

Un peuple intelligent

Le nombre d'illettrés au Japon, qui compte 98,000,000 habitants est égal à moins de un pour cent de la population totale.

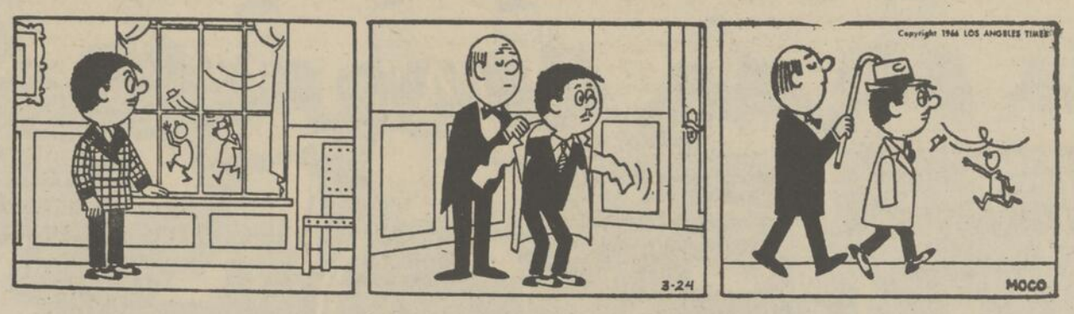
Une merveille

La marée la plus prononcée sur le globe peut être observée dans la Baie de Fundy; entre le niveau bas et le niveau le plus élevé il y peut y avoir une différence de 47 1-2 pieds à 54 pieds.

Une vraie bombe

Le plus large météorite qui ait atteint la terre est un bloc de neuf pieds sur huit pieds, pesant 59 tonnes, qui a échoué en Afrique du Sud.

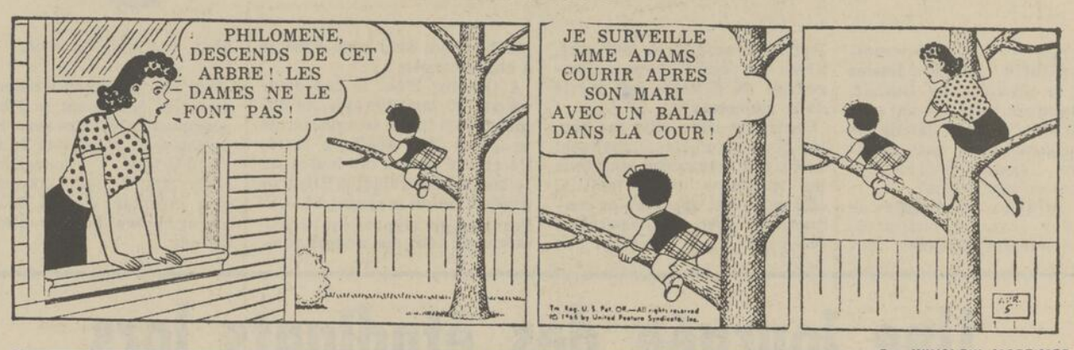
MOCO



FERDINAND

Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

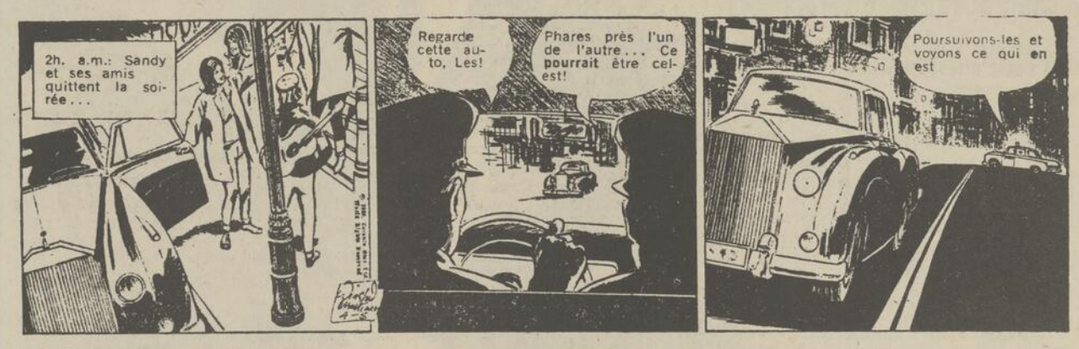
LE FANTOME

Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

PLUS DE 325 OFFICIERS de toutes les gardes paroissiales de la province se sont réunis à Granby pour le congrès de l'état-major de la Fédération des gardes paroissiales du Canada. Le congrès était organisé par la garde paroissiale St-Eugène de Granby qui recevait les congressistes au centre récréatif de la paroisse. Sur la photo prise pendant l'assemblée générale, nous apercevons dans l'ordre habituel, les membres de l'exécutif de la Fédération: le Lt-Col. Jos Savard, de Québec, secrétaire-trésorier, le Lt-Col. Laurent Tremblay, de Dolbeau, publiciste; le Col. abbé J-Jacques Forest, de Drummondville, aumônier; le Col. Georges-Aimé Paquin, d'Alma, président ;le Col. Gaston Clermont, de Québec, commandant en chef; le Lt-Col. Clément Tremblay, d'Alma, ordonnance; le Lt-Col. Conrad Bolduc, de Magog, premier vice-président; et le Lt-Col. Claude Baron, du Cap-de-la-Madeleine, qui a été élu deuxième vice-président

Avec l'arrivée du mois de mai

500 familles déménagent

GRANBY -- Selon une tradition vieille de plusieurs années dans la province de Québec, les premiers jours de mai sont la période la plus fertile en déménagement. Le bail de locataire expire généralement le premier jour de mai.

On voit alors les familles se chercher un autre endroit de résidence. Quelques-uns veulent ainsi améliorer leur sort, alors que pour d'autres le changement de paysage fait partie de la vie normale.

Cependant dans tous les cas, les déménagements constituent un travail harrassant pour tous les membres de la famille, chacun devant apporter sa contribution pour la préparation des boîtes et le transport des meubles qui sont plus pesants à chaque année.

A Granby, c'est le cas d'environ 500 familles qui ont déménagé en fin de semaine ou qui le feront d'ici quelques jours. Ce chiffre nous a été fourni par le bureau de Granby de l'Hydro-Québec. Selon le gérant, M. J.H. Bussière, ce nombre est l'équivalent de ceux des annees passées, à la même époque.

Des déménagements en masse se feront également au début de novembre, alors que seront disponibles de nombreux édifices résidentiels nouvellement construits. A cette époque, on peut compter jusqu'à 300 déménagements dans la ville de Granby.

Une journée des étudiants lors du 25e de la paroisse St-Eugène

GRANBY- Dans le cadre des fêtes organisées pour célébrer le 25ième anniversaire de fondation de la paroisse St-Eugène de Granby, les élèves des deux écoles primaires de cette paroisse auront une journée complète d'activités spéciales.

L'anniversaire de la paroisse coincide également avec le 40ième anniversaire de prêtrise du curé de la paroisse, Mgr Télesphore Dubuc. C'est dire que les élèves rendront également un hommage particulier à leur pasteur.

La journée qui sera réservée aux étudiants de la paroisse, a été fixée au 27 mai.

Durant la matinée, Mgr Dubuc sera reçu dans les deux écoles paroissiales. Les élèves lui présenteront alors leurs hommages et bons voeux à l'occasion de ce double anniversaire. Il s'agira de la participation officielle à la fête.

Au début de l'après-midi, une messe participée, célébrée par Mgr le curé Dubuc réunira les 1,100 élèves et professeurs du cours primaire dans la paroisse, en l'église St-Eugène.

Cette messe constituera l'action de grâce des jeunes étudiants et de leurs éducateurs pour les bienfaits accordés à tous les paroissiens ainsi qu'à leur dévoué curé.

La journée se terminera dans chacune des classes des deux écoles par une petite fête de famille comprenant distribution de friandises et de rafraîchissements.

L'organisation de cette journée a été confiée à la R.S. Pierre-Julien, directrice de l'école Ste-Marie et au R.F. René Giroux, directeur de l'école St-Eugène, tous deux membres du comité central des fêtes qui est présidé par M. Emmanuel Coulombe.

Le 25ième anniversaire de la paroisse sera également marqué par d'autres manifestations au cours du présent mois.

Il y aura notamment un concert présenté par la manécanterie de Granby le 21, la bénédiction d'un monument commémoratif ainsi que l'ordination de M. l'abbé Jean-Guy Bergeron le 28 et le banquet de clôture le 29 mai.

"L'ignorance est un luxe que nous ne pouvons pas nous payer" - J. Lesage

ST-JEROME (PC) — Le premier ministre Jean Lesage a déclaré lundi soir qu'il n'avait pas d'excuse à faire à personne relativement à l'augmentation de l'impôt foncier "rendu nécessaire par les besoins impérieux de l'éducation au Québec".

"Si je suis coupable, je suis prêt à recommencer", a lancé M. Lesage au cours d'une assemblée tenue à St-Jérôme en faveur du candidat libéral du comté, le député sortant Me Denis Hardy.

"L'ignorance est un luxe que nous ne pouvons pas nous payer au Québec, a-t-il dit, alors qu'il élaborait devant quelque 800 personnes les principaux points de la politique que son parti propose en matière de politique sociale.

M. Lesage a cependant fait savoir que l'augmentation de l'impôt foncier n'avait pas rapporté plus de revenus aux commissions scolaires que les subventions accordées à ces dernières par le gouvernement depuis 1960, subventions qui se chiffrent par $1,171,000,000.

Le premier ministre a dit que les citoyens du Québec peuvent compter sur le fait que l'Etat veille à ce que chacun soit en mesure de satisfaire ses besoins essentiels.

"C'est une révolution dans les idées et dans les concepts, une révolution sociale, il n'y a pas de doute, a-t-il lancé en ajoutant qu'il faut réorganiser l'aide aux familles.

"Le gouvernement est d'avis que les allocations familiales doivent être, avec l'aide du gouvernement central, augmentées de $8 à $16 par enfant tandis que les allocations scolaires devraient passer de $10 à $20. Si le fédéral ne veut pas marcher, nous agirons seuls en assumant le coût de la moitié de la hausse".

M. Lesage a annoncé que son gouvernement était engagé à fond dans la revision en profondeur de sa politique en matière de délinquence juvénile et qu'en ce sens, le ministère de la Famille et du Bien-être établirait, à la suite d'études presque terminées d'ailleurs, un nouveau type d'institution pour la rééducation des jeunes délinquants.

Cette institution-pilote aura pour nom "institution tansition" et accueillera 70 jeunes au maximum.

"Cette institution aura double fonction, soit celle d'accueil et d'observation et celle de traitements rééducatifs à court terme allant de quelques mois à un an au maximum", a expliqué le premier ministre en exprimant l'espoir que la proportion des jeunes délinquents qui deviennent des criminels diminuera constamment.

"Vous allez dire que c'est pousser loin une politique comme celle-là nous avons atteint ce degré de civilisation qui nous permette d'aller loin", a-t-il dit.

A l'Ecole de Métiers

Les cours de rattrapage doivent débuter ce matin

GRANBY -- Les 25 professeurs de même que la plupart des 260 élèves de l'Ecole de Métiers de Granby étaient de retour en classe, hier matin, après une absence de trois semaines due à la grève des membres du Syndicat des professeurs de l'état du Québec (SPEQ).

En confirmant cette nouvelle, hier après-midi, le directeur de l'école, M. Octave Allard, a fait remarquer que les cours de rattrapage doivent débuter dès ce matin. On a pris les dispositions nécessaires, au cours de la journée d'hier, pour que les quelques élèves qui n'avaient pas été avisés de la reprise des cours soient en classe ce matin.

Il n'est pas impossible que le local de l'école utilisé pour dispenser le cours de dessin intensif soit libéré dès aujourd'hui, ce qui permettrait de disposer d'une salle de plus pour donner les cours de rattrapage.

A cette fin, M. Allard s'affairait hier à trouver un nouveau local à l'intention des élèves du cours de dessin intensif.

M. R. Giroux parle de la Coopérative agricole

La plus grande industrie laitière par sa production et ses usines

GRANBY --- La Coopérative agricole de Granby est la plus grande industrie laitière au Canada, de par sa production et le nombre d'usines qu'elle possède. C'est ce qu'a expliqué M. Raynald Giroux, agronome en charge du service de l'industrie laitière à la Coopérative, alors qu'il prenait la parole, hier soir, devant les membres du club Richelieu-Granby réunis sous la présidence de M. Jean-Pierre Picotte, pour leur souper hebdomadaire au Club social de la rue Elgin.

En rappelant que la Coopérative agricole avait été fondée à Granby en 1938 dans le but de venir en aide aux cultivateurs-sociétaires pour l'achat de grain et de moulée, M. Giroux a fait l'historique des acquisitions de la Coopérative, alors qu'elle devenait une industrie laitière quelques années après sa fondation.

En plus de l'usine de Granby, la coopérative possède des usines à Notre-Dame-du-Bon-Conseil (acquise en 1954), à Ste-Anne de la Pérade (1955) à Joliette (1957), à Coaticook (1961), à Plessisville (1962), à Drummondville (1964), en Ontario (1962), et est co-propriétaire d'une usine à Formose au Japon (1963).

Pour juger de l'importance de cette industrie locale, M. Giroux a cité que le chiffre d'affaires pour 1965 s'élevait à $40 millions, alors qu'on traite 700 millions de livres de lait recueilli dans 7,500 fermes situées dans 292 paroisses, réparties dans 28 comtés qui constituent la presque totalité du Québec laitier.

Plus de la moitié du lait qui est manipulé dans les usines de la Coopérative de Granby est converti en fromage cheddar, dont le seul client est la compagnie Kraft du Canada. La coopérative produit 35 millions de livres de fromage par année, ce qui représente 75 pour-cent de la production du Québec.

Dans la section du beurre, on produit environ 15 millions de livres par année, ce qui n'est toujours pas suffisant pour répondre à la demande. Un outillage des plus complexes permet de présenter les formats les plus variés, depuis les portions individuelles jusqu'aux blocs de 56 livres.

La production de lait en poudre (un des produits les plus connus du consommateur sous la marque de commerce Crino) est également une partie importante de cette industrie. De plus, pour remplir son rôle d'entraide et pour satisfaire les besoins de la ferme, la coopérative met à la disposition de ses membres de nombreux services auxiliaires, tels une meunerie équipée du cerveau électronique, un couvoir, une quincaillerie, un service de vente et de réparations ratoires, une usine de fabrication de refroidisseurs de lait et un service d'insémination artificielle.

M. Raynald Giroux qui est membre du club Richelieu, dont il était le conférencier invité hier soir, a été présenté par M. Marc Leclerc et remercié par M. Jean-Marie Boivin.

Napierville-Laprairie

Choix du candidat libéral le 9 mai

ST-JEAN - L'Assemblée de mise en nomination du candidat libéral officiel pour le comté Napierville - Laprairie aura lieu le lundi 9 mai à 8h. 30 du soir à l'école St-Joseph. 220 rue St-Charles, à Laprairie.

Il sera question d'aviation au souper des Lions

GRANBY -- Un souper mixte du club des Lions aura lieu ce soir, à 7 heures, à la salle Lemonde de l'hôtel Union.

Le conférencier sera M. Joe Stracina qui sera accompagné de M. Jacques Bérubé et d'une hôtesse, tous d'Air-France.

La soirée promet d'être des plus intéressantes.

A peine $200 de dommages

Un incendie sans conséquence à l'usine de Danis et Frères

GRANBY -Un incendie qui aurait pu avoir des conséquences graves s'est déclaré, peu après midi, hier, à l'usine de meubles de Danis et Frères Inc, au 678 de la rue Douville près de St-Urbain, dans le bas de la ville.

Le feu avait pris naissance dans le département de la chaufferie où est entassée une grande quantité de débris de bois servant à alimenter la chaufferie. Cette pièce de l'édifice étant complètement entourée de murs de béton et située dans une extrémité de l'usine, les flammes ne se sont pas propagées aux autres parties du bâtiment.

L'eau qui se dégageait des gicleurs automatiques installés au plafond ont également contribué à maîtriser les flammes avant l'arrivée des pompiers, qui se sont rendus sur les lieux avec deux camions à incendie, sour les ordres du directeur Raymond Forand, assisté du directeur-adjoint L.P. Légaré. Un seul jet d'eau a cependant été nécessaire pour éteindre les flammes. Les dommages subis s'élèveraient à moins de $200 et auraient été causés en grande partie par l'eau qui a été déversée sur le brasier.

Même si les flammes n'avaient pas une grande portée, un épais nuage de fumée blanche et de vapeur s'échappait des fenêtres de cette partie de l'édifice, ce qui pouvait laisser croire au passant qu'il pourrait être témoin d'un dur combat entre les pompiers et le feu. Cependant, c'était loin d'être aussi grave que cela pouvait en avoir l'air.

Souhaitez bonne fête à votre maman

avec

CHEF

RADIO GRANBY

Dimanche le 8 Mai

Souhaitez "Bonne fête" à votre mère par la voix des ondes!

Découpez et remplissez cette formule que vous adressez par la suite à

CHEF

avant minuit le 7 mai prochain en prenant soin d'inclure la somme de 50 cents par envoi

-La Boulangerie Racine donnera 25 beaux gâteaux

-Fortin & Ménard, fleuriste donnera 15 bouquets de corsage

Participez au concours en inscrivant le nombre d'enfants vivants, et courez la chance de gagner un superbe Gros Lot qui sera donné à la maman, choisie au hasard, ayant 8 enfants et plus.

L'émission spéciale de la fête des mères en ondes de midi à 7.00 hres p.m.

PARTICIPEZ!

En remplissant des aujourd'hui ce coupon

FETE DES MERES 1966
Souhaits-Dimanche C.P. 249
Poste CHEF, Granby, Qué.

INCLUEZ.....50¢

Bonne fête à _____

(endroit) _____

de la part de _____

_____

_____

_____

Inscrire le nombre d'enfants vivants _____

BOULANGERIE RACINE -- FORTIN & MENARD, FLEURISTE

Un seul endroit à Granby pour trouver le

PLUS GRAND CHOIX
LES MEILLEURS PRIX

Plus de 2500 Verges de TAPIS

. toutes les teintes
. LAINE
. NYLON DuPont 501
. ACRILAN
. PROPYLAN
. TRILAN

Posage par un expert garanti pour la durée du tapis

SPECIAL

Tapis Nylon DuPont

$4.95 la verge

Harvey & Racine INC.
MEUBLES • FURNITURE

Le Centre d'Achat du Meuble

OUVERT LE MARDI - JEUDI - VENDREDI SOIR JUSQU'A 10 H.

CHEMIN ROXTON-POND 372-5896